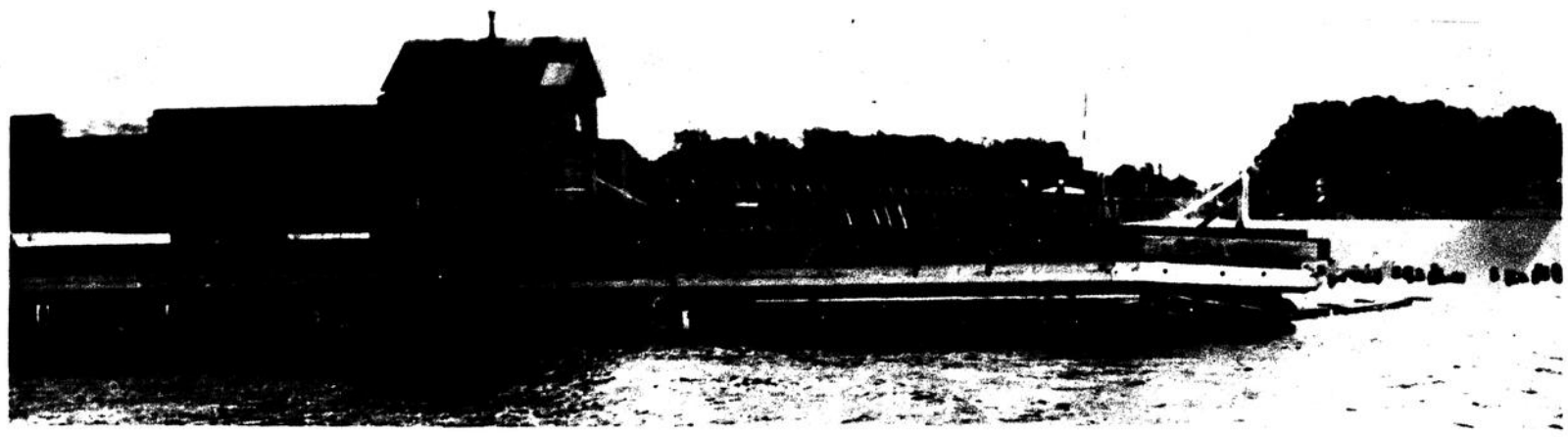
LA MECQUE DES VIEUX PONTS



LE RICHELIEU

VOLUME XXXI — No 42 SAINT-JEAN, JEUDI LE 15 SEPTEMBRE 1966

La rivière Richelieu, dès les premiers voyages de Champlain en terre canadienne, a été reconnue comme la VRAIE route de communication entre "chez nous", la Nouvelle-France, et ces terres voisines qui sont devenues la Nouvelle-Angleterre et les Etats-Unis.

De nos jours encore, la VRAIE voie fluviale qui mène de New-York à Montréal, englobe le Richelieu et aboutit d'abord à Saint-Jean. Et nombreux sont toujours ceux qui adorent y voyager à bord d'un beau bateau et venir flâner sur le lac Champlain et le Richelieu. De ces "cruisers" américains, il y en avait 10, 15, 20 à Saint-Jean dimanche . . . et leurs occupants pouvaient à leur guise contempler la LAIDEUR du vieux pont du Canadien National, les bouts de pieux rongés par l'eau, les tas de roches désaffectés . . . qui trainent dans la rivière. Vraiment, c'est laid, archi-laid comme coup d'oeil ! C'est vraiment pas utile et comme me disait un touriste "naval" américain, dimanche "It's too bad! You have a so beautiful river". Oui! nous avons une rivière si belle, si imposante. Comparés à la rivière Richelieu, la Seine, le Rhin, le Rhône, le Tibre, c'est quoi? Pourquoi ne pas nous donner la main, grouper nos énergies et la possibilité de nos Chambres de Commerce, de nos associations, pour faire les pressions nécessaires et obtenir que disparaisse cette laideur de pont. Au touriste navigateur, une vue splendide s'offrirait alors sur une ville, Saint-Jean, dont il serait facile d'orner de fleurs les abords nautiques?

Imaginons la "bande du canal" se terminant plus en aval et devenir une promenade ornée de lampadaires et de fleurs. Comme le boulevard Saint-Joseph ou le boulevard Gouin ! L'aspect de Saint-Jean serait tout autre!

Se refuser à un tel geste d'embellissement, c'est vouloir consacrer Saint-Jean comme la "Mecque" des vieux ponts.

Avons-nous les moyens de nous ouvrir un tel musée!!!

Jusqu'à jeudi soir pour se saigner, pour les autres. page 24

Horrible tragédie à Iberville page 11

Les vols sont éclaircis page 3

Aux assises criminelles, rôle chargé page 2

Au niveau secondaire dans le diocèse

On compte 20,892 élèves et 1,394 professeurs

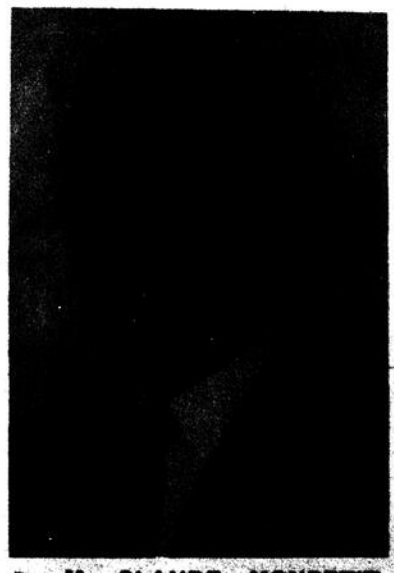
En effet, c'est ce qui ressort d'une brève enquête menée mardi par le Service des nouvelles de l'hebdomadaire LE RICHELIEU. Un grand total de 20,892 élèves et de 1,394 professeurs prennent place au niveau des cours secondaires dans les écoles du diocèse.

Le tout est réparti comme suit:

	Elèves	Professeurs: environ
● Séminaire de Saint-Jean	868	40
● Régionale Honoré-Mercier . . .	4,300	300
● Chambly	12,500	850
● Lignery	3,224	204

Il va sans dire que toute cette gent écolière est logée dans des locaux des plus spacieux, et on compte sur une équipe de professeurs des plus compétents afin de dispenser les cours adéquats.

L'HOMME DU MOIS



► M. CLAUDE MONPETIT, président du club de baseball St-Jean, qui vient de mériter le championnat de la Ligue Nationale jr. M. Monpetit s'est toujours dévoué depuis plusieurs années à la cause du sport amateur dans notre Cité et la région. C'est un organisateur accompli et un travailleur infatigable bénévole chez la gent sportive.

LA COUR est ouverte

Il bénéficie d'une sentence suspendue

Michel Grenier, jeune résident de Saint-Jean, contre qui pesait une accusation de vol et qui bénéficie d'une remise de sentence s'est présenté lundi dernier devant le juge André Régnier, afin de connaître le sort que lui réservait la Justice. Prenant la parole, le procureur de la Couronne, M. Henri Choinière, déclara au tribunal que depuis un an, l'accusé s'était comporté en être civilisé et que d'après les rapports fournis sur son compte, on n'avait eu rien à lui reprocher depuis sa dernière comparution devant les tribunaux. "L'accusé s'est trouvé un emploi, de dire Me Choinière et dans les circonstances nous serions prêts à lui donner une chance en demandant une sentence suspendue".

Le juge Régnier accorda la demande de la Couronne et Grenier va se prévaloir d'une sentence suspendue.

On lui accorde le bénéfice du doute

René Gaouette, contre qui pesait une accusation d'avoir conduit un véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par la boisson s'est vu accorder le bénéfice du doute par le juge André Régnier, lundi dernier, au Palais de Justice de notre ville.

On se rappellera que les officiers de police qui avaient procédé à l'arrestation du prévenu devait déclarer à la barre des témoins que le prévenu le soir où se déroula toute cette affaire, avait les yeux rouges, il avait pris beaucoup de temps à trouver son permis de conduire qu'il chambranlait, etc.

On règle ses comptes à coups de poings

Romain Senécal, accusé de voies de fait, causant des lésions corporelles à M. Lucien Poirier de Montréal, a été condamné lundi dernier, par le juge André Régnier à $50 d'amende plus les frais, un mois pour payer où huit jours de prison. Dans ses représentations au tribunal, le procureur de la Couronne, Me Henri Choinière, devait déclarer qu'il serait satisfait d'une amende. Me Guy Gervais, procureur de l'accusé a tenu à préciser qu'il s'agissait là d'un accrochage dans un hôtel. D'une part et d'autre les esprits étaient échauffés par la boisson. "Mon client est bien connu dans la région de dire Me Gervais et il jouit d'une excellente réputation".

Ronald Senécal, frère de l'accusé, qui doit répondre d'une même accusation a pour sa part nié sa culpabilité et il a vu sa sentence reportée au 19 septembre.

11 causes sont sur le rôle du prochain terme des assises...

- **Appel des jurés, le 5 octobre**
- **Ouverture du terme, le 29 septembre**
- **Le juge Trépanier présidera**

C'est le 29 septembre que s'ouvrira au Palais de Justice de Saint-Jean le prochain terme des Assises criminelles du district judiciaire d'Iberville. S'il ne survient pas de changement de dernière minute, c'est l'honorable juge M. Trépanier qui entendra les 11 causes inscrites sur le rôle. L'appel des jurés aura lieu le 5 octobre, mais l'ouverture est fixée pour le 29 septembre à 10 h. a.m.

Les causes

1—**Paul-Emile Taillebois,** accusé de meurtre (Cour d'appel) reprise du procès.
2—**Serge Fontaine,** accusé de fraude.
3—**Roch Deslauriers,** libelle diffamatoire.
4—**Dame Raymond Gélineau,** entrave aux policiers.
5—**Raoul Senécal,** vol.
6—**Jean-Claude Viau,** recel.
7—**Dorès Gatien,** recel.
8—**John Leblanc,** fraude.
9—**Pierre Teyson,** fraude.
11—**Jocelyne Labre,** parjure.
11—**Carl Kyling,** vol qualifié.

Deux accusés ont déjà fait option et il se peut qu'il y en ait d'autres d'ici l'ouverture du prochain terme.

Président honorifique du Prêt d'Honneur 1966

L'exécutif de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean est heureux d'annoncer que M. Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée Législative, a accepté la présidence d'honneur de la grande campagne annuelle diocésaine du Prêt d'Honneur aux étudiants. M. Proulx a toujours été un ami des jeunes et il connait leurs problèmes puisqu'il s'est dévoué lui-même pour eux pendant les nombreuses années de son professorat. Son geste humanitaire mérite considération puisqu'il montre à tous qu'il reste au service de la jeunesse même s'il n'est plus un membre actif du corps enseignant.

M. JEROME PROULX

Le gouvernement travaille sans doute en vue de la gratuité scolaire et l'Etat assurera d'ici quelques années, la disparition des frais de scolarité. Tous savent pourtant que ce ne sera pas la fin de tous les problèmes et que le Prêt d'Honneur sera toujours nécessaire. Pourquoi? Parce que le budget de l'étudiant universitaire dépasse les moyens financiers de la plupart des parents. En effet, il ne faut pas penser uniquement aux frais de cours. Il faut penser aussi aux frais de livres, instruments, vêtements, déplacements, repas à l'extérieur et aux dépenses personnelles de l'étudiant.

M. Proulx a accepté de s'occuper des "donateurs spéciaux" en particulier, mais il invite toute la population du diocèse à se montrer généreuse surtout le soir de la grande visite étudiante aux domiciles, le 14 novembre prochain. L'objectif de $35,000 doit être atteint si l'on veut aider les quelque 250 étudiants qui ont fait des demandes pour cette année. "Leur talent, c'est notre avenir".

ANDRE DESMARAIS,
professeur, organisateur
général du Prêt
d'Honneur 1966.

Entre Saint-Jean et Saint-Luc

● Le président de la Chambre de Commerce de Saint-Luc, M. Roméo Mailloux, semble fort intéressé à entendre les propos du président de la régionale des Chambres de Commerce Richelieu - Lac Champlain, M. Georges-A. LeSieur de Saint-Jean. M. Mailloux travaille activement pour la cause de la Chambre de Commerce de Saint-Luc et nul doute que les sages conseils du président LeSieur lui seront précieux.

(Photo LE RICHELIEU, P.L.)

Accident mortel à Saint-Jean

Fillette de 4 ans heurtée par une auto

Un tragique accident de la circulation est venu assombrir la dernière fin de semaine dans notre ville, alors qu'un malheureux accident de la circulation devait coûter la vie à la jeune Marisa Villanova, âgée de 4 ans, et demeurant au 282 de la rue Laurier à Saint-Jean. L'accident s'est produit vers les 6 h. 15 p.m. dimanche soir.

Selon le rapport fourni par l'agent Henri Latour, secondé de son confrère Rénald Vaillancourt, tous deux de la Sûreté locale, l'accident serait survenu alors que la jeune Villanova traversait la rue Laurier pour aller faire une course au restaurant.

Elle fut violemment heurtée par une auto que pilotait M. Denis Berger du 227 St-Charles, Saint-Jean. Sous la force de l'impact, la jeune victime fut soulevée et projetée dans les airs pour retomber durement sur la chaussée et rouler sur une distance de près de 100 pieds.

Transportée à l'hôpital de St-Jean, les médecins commandèrent le transport de la jeune blessée dans un hôpital de Montréal, vue l'extrême gravité de ses blessures. Vers 8 h. 15 p.m., elle décédait des suites d'une fracture du crâne.. Les médecins avaient auparavant tentés de lui sauver la vie en pratiquant une cranéotomie mais sans succès. Les agents de la Sûreté locale enquêtent présentement sur les circonstances entourant ce pénible accident.

Nos sincères condoléances à la famille si cruellement éprouvée.

Nouveau directeur de la Récréation

A son assemblée de mardi soir, le Conseil de Ville a ratifié l'engagement de M. Raymond Marier comme directeur du Service de la Récréation au salaire annuel de $6,500.

Conférence sur le Concile

● De passage à Saint-Jean la semaine dernière, M. l'abbé Luc Meunier fut invité à donner une conférence sur le Concile: ainsi, dimanche soir à l'école Forget avait lieu une conférence suivie d'une projection de films sur le Pape Paul VI. On peut reconnaitre sur notre photo, M. l'abbé Paul Saindon, vicaire à Saint-Edmond; M. Luc Meunier de Saint-Jean et M. l'abbé Luc Meunier qui pose sur la tête de ce dernier une calotte qui appartient au regretté pape Pie XII.

POUR L'ANNEE 1966

A Saint-Jean, taux de la taxe foncière: $1.65

Jeudi soir dernier, on a continué à l'Hôtel de ville de Saint-Jean, l'assemblée statutaire ajournée de mardi. C'est M. le maire L.N. McMillan qui présidait l'assemblée et seul le siège occupé par M. Bruno Choquette, échevin, était vide.

A l'unanimité, les conseillers ont décidé de porter le taux de la taxe foncière à $1.65 pour l'année 1966, soit une augmentation de 0.40. "J'espère, a dit le maire McMillan, qu'avec cette augmentation, on pourra balancer en fin d'année".

L'échevin Lorrain a dit que le budget avait été bien préparé, après étude, et que le taux de la taxe devait être augmenté de 0.40. L'échevin Normand a secondé M. Lorrain.

On décide d'envoyer un compte provisoire avec lettre explicative. M. Lorrain refuse; il dit d'envoyer seulement un compte. On rétorque que légalement, on ne peut envoyer un compte seul. — 2e proposition d'envoyer un compte provisoire avec lettre explicative, proposé par M. Normand, secondé par M. Payette.

DEMANDE DE LA COMPAGNIE CABLEVISION

A cet effet, nos édiles municipaux acceptent la demande de cette compagnie qui se spécialise dans l'installation d'un cable donnant le droit pour ceux qui le veulent, de voir certains films exclusifs et assister à des joutes sportives; le tout sur un canal privé de TV. — C'est la compagnie Bell Telephone qui fera l'installation de ce cable. Un bureau d'affaires de la compagnie sera situé à Saint-Jean, et des commis-voyageurs solliciteront de porte en porte. A cet effet, la ville ne s'engage à rien en rapport avec cette installation dans nos murs. La compagnie demandait une franchise exclusive, ce que la ville accorda non sans la dissidence de l'échevin Lorrain.

Il en coûtera $48 aux usagers plus $10 de frais d'installation, pour avoir ces divertissements chez-eux, s'ils le désirent, bien entendu.

ENGAGEMENT: EVALUATEUR EXPERT

A propos de l'item concernant l'engagement d'évaluateur expert, M. le maire fait part au Conseil que la question est en suspens pour le moment.

POUR ELARGISSEMENT DE LA RUE ST-JACQUES

Concernant l'achat de terrain pour l'élargissement de la rue St-Jacques, la compagnie CCM avise le Conseil qu'elle est prête à céder une lisière de terrain au coût total de $3,600, soit 60¢ le pied carré. L'échevin Lorrain suggère l'achat puisque aucune offre n'a été faite par la Cité, mais l'échevin Roy s'oppose catégoriquement en déclarant que ce coût est très onéreux et que par le passé la Cité a acheté d'autres terrains pour 40¢ le pied carré. Cette dernière proposition est secondée par l'échevin Payette.

IMPRESSION DES OBLIGATIONS

Les Editions du Richelieu Ltée se voit accorder le contrat pour l'impression des obligations de la prochaine émission, avec la plus basse soumission.

AFFAIRES NOUVELLES

L'échevin Roy propose de louer la salle du Centre NDIA à la Commission scolaire locale qui occupe ce local durant l'année scolaire pour la pratique de la gymnastique pour les élèves. Un accord de principe est accepté. Le tout sera effectif à partir du 15 septembre 1966 et un bail devra être signé à cet effet.

AVEC LA PHILHARMONIE

Proposition déposée par l'échevin Fernand Roy qu'à l'avenir le Cercle Philharmonique de notre ville rende compte de tous les engagements qu'il prend à l'extérieur de la Cité. "La Philharmonique est notre employée" de dire M. Roy, "c'est nous qui lui fournissons les costumes, instruments et autres et quand vient le temps de sortir de Saint-Jean pour une manifestation, ils se font tirer l'oreille. — Dorénavant, je désire que ces messieurs nous avertissent quand ils auront une sortie à faire, je ne suis pas contre qu'ils se produisent ailleurs, mais je voudrais que la Cité ait priorité". La proposition est secondée par l'échevin Payette. Le président sera averti par lettre.

QUATRIEME SAPEUR ENGAGE

Le directeur du Service des Incendies de la Cité, informe le Conseil que les trois mois d'essai du pompier James Riggs était terminé et que l'on était très satisfait de ses services. Le Conseil décide donc de l'engager à titre de quatrième pompier permanent.

LE CAS TREMBLAY

Concernant le grief de salaire en rapport avec un employé de la Cité soit M. Albert Tremblay, M. Roy suggère qu'on remette le $300 que l'on avait voté à M. Tremblay; la proposition est secondée par M. Lorrain. M. Tremblay a déjà retiré un montant de $540. Un autre employé est dans le même cas, M. Guy Guérin. — M. Roy suggère alors que lui aussi reçoive $300 pour ajustement de salaires. L'échevin Lorrain suggère de régler la question en nommant M. Wilfrid Boutin, en charge du bureau de la Cité afin que celui-ci s'occupe du personnel quand il est question de salaire, priorité, années de services et autres. Après plusieurs minutes de discussion, on décide enfin que les deux employés recevront leur rajustement de salaire de $300 et la question d'engager un gérant est laissée en suspens.

(suite à la page 16)

Coup de filet à Saint-Jean

LES VOLS SONT ECLAIRCIS

● Trois accusés comparaissent

L'hebdomadaire LE RICHELIEU publiait en exclusivité la semaine dernière une nouvelle ayant trait à une série de vols qui avaient été perpétrés au cours des derniers mois dans la paroisse Saint-Gérard et récemment dans le rang Richelieu à Saint-Jean. Pour ne pas gêner à la bonne marche de l'enquête nous avions restreint l'information; mais cette semaine nous sommes heureux de faire part à nos nombreux lecteurs que l'enquête a porté fruit, puisque trois individus sont maintenant sous les verrous en rapport avec cette importante série de vols qui selon un porte-parole de la Sûreté pourrait bien dépasser les $4,000.

LES FAITS

Les agents enquêteurs de la PP, détachement de Saint-Jean, en étroite collaboration avec le département des enquêtes criminelles de la Sûreté locale, ont élucidé une importante série de forfaits qui avaient été perpétrés au cours des derniers mois dans notre région. Il s'agissait là d'une série de vols par effraction perpétrés dans des demeures de la paroisse Saint-Gérard-Magella et dans le rang Richelieu à Saint-Jean.

Longues et harassantes recherches

C'est après plusieurs mois de recherches laborieuses que les limiers de notre ville ont mis la main au collet de trois individus de la Métropole qui devaient par la suite comme on dit en langage policier "se mettre à table". Tous trois devaient comparaître devant les tribunaux de Saint-Jean afin de répondre de plusieurs chefs d'accusations de vols par effractions. Les trois individus sont: Jean-Guy Gaudreau, 19 ans; Roméo Marin, 32 ans et Paul-Emile Ethier, 21 ans, tous trois résidents de Montréal. Deux ont plaidé coupable et connaîtront leur sort lundi prochain à 10 h. a.m. au Palais de Justice de Saint-Jean. Tant qu'à Ethier, celui-ci a nié sa culpabilité et devra subir son enquête préliminaire prochainement. En plus de répondre d'une accusation de vols à Saint-Jean, ce dernier devra également répondre d'une accusation de vol par effraction d'un montant de $2,000 à Montréal.

On vole une Mustang

Martin fait face à une accusation d'avoir dérobé une auto de marque Mustang '66 et d'avoir perpétré des vols de plusieurs articles ou accessoires ménagers dans notre région. Toujours selon un porte-parole de la Sûreté provinciale interrogé au cours de la dernière fin de semaine par un membre de la presse locale, il appert que le total de ces vols pourrait bien atteindre les $4,000.

Chapeaux bas

Il serait opportun de signaler ici l'excellent travail des limiers qui ont réussi se magnifique coup de filet; il s'agit des agents-enquêteurs Robert Tétrault et J.-Claude Simard, de la PP de Saint-Jean, du sergent détective Roland Poissant et du détective Réal Gagnon, de la Sûreté municipale de Saint-Jean. Tous quatre ont réussi à percer l'énigme de ces vols fort audacieux.

Le fruit de plusieurs vols par effraction

● Le crime ne paie pas dit le vieil adage et trois individus de la Métropole l'ont appris à leurs dépens alors que, travaillant dans l'ombre et unissant leur flair de limiers, les policiers-enquêteurs de la PP et de la Sûreté municipale de notre ville ont réussi un magnifique coup de filet en retrouvant plusieurs articles de valeurs qui avaient été dérobés par ces individus. Cette vignette nous fait voir ces articles dans le bureau du département des enquêtes criminelles de la Sûreté locale.

(Photo LE RICHELIEU)

F.-R. Lefebvre Limitée
BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques
Saint-Jean

Tél. 347-7585

A votre service
depuis 40 ans

PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à ceux que vous connaissez bien

JEAN PAYETTE
tél. 348-3675

F.-R. LEFEBVRE
tél. 346-6491

ROLAND KRUSE
tél. 346-4507

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Ad multos et faustissimos annos

EN 1951, par une radieuse journée de septembre, dans une cathédrale remplie de lumière, de splendeur et de fidèles venus d'un peu partout, deux prêtres étaient élevés à la dignité épiscopale. L'un d'eux, Son Excellence Mgr Coderre, venu de Joliette, besogne, depuis, dans cette partie du champ du Père que constitue le diocèse de Saint-Jean; l'autre, Son Excellence Mgr Emilien Frenette, tiré du Séminaire de Saint-Jean, est allé prendre soin du diocèse naissant de Saint-Jérôme.

Quinze ans, déjà, sont passés; au jour de gloire, aux heures de réjouissance, aux premières années d'un épiscopat plus jeune, plus brillant, plus enthousiaste, ont succédé des années d'une prise profonde de conscience, des années d'un labeur acharné devant la levée en masse de problèmes nouveaux, suscités par une société en pleine évolution et par une Eglise soucieuse de se réorienter.

Sur le plan spirituel, le rôle, les devoirs, les responsabilités d'un évêque n'ont pas changé. Membre d'un collège qui a succédé à celui des apôtres, chacun des évêques suscite et porte une communauté de croyants, rassemblée à sa convocation, et dont il est le ministre du Christ. Sur ces croyants, il exerce toujours un pouvoir de magistère, de ministère et de juridiction, proclamant la parole, administrant les sacrements, organisant la communion.

Mais on sait bien qu'en cette époque d'aujourd'hui, ce ministère ne s'exerce plus avec la même facilité qu'il y a quinze ans. Si les devoirs et les pouvoirs sont toujours les mêmes, le milieu sur lequel ces hommes consacrés à Dieu doivent exercer leur ministère apostolique présente un autre visage, n'a plus la même réceptivité, ne baigne plus dans la même atmosphère.

Plus que bien d'autres, le diocèse de Saint-Jean illustre cette transformation; quand Mgr Coderre est arrivé chez nous le diocèse comptait 144,591 âmes; en 1966, on en compte près de 290,000. Il y avait en 1951, 56 paroisses; aujourd'hui, il en est 86. 68% de ce troupeau était de groupe urbain en 1951; en 1966, 90% de cette population est devenue urbaine.

Les besoins ne peuvent plus être les mêmes.

Pour les fidèles de 1951, quand un prêtre était élevé au rang épiscopal, on avait l'impression que lui échouait d'abord un honneur en même temps qu'une lourde responsabilité.

En 1966, on réalise un peu plus et c'est heureux que, si être évêque est toujours un honneur (l'apparat et le brillant de son rang sont de moins en moins mis en relief) c'est bien plus une tâche écrasante, une croix très lourde à porter. Les prêtres qui peuvent le seconder, ne suffisent plus à la tâche, les institutions sont à renouveler et chaque église particulière présente un aspect nouveau et des exigences réelles et difficiles.

La figure extérieure d'un évêque — c'est de toute évidence — a beaucoup changé; ses responsabilités par ailleurs se sont incroyablement alourdies, tellement qu'à certains jours, on a l'impression qu'elles écrasent leur homme. On sent qu'il a besoin d'une aide nouvelle. On a dit que c'était l'heure du laïcat. Soit! Mais il faudra que ce soit un laïcat qui puisse d'abord réaliser ce que c'est que d'être évêque aujourd'hui, et qui puisse ensuite apporter à son chef spirituel, un coup de mains plus réaliste et plus spontané.

Pour aider ce laïcat à poser ce geste, il serait bon, dans un avenir prochain, que l'on fasse une rétrospection des 15 ans de travail soutenu que Mgr Coderre a donnés aux diocésains de Saint-Jean.

Plus en mesure d'apprécier cet immense travail, nous serons plus en mesure de dire le merci qu'il faut et de prolonger les voeux qu'on peut aujourd'hui adresser à Mgr Coderre à l'occasion de son 15e anniversaire d'épiscopat.

Paul L'Ecuyer

BLOC-NOTES

DEMANDEZ . . . VOUS NE RECEVREZ PAS !

Il y a quelques mois à peine, on attendait beaucoup, surtout au Québec, de la conférence fédérale-provinciale sur la réforme des accords fiscaux qui se tient à Ottawa cette semaine. Mais au moment où ces lignes sont écrites, deux jours avant la rencontre des ministres des Finances, ceux des provinces d'un côté et M. Sharp ministre fédéral, de l'autre, la réalité nous commande des espoirs plus modestes. Depuis, la situation économique nationale s'est brutalement précisée; le décor politique du Québec, celui qui nous intéresse particulièrement, a changé.

Depuis l'époque où le caractère inflationniste de l'économie canadienne ne préoccupait que de poussiéreux économistes se nourrissant de statistiques, M. Sharp a concrétisé pour de bon le spectre de l'inflation quand il a précisé la semaine dernière comment Ottawa entend augmenter ses revenus et réduire ses dépenses dans l'année qui vient. Avant le 5 juin, M. Lesage, fort du gain appréciable des provinces en matière fiscale depuis quelques années, nous promettait pour cet automne une part encore augmentée de l'assiette fiscale. C'était avant le 5 juin! Cette semaine, l'ex-premier ministre n'est pas à Ottawa. L'Union nationale, s'en remettant aux recommandations du Rapport Tremblay en matière fiscale, incluait il y a quelques mois, dans son programme électoral, la promesse de revendiquer tous les impôts directs en abandonnant au Trésor fédéral les taxes indirectes et le montant de la péréquation proposés par le gouvernement fédéral. Le 5 juin, l'Union nationale s'est retrouvée avec cette promesse à remplir. Aujourd'hui, on doit recommencer à neuf dans des circonstances différentes . . . et particulièrement difficiles!

Le gouvernement fédéral, probablement pour exercer une pression psychologique sur les gouvernements provinciaux, a pris l'initiative dans la lutte contre l'inflation. Afin de ralentir l'élan de cette période d'augmentation continuelle des prix et des frais de production, Ottawa a annoncé des mesures sérieuses. Vouloir diminuer l'emploi et amorcer une période de chômage c'était selon M. Sharp une façon de remplacer un mal par un mal. Par ailleurs, fixer et geler les prix et les salaires peut dépasser la juridiction fédérale. Le gouvernement central opte plutôt pour des mesures visant à réduire ses dépenses et si possible hausser ses revenus par l'augmentation des taxes existantes ou la création de nouveaux impôts. La position du gouvernement Pearson est claire et elle semble ferme.

Comme l'a annoncé M. Sharp, ces mesures n'affecteront pas les propositions fiscales faites par Ottawa aux provinces en vue de la réforme du partage des impôts, propositions qui, comme on le sait, consistent principalement en une hausse globale de $110 millions des paiements de péréquation dont environ $90 millions iraient au Québec. Toutefois, à la suite des récents développements, on peut s'attendre à ce que le gouvernement fédéral résiste avec plus de vigueur aux assauts des provinces qui voudraient gruger sa part d'impôts à leur profit.

De son côté, M. Johnson depuis son accession au pouvoir, semble avoir revisé quelque peu ses positions sur la fiscalité; c'était à prévoir. Depuis quelque temps, il a laissé entendre en quelques occasions qu'il serait peut-être inopportun que le Québec tente de faire reformer dans l'immédiat toutes les structures fiscales établies au pays. Par conséquent, il est douteux qu'à Ottawa où il représentera le Québec cette semaine, M. Johnson fasse suite aux recommandations du Rapport Tremblay. Cependant, M. Johnson l'a affirmé plusieurs fois depuis quelques jours, il est sûr que les revendications du Québec seront plus considérables que ce que lui offrira Ottawa.

Dans le climat d'infériorité psychologique où le discours de M. Sharp a rabaissé les provinces face au pouvoir central, les neuf provinces anglophones, qui n'ont pas, comme le Québec, l'argument d'un large besoin d'autonomie dans les besoins culturels, ne revendiqueront pas, à mon avis, avec la vigueur et la ténacité que laissent présager les événements des derniers mois.

Aussi, épaulé par des confrères moins motivés et moins agressifs, même s'il est étonnamment logique avec lui-même, comme il l'a dit la semaine dernière, à Ottawa M. Johnson demandera . . . mais ne recevra pas!

Jacques Chabot

LE RICHELIEU
FONDE EN 1935
Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE
100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.
Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).
Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués. 92
Directeur: Paul L'Ecuyer
Abonnement: Canada: $3. — E.-U.: $4.
Autres pays: $5. par année.

Ne vous en faites pas . . .

Un ex-conseiller est venu jeter un "beau regard" sur le Conseil municipal . . .

●

. . . et dire qu'on est allé jusqu'à dire que c'était un sondage électoral . . .

●

"Le secrétaire de la Province a approuvé les règlements du Service des loisirs de la paroisse de Ste-Marie-de-la-Médaille-Miraculeuse" . . . dit le dernier numéro de la Gazette Officielle de Québec . . .

●

Le maire de Saint-Remi n'a pas eu à "faire des" fanfaronnades pour accueillir "le sieur" de la Chambre de Commerce . . . à qui on aurait "remis" les clefs de la . . . Chambre.

●

On parle beaucoup des soucoupes volantes: les plus aptes à les avoir aperçues sont peut-être ceux qui avaient bu une . . . tasse de trop.

●

Au poste de police.

—Avez-vous vu le commencement de la querelle entre ces deux époux?

—Oui, cela remonte à deux ans.

—Deux ans, expliquez-vous.

—Oui, j'étais témoin à leur mariage.

●

Donner du sang "sans" ressen"tir de douleur, — en restant optimiste —, voilà "sans"contredit le secret de vivre "cent" ans . . . en aidant les autres à "s'en" sortir.

X X X

La Chambre de Commerce de Saint-Jean

Congrès provincial à Québec

MM. Georges LeSieur, président régional des Chambres de Commerce du Québec et directeur de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, Roger Lefebvre, président de la Chambre de Saint-Jean et Benoit Lachapelle, vice-président de la Chambre de Saint-Jean, seront nos délégués officiels lors du prochain congrès provincial des Chambres de Commerce qui se tiendra dans la vieille capitale au Château Frontenac les 15, 16 et 17 septembre prochains.

Tous les membres de la Chambre de Saint-Jean sont cordialement invités à assister à ces assises de septembre à Québec. L'honorable Paul Dozois, ministre des Finances, sera l'un des conférenciers invités et remplira le rôle de membre du panel que présidera le Dr Gérard Letendre. Parmi les autres membres du panel on mentionne les noms de Me Jean Massicotte, spécialiste en relations patronales-ouvrières; M. Arnold Hart, président de la Banque de Montréal; M. Robert Fowler, président de la Canadian Pulp and Paper Research Institute.

Parmi les nombreux item à l'ordre du jour on note la réception offerte par la Cité de Québec, banquet du Conseil d'administration 1966-67. Le nouveau président provincial prononcera la conférence-clôture qui sera suivie d'une grande soirée dansante au Château Frontenac de Québec.

Les inscriptions seront acceptées dès 9 heures a.m. jeudi le 15 septembre.

Chez les sapeurs et employés de bibliothèque

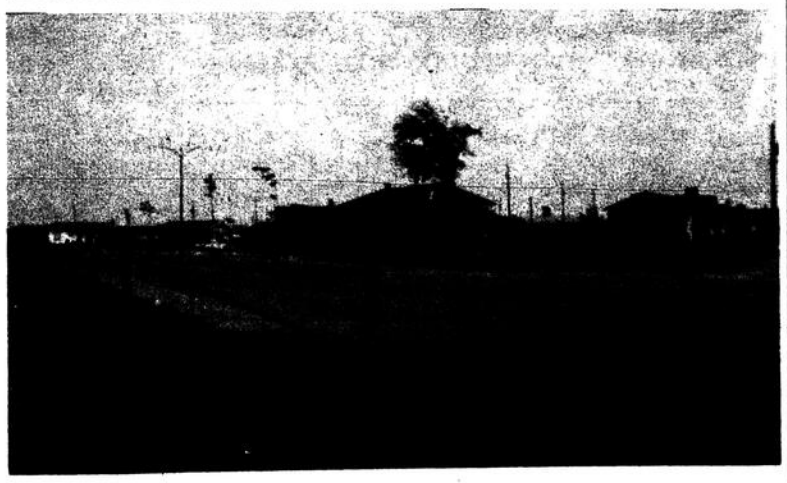
★ **On discute convention collective**

A l'ajournement de la séance régulière du Conseil de ville jeudi soir, les membres de l'administration municipale de Saint-Jean se sont réunis à huis clos afin de discuter de la convention collective des employés de la Bibliothèque et des sapeurs locaux.

Chez les sapeurs il s'agit là d'un renouvellement de la convention collective de travail. Il va sans dire que MM. les journalistes n'étaient pas admis à cette dernière discussion.

Elle est revenue au bercail . . .

● Toujours à l'affût de photos inédites notre photographe a croqué sur le vif mardi après-midi le camion-échelle du département des incendies de Saint-Jean alors que nos sapeurs locaux manoeuvraient l'échelle hydraulique qui, on se rappellera, a été réparée récemment par suite d'un accident qui devait sectionner cette dernière lors du désastreux incendie de la rue Richelieu il y a quelques mois. (Photo LE RICHELIEU)



Les belles histoires . . .

● La clôture à vaches de Saint-Gérard qui longe la rue Neuve-France jusqu'à l'usine des Tissus Richelieu est appelée à disparaître dans le meilleur intérêt de notre ville.

SAINT-JEAN

Prochaine réunion des Dames seules

La première réunion de la saison 66-67 de la section des Dames seules du Club des 3 fois 20 ans, de Saint-Jean aura lieu mardi, le 20 septembre 1966, à 2 h. 15 p.m. dans la grande salle du Centre des Oeuvres, 170, rue Longueuil.

Le conférencier invité sera M. l'abbé Pierre Lanctôt, curé de la paroisse St-Eugène et aumônier du Club des 3 fois 20 ans.

Il y aura élection d'une conseillère et rapport des activités du Club.

Mme Cléophas Fortin, présidente de la section des Dames seules, invite cordialement toutes les dames seules à assister à cette réunion et à prendre part aux nombreuses activités du Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean.

Mme A. SURPRENANT, pub.

Miss Canada et la Croix-Rouge

● Miss Canada endosse les journées des donneurs de sang de la Croix-Rouge. Nous voyons ici Miss Canada (Diane Landry) avec la jolie Susan Holloway donnant de son sang. Donnez un flacon de votre sang à la prochaine collecte qui aura lieu à Saint-Jean, Qué., les 14 et 15 septembre. On attendra les donneurs au Club de Golf de 11 h. 30 à 5 h. 30 et de 7 h. à 9 h. p.m. L'objectif pour cette clinique est de 800 flacons de sang. Pour rendez-vous, tél. 347-6166 ou 347-6244.

Eugène Lasnier – Débentures

Hôtel St-Jean — Bur. tél. 346-9663; Rés. 346-6997

Débentures de la Cité de Saint-Jean

6% échéance 11-12-13-14 ans

EN BAS DU PAIR — PRIX SUR DEMANDE

NOUVEAUTE

Salon Chic Enr.

157, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Tél. 347-3997

CHAPEAUX
BOURSES
FOULARDS
GANTS
BAS

Confection et réparation de chapeaux

VENEZ VISITER NOTRE NOUVEAU RAYON DE

COSTUMES ET CHANDAILS IMPORTES

JUPES ET PANTALONS SPORT

décès

Décès de Mme Honoré Sicotte

Le 30 août est décédée Mme Honoré Sicotte (Rose Alba Aubry) à l'âge de 69 ans. La regrettée défunte laisse dans le deuil ses fils et brus MM. et Mmes Raoul Sicotte (Doria Duteau); Charles Sicotte (Emma Charbonneau); ses filles et gendres: (Gertrude) Mme Charles Lemaire (Yvette) Mme J.-Louis Lemaire (Rita) Mme Harris Hébert (Madeleine) Mme André Ryan (Thérèse) Mme André Chevalier; 22 petits-enfants; ses soeurs: Rév. Soeur Thérèse de la Passion, de St-Elu d'Orford (Eva) Mme Joseph Boucher; ses frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Félix Aubry, Roch Aubdy de Farnham, Gabriel Aubry de Montréal; ses belles-soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Rodolphe Béchard, de Napierville; Mme Alfred Sicotte, de Saint-Bernard de Lacolle; ses tantes, oncles, nièces, neveux, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi le 2 septembre à la Cathédrale de Saint-Jean et elle fut inhumée au cimetière de Saint-Jean.

Décès de M. Lionel Lupien

Jeudi, le 8 septembre est décédé à l'âge de 75 ans, M. Lionel Lupien. Il laisse dans le deuil son épouse née Georgette Desjardins; un fils: Maurice et son épouse Suzanne Clapin; de Los Angeles, Californie; deux filles: Mme Lucien Homier (Cécile), de Saint-Jean; et Mme Irénée Jourdain (Thérèse) de Saint-Jean; ses petits-enfants un frère: M. et Mme Jules Lupien, de Californie; une soeur: Mme Liliane Lupien, de Garden Grove, Cal.; ses belles-soeurs: Mme Gertrude Champagne, de Saint-Jean; Mme Marguerite Vigneault, de Worcester, Mass. ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu lundi matin à 10 h. 30 en la Cathédrale de Saint-Jean et l'inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Décès de Mme Paul Potvin

Dimanche le 11 septembre est décédée Mme Paul Potvin, née Agnès Lafortune, à l'âge de 65 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil trois enfants dont un fils Denis et son épouse Louise Pigeon; deux filles: Mme Jean-Paul Lebert (Clémence); Mme Réjeanne Lefebvre (Réjeanne); ses petits-enfants; ses frères: M. Althéo Potvin; M. et Mme Eugène Potvin; M. Antonio Potvin; M. et Mme Edgar Potvin; M. et Mme Georges Potvin; deux soeurs: M. et Mme Wellie Goyette; Mme veuve Albertine Trahan; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Henri Paré.

Les funérailles eurent lieu mercredi matin à 10 h. en l'église N.-Dame-Auxiliatrice et l'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

Nos sincères condoléances à la famille.

A Saint-Jean

Journée Noir et Blanc réussie à St-Jean

Le 5 septembre dernier, le Club des Eleveurs d'Holsteins du district de Saint-Jean tenait sa journée Noir et Blanc à l'exposition de Saint-Jean. En tout quatre éleveurs de la région ont présenté 45 sujets bien préparés, et dont la qualité n'avait rien à envier aux autres expositions du genre. Parmi ces leveurs qui se sont partagé les honneurs de la journée, il faut citer M. André F. Fortin de Napierville, Henri Kohnen de St-Grégoire, Walter Kuhne de St-Armand et Johannes Thiessen de St-Sébastien. Les jugements ont été rendus par M. J. C. St-Pierre agr. de la Ferme Pierreville, à Greenville.

Voici donc les championnats:

MALES

Championnat junior:

Grand champion: Fortiori Lis 296954. Prop. André F. Fortin, Napierville.

Vice-champion: Kuhne Jerry Bonanza 297106. Prop. Walter Kuhne, St-Armand.

Championnat senior:

Grand champion: Elmside View Jeff 287389. Prop. Walter Kuhne, St-Armand.

Vice-champion: Edgeware Wayne Royal 287464. Prop. Johannes Thiessen, St-Sébastien.

Grand championnat:

Champion: Elmside View Jeff, 287389. Prop. W. Khune, St-Armand.

Vice-champion: Edgeware Wayne Royal 287464. Prop. Johannes Thiessen, St-Sébastien.

FEMELLES

Championnat junior:

Championne: Maistorm Silver Mile 1976915. — Prop. Johannes Thiessen, St-Sébastien.

Vice-championne: Fortiori Helenuse 2070794. Prop. André F. Fortin, Napierville.

Championnat senior:

Championne: AVM Blossom Fifty Five 1699413. Prop. Walter Kuhne, St-Armand.

Vice championne: Kncepfl Star Patsy 1506909. Prop J. Thiessen, St-Sébastien.

Grand championnat:

Grande championne: AVM Blossom Fifty Five 1699413. Prop. W. Kuhne, St-Armand.

Vice-championne: Kncepfl Star Patsy 1506909. Prop. Johannes Thiessen, St-Sébastien.

District électoral de Napierville-Laprairie

Rapport sommaire de dépenses électorales de

RODRIGUE POTVIN

INDEPENDANT

à l'élection générale du 5 juin 1966

1. Dépenses personnelles du candidat	$	319.47
2. Location de locaux	$	530.00
3. Services	$	NIL
4. Frais de voyage et louage de voiture	$	25.00
5. Articles fournis	$	NIL
6. Publicité	$	2,763.39
7. Créances contestées	$	NIL
TOTAL:	$	3,637.86

Signé: Mlle MARIETTE LAZURE

Publié par le président d'élection dudit district électoral.

"L'ALBUM-AGENDA DE MA VILLE"

- **Un album documentaire complet sur la ville**
- **Un agenda d'utilité quotidienne**
- **Un guide professionnel et commercial illustré**
- **Une publication qui ne peut laisser personne indifférent**

Un cadeau à tous leurs concitoyens de la part de professionnels, commerçants et industriels de la ville de Saint-Jean et d'Iberville.

Ci-dessous une liste partielle de ceux qui ont déjà contribué à cet album, et qui marquent par là le respect et l'estime qu'ils portent à leur clientèle. Les semaines suivantes, nous ferons connaître les noms d'autres souscripteurs qui ont à coeur d'offrir à chaque foyer un album-agenda dont tous pourront être fiers.

Boulangerie R. & R. Bissonnette
Le Boîte à Musique Enr.
Boutique D'Amours
J Bédard, Valent Service
Eusèbe Berger Cie Ltée
Bernard Cycles & Motors
Jacques Brault Inc.
Ph. Brault & Fils, assurances
Les Breuvages Ménard
Garage Gérard Brodeur
Mme R.-A. Brunet, assurances
Mme L. Brunton, Courtier en Douanes
Caron B.P. Service
Centre de la Couturière
Centre Electronique de St-Jean Inc.
Centre Chore-Boy
Me Henri Choinière, avocat
Mme A. Clouâtre, fleuriste
Le Coin des Enfants, jouets
Alfred Croisetière, votre député
Nettoyeur C.-A. Daneau
L. Daniel, Accessoires électriques
Bruno Desnoyers, assurances
Garage Deslauriers Inc.
Dominion Blank Book Ltd.
Garage Paul-Emile Dubois
Mercerie Paul Dussault
Equipement de Bureau Richelieu
Agence J.-S. Filion, assurances
Ferronnerie Stanley Foisy
Eloi Gagnon, Entr. général
Me Guy Gervais, avocat
J.-P. Gouin Télévision Enr.
Granger & Frères Ltée
Garage Pierre Guillet
Les Immeubles Laurier Enr.
Les Immeubles Richelieu Enr.
Jacques-N. Jeanneau, assurances
H. Lacasse, accessoires électriques
Nettoyeur Lapointe
Me Claude Lauzon, avocat
André Lebeau, vitrerie
F.-R. Lefebvre Ltée, assurances
Laurin Express Inc.
Lord Radio Service
Lymburner & Fils, huile à chauffage
Marché Grégoire
Marché Mayrand
Marché Pétrin
Alex Marcil, huile à chauffage
Martin Sports Inc.
Motel Harris
Motel Meunier
Mercerie Marcel Mireault
Morin Fourrure Enr.
Garage Alain Morin
Nettoyeurs Martin Inc.
Clovis Oligny, Entrepreneur en construction
J.-Albert Morin, couvreur
Salon Funéraire Oligny Ltée
Maurice Oligny, assurances
Dr Jocelyn Ouimet, chiropraticien
Roger Ouimet, assurances
Philippe Ouellet, Equipement de bureau
Yvon Perrier, notaire
Parmil Ltée
Pâtisserie Belge
J.-A. Pelosse, Entr. électricien
Pharmacie Desnoyers
Pharmacie Lafontaine
Pharmacie Lanoue
Pharmacie Régnier
Pharmacie Sagala
Photos Crystal
Plomberie Moderne
Plomberie Saint-Jean
Marcel Poissant, musique
La Pointe-aux-Cafés
Poulet Doré Enr.
Quincaillerie St-Edmond
Rénovation St-Jean Enr.
Restaurant Golden Dragon
Restaurant Le Boulevard
Restaurant Le Louvre
Restaurant Le Château
Restaurant Lapointe
J.-R. Robert, assurances
Amédée Roy & Fils, portes et châssis
Salon de barbier Mayrand
Salon de beauté Laurette
Salon du Corset
Salon Lucie
Salon Paulette
Salon Tessa
Salon Vénus de Milo
Harolde J. Savoy, industriel
St-Jean Auto Electric Inc.
St-Jean Dactylo
St. Johns' Vulcanizing Work
St. Johns' Window Inc.
Samoisette & Frères, industrie
Station de service R. Théberge
Station de service R. Thibodeau
Taxi Corriveau
Taxi Nautique
Taxi Robert Pigeon
Théberge Automobile
Jacques Tougas, architecte
Les Tours d'Argent, voyage
Trahan & Frères Inc.
J.-P. Trahan Ltée
Maurice Trahan Ltée
Guy Trudeau, laiterie
Valet St-Paul Enr.
Jean Villeneuve, comptable
Vitrerie Saran

Pour ceux qui voudront contribuer d'une manière ou d'une autre à l'album de leur ville ou y faire paraître une biographie d'une personnalité de la Cité, nous suggérons de compléter le coupon-réponse ci-dessous:

COUPON-REPONSE

A: PUBLICATIONS AGENDEX, Case Postale 41, St-Jean, Qué. ou 40, rue St-Jacques, St-Jean, Qué.

J'approuve l'idée d'une telle publication, et je désire y contribuer de la façon suivante:

☐ J'aimerais recevoir la visite de votre représentant.
☐ Je suis intéressé à un espace publicitaire dans la section "Guide Professionnel et Commercial Illustré".
☐ J'aimerais y faire paraître une courte biographie dans le chapitre: "Les Personnalités de ma Ville".
☐ Nous aimerions que soient publiés des renseignements concernant notre mouvement ou notre association.
☐ Ne désirant pas d'annonce commerciale, je veux quand même faire oeuvre utile, et j'envoie mon chèque comme ma contribution personnelle à l'Album-Agenda de ma ville.

☐ Réservez-moi ..... exemplaires lors de la parution.

NOM .....

Profession .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TEL. .....

L'album-Agenda de Saint-Jean et l'Album-Agenda d'Iberville, sont publiés par:

LES PUBLICATIONS AGENDEX,
bureau-chef: 7423 de la Loire, Ville d'Anjou
Tél.: 352-7602 — 725-5942

Editeurs de l'Album-agenda des villes du Québec:
Directeur-général: Raymond Bédard
Rédacteur en chef: Yvon Bédard
Relations extérieures: Paul Blackburn
Publicité: Marie-France Paré
Représentants locaux: M. Jean Bourret Tél. 346-6645
Mme Yolande Sylvain 347-1397
Mme Simone Bergeron 347-3071
M. Roland Hébert 347-5187
Mme Lucienne Gosselin 347-5187

— ATTENTION —

Le tirage des coupons d'entreposage du Salon de Fourrures Morin Enr.

aura lieu à 9 heures vendredi soir le 16 septembre 1966

Cordiale bienvenue à tous pour ce tirage

MORIN FOURRURES Enr.

242 Chaussée Tél. 346-4121 Saint-Jean, Qué.

C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE

Vendredi
7 h. 30 p.m.:

Coin Grégoire et St-Joseph: un blessé

Une adolescente âgée de 16 ans, **Mlle Manon Nadeau**, demeurant au 96 de la rue Grégoire à Saint-Jean, a subi de légères blessures à la tête vers 7 h. 30 p.m. vendredi, alors qu'elle fut heurtée par un camion piloté par M. Maurice Vivier, du 261 rue Fortin à Saint-Jean. L'accident s'est produit à l'intersection des rues Grégoire et Saint-Joseph à Saint-Jean. L'adolescente roulait à bicyclette au moment où survint l'impact. Le Dr R. Mancoux prodigua les soins requis à la jeune blessée, à la clinique externe de l'hôpital de Saint-Jean où elle avait été transportée.

C'est le constable Normand Robert de la Sûreté locale qui effectua les constatations d'usage.

Dernièrement:

Deux bambines heurtées par une auto à St-Luc

Un accident de la circulation impliquant une bicyclette et une auto a occasionné des blessures très sérieuses à deux jeunes soeurs de notre ville ces jours derniers sur la Montée Saint-Luc, à Saint-Luc. Les deux jeunes soeurs, **Christiane et Johanne Ouellet**, filles de M. et Mme Omer Ouellet, âgées respectivement de 12 et 10 ans, voyageaient sur la même bicyclette au moment où survint le malheureux accident. Christiane fut transportée de toute urgence à l'Institut Neurologique de Montréal souffrant d'une double fracture du crâne, fractures aux deux bras et aux deux jambes et de multiples contusions. Pour sa part Johanne, 10 ans, souffre de contusions multiples par tout le corps et d'une fracture du bassin, mais son état est jugé comme satisfaisant pour le moment. Le conducteur de l'auto de marque Wolseley 1959 est M. Richard Godbout, du 683 boulevard Saint-Luc à Saint-Luc. Selon le rapport, fourni par le lieutenant Alain Dufresne de la Sûreté locale, le conducteur de l'auto aurait freiné sur une distance de 85 pieds avant de pouvoir s'arrêter, mais il était déjà trop tard. Le lieutenant Dufresne fut secondé dans son travail de constatation d'usage par l'agent Truchon de la PP du détachement de Saint-Jean.

Samedi:

Intersection Frontenac et boul. du Séminaire: deux blessés

Un accident de la circulation impliquant une moto et un enfant a occasionné des blessures à ce dernier vers les 8 h. 40 p.m. samedi à l'intersection de la rue Frontenac et du boulevard du Séminaire à Saint-Jean. La moto était conduite par **M. François Fortin**, du 542 Lamarche à Saint-Jean, qui souffre de contusions mineures à la main droite. Par contre, **Jean Ouimet**, 11 ans, du 259 Saint-Charles à Saint-Jean, fut traité au dispensaire de l'hôpital Saint-Jean pour blessures à la figure et à la jambe gauche. C'est le Dr M. Dufresne qui prodigua les premiers soins au blessé et l'agent Normand Robert de la Sûreté locale effectua les constatations d'usage.

Samedi:

Une auto capote à St-Luc: deux blessés

Deux jeunes gens dont un demeurant à Saint-Jean et l'autre à L'Acadie ont subi de légères blessures samedi, lorsque l'auto dans laquelle ils prenaient place quitta subitement la route pour aller donner dans un fossé, dans le rang du Ruisseau à Saint-Luc. Les blessés sont **M. Alain Moreau**, 21 ans de la R.R. No 1 à Saint-Jean et **M. Jean-Paul Ferdais**, 31 ans, de L'Acadie. L'auto de marque Dodge 1966, est considérée comme une perte totale. Cette dernière était pilotée par M. Moreau. Demandée sur les lieux de l'accident, une ambulance transporta les blessés à l'hôpital St-Jean où le Dr J. Landry prodigua les premiers soins, pendant que l'agent Michel Perreault, de la PP du détachement de Saint-Jean effectua les constatations d'usage.

Dans la nuit de dimanche à lundi:

Une grange brûle dans le rang Richelieu

L'équipe de nuit de la brigade des incendies de notre ville sous les ordres du directeur Antoine Morin, a été appelée à combattre un violent incendie qui faisait rage dans le rang Richelieu à Saint-Jean durant la nuit de dimanche à lundi. L'appel d'un passant qui vit des flammes s'échapper du bâtiment a été localisé vers le 12 h. 50 a.m. lundi, au poste de police de Saint-Jean. Immédiatement sept hommes et deux camions dont le citerne sont accourus sur les lieux, mais il était déjà trop tard car Vulcain avait déjà accompli son oeuvre dévastatrice. Les dommages matériels sont de l'ordre de $10,000. Le tout était la propriété de M. Roland Bessette. Heureusement personne ne fut blessé au cours des opérations et vers les 1 h. 50 a.m. les sapeurs regagnaient leur caserne.

Lundi vers les 9 h. 05 a.m.:

En face du Garage Lasnier: un blessé

Un accident de la circulation assez inusité s'est produit vers les 9 h. 05 a.m. lundi, alors qu'un autobus, propriété de "Les Autobus Boulais", de Saint-Jean, est entré en collision avec une auto de marque Oldsmobile sédan 1965, pilotée par **M. Louis Rathé**, de Henryville. Un passager qui prenait place dans l'autobus se heurta la tête à l'intérieur du véhicule sous la force de l'impact et fut légèrement blessé; il s'agit de **M. Aimé Pinsonnault**, du 155 rue Richelieu à Saint-Jean. L'autobus circule rue Saint-Georges de l'ouest à l'est; à la hauteur du garage Lasnier et Gallipeau, une auto vient en sens inverse, pour entrer dans le garage; alors le conducteur applique les freins pour éviter l'accident et un des passagers tombe de son siège, se heurte la tête et se blesse.

C'est le constable Guy Richard de la Sûreté locale qui effectua les constatations d'usage.

Dimanche en soirée:

Carambolage d'autos: un blessé

Ce que l'on peut qualifier de carambolage d'autos s'est produit en soirée dimanche dernier alors que quatre autos se sont heurtées sur la route 9b à St-Blaise. Une personne fut blessée à une cheville mais put regagner son domicile après traitement à l'hôpital de Saint-Jean. Les autos étaient pilotées par M. René Lamarre, 43 ans, de Ville Saint-Laurent; M. Jean-Paul Dumoulin, 36 ans, de St-Jean; Mlle Marielle Chamberland, 27 ans, de Montréal et Mlle Lise Desjardins, 21 ans, également de Montréal. Ce spectaculaire accrochage s'est produit vers 5 h. 20 dimanche et les constatations d'usage furent effectuées par l'agent Claude Cardin de la PP du bureau de Saint-Jean.

Dimanche:

Jeune garçon renversé par une auto

Aux dernières nouvelles le jeune Normand Boulé, âgé de 12 ans, de Napierville, reposait toujours dans un état assez grave, souffrant d'une fracture du crâne; il fut renversé par une auto, alors qu'il circulait à bicyclette dimanche dans la municipalité de Saint-Blaise. Le jeune Boulé accompagné de son jeune frère se baladaient sur le chemin de la 2e Ligne lorsque brusquement Normand coupa la route alors que survenait la voiture pilotée par M. Paul Aubry, âgé de 46 ans, de Saint-Blaise. Le jeune blessé est le fils de M. et Mme Oliva Boulé de Saint-Blaise.

C'est l'agent Claude Cardin du détachement de la PP de Saint-Jean qui effectua les constatations d'usage.

Opératrices d'expérience demandées pour machines Overlock, Plain et Zigzag

Travail à l'année. Bonnes conditions de travail. $1.25 l'heure pour les 100 premières heures, ensuite les employées ont l'avantage de faire beaucoup plus à la pièce.

SE PRESENTER A

QUALITY FABRICS LTD.

201, rue Saint-Louis Saint-Jean, Qué.

JEUNES CAMELOTS DEMANDES

POUR

St-Edmond, St-Gérard, Notre-Dame, St-Lucien, St-Eugène

S'ADRESSER A

100, RUE BOUTHILLIER

Demander Me Jean Beaudry

Grande Vente chez R. Harnois Enr.

20% d'escompte sur tous nos linges de maison

Très spécial:
Broché Brokart
dernier cri.
Rég. $4.98 la vg.
Spécial la vg. **$1.98**

Alpine Marine 54"
costume couvent, école
La verge $1.98

Flanelle pour blazer
Séminaire, Pensionnat

Rideaux cottages et café Curtains
30% d'escompte

Fibre de verre 45"
1ère qualité.
Rég. $3.98 la vg.
Spécial la vg. **$1.98**

Terylène 45"
imprimé, 1ère qualité.
Rég. $2.98 la vg.
Spécial la vg. $1.95

Draps blancs 63 x 100
Très spécial
chaque **$2.49**

Taies d'oreiller
ch. .. .. **49¢**

Mouchoirs blancs
pour hommes
Rég. $3.00 la doz.
Spécial .. .. **$1.49 doz.**

Dentelle à la verge
Rég. 39c, 49c, 59c la vg.
Spécial la vg. .. .. .. **10¢**

Laine "Beehive"
Spécial 3 balles pr **$1.00**

Avons Airfoam pour coussins, matelas
Toutes les grandeurs

Tous nos tissus pour toilettes d'automne sont arrivés:
dentelle, guipure, crêpe, velours, lainage, corduroy, etc.

En magasin: Patrons "McCall", "Simplicity", boutons, appliqués.

N'OUBLIEZ PAS L'ENDROIT

R. HARNOIS Enr.

Réal Guérin, propriétaire

185, rue St-Jacques, St-Jean Tél. 347-4[illegible]

Scolaire local

Aux parents des enfants des classes maternelles

Nous regrettons que l'entrée des élèves de nos classes maternelles n'ait pu se faire à la date prévue.

Ce retard est dû au fait que la livraison du mobilier et du matériel didactique nécessaire à ces classes, n'est pas encore complètée.

Aussi, MM. les commissaires se refusent donc à recevoir les enfants avant que les jardinières aient reçu le mobilier et le matériel appropriés et ce, pour la bonne marche des classes.

Il est vrai que la date de l'entrée est retardée cependant il faut reconnaître que ces enfants ne vont pas dans ces classes pour apprendre à lire ou à écrire mais bien pour s'accommoder et vivre en société.

L'éducation pré-scolaire se préoccupe surtout d'aider l'enfant à progresser dans sa prise de conscience de lui-même comme personne humaine et dans sa compréhension de l'univers qui l'entoure et du monde social qui est le sien.

Dans ces conditions, il aura trouvé les moyens de communiquer avec autrui et acquis une certaine indépendance qui lui permettra d'accepter ses responsabilités; il pourra s'exprimer plus facilement et manifester le désir d'apprendre à lire; enfin, dans la liberté et dans la joie, il aura appris à aimer l'école: l'un des objectifs de l'éducation pré-scolaire.

A la suite de ces remarques et comme il n'y a pas de programme bien déterminé, il n'y a donc pas lieu de s'alarmer de ce retard de quelques jours.

AU COLLEGE MILITAIRE

Nommé directeur des études

Le major Alexandre Taschereau de Québec, vient d'être appointé directeur des études au Collège Militaire de Saint-Jean. Le major Taschereau était auparavant chef des opérations au district militaire Est du Québec.

Le major Taschereau a fait ses études au Québec et à l'Université de Montréal où il reçut sa licence en Sciences Sociales. Il reçut son brevet d'officier au Royal 22e Régiment en 1951. Il a par la suite servi en Corée, Allemagne de l'O., au Dépôt de son régiment, comme chef de mission au Congo ex-Belge et au Bureau de Sélection du quartier général du secteur de l'Est du Québec.

Major Alexandre Taschereau

A la Cité de Saint-Jean

Malaise chez les employés de bureau

★ L'échevin Fernand Roy le déplore . . .

Un malaise chez les employés de bureau à l'emploi de la Cité; voilà l'impression que nos édiles municipaux, lancée lors de la dernière assemblée du Conseil de ville. Le tout faisait suite à une prise de bec entre messieurs les conseillers en rapport avec l'augmentation de salaire de $300 consentie à MM. Albert Tremblay et J. Guérin, tous deux à l'emploi de la Cité depuis plusieurs années.

Prenant la parole l'échevin Fernand Roy devait déplorer le manque de coordination dans les services administratifs et le bureau de la Cité. M. Roy, poursuivant ses remarques, devait préconiser une évaluation complète des tâches de tous les employés syndiqués ou non, le tout afin que les membres du Conseil de ville puissent prendre position dans le futur sur la question traitant des augmentations de salaires.

Pour sa part l'échevin Alphonse Lorrain devait demander à ses collègues de seconder sa proposition, visant à redonner au trésorier de la Cité, M. J.-Wilfrid Boutin, l'entière responsabilité du bureau administratif de la Cité. Enfin un autre échevin, M. Guy Normand, avait suggéré que son collègue M. Roy s'occupe de former un comité pour procéder à l'évaluation des tâches et responsabilités de chacun dans le bureau. M. Roy, toutefois, se désista car son collègue et doyen du Conseil, M. Alphonse Lorrain ne semblait pas approuver cette suggestion.

Epluchette de blé d'Inde

Samedi le 17 septembre à 8 h. 30 p.m., au Centre des Oeuvres (autrefois l'Orphelinat), 170 rue Longueuil à Saint-Jean, organisé par les Lacordaire.

Orchestre, prix de présence. Cotisation: $1.00. Pour billets, tél. 346-6998 ou 347-4074.

Choisie Reine des travailleurs

Mlle Jacqueline Robert, membre du Local 348 (employée de bureau, Canadian Potteries), de la Fraternité des Opérateurs Potiers a été élue Reine des Travailleurs pour l'année 1966-1967.

Dimanche, le 4 septembre, devant plusieurs délégués du Conseil du Travail de Saint-Jean et District, et plusieurs officiers des différents locaux, le maire suppléant, M. Roy, a proclamé la semaine du 3 septembre au 10 septembre 1966, La Semaine Etiquette Syndicale. Plusieurs personnalités ont assisté à cette cérémonie annuelle. Nous remarquions la présence de l'hon. Paul Beaulieu, député du comté au Gouvernement fédéral; M. Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean à l'Assemblée Législative; M. Marcel Chouinard, représentant M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville; Son Honneur le maire Armand Goyette, maire de la ville d'Iberville, M. Jean Payette. Après la proclamation, il y avait danse populaire au Centre St-Edmond, et là eu lieu également le grand tirage du Conseil du Travail.

Pour l'information du grand public, nous désirons publier les noms des personnes gagnantes.

1er prix: Téléviseur en couleur. Billet No 6274: Mme René Guillotte, 313-8e Avenue, Iberville.

Cinq passeports de saison pour l'Expo '67: 2114, Mme Maurice Théberge, 30, rue Gladu, Marieville; 10856, M. Henri Choinière, 54 St-Jacques, Saint-Jean; 1137, Mlle Jeannette Rémillard, 12, Hébert, Iberville; 1945, Mme Mariel le Lussier, 388 Chambly, Marieville; 6533, M. Tony Larochelle, 507, St-Louis, Joliette.

Nous offrons nos félicitations aux heureux gagnants, et nous tenons à remercier tous ceux qui de près ou de loin ont contribué à faire un succès de cette fête annuelle des Travailleurs.

Réunion philatélique

La deuxième réunion du cercle philatélique de Saint-Jean et Iberville se tiendra à la Bibliothèque municipale, le 21 septembre, à 8 h. p.m. Tous ceux qui veulent se joindre au cercle sont bienvenus!

BUREAU A LOUER

25, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin laquelle se transporte à 39, rue Saint-Jacques.

S'adresser chez

Sabourin & Sabourin

à Mlle Brien ou Mme Martel

Tél. 347-2331

Hommage à

Sa Majesté la Reine du Haut-Richelieu

Mlle Lucie Mayer

MAISON HAUTES NOUVEAUTES Chapdelaine

Aimé Chapdelaine Enr.

145, rue Richelieu
Saint-Jean

Chaussures CAMEO

190, rue Richelieu
Saint-Jean

Sa Majesté la Reine du Haut-Richelieu, Mlle Lucie Mayer, nous fait l'honneur d'une visite de courtoisie accompagnée de Mme Roméo Mailloux, l'organisatrice de cette fête, ainsi que MM. Jacques Smith et Robert Parent, gérant et assistant au magasin Cameo, fournisseurs des souliers et accessoires. Aussi sur cette photo, Mme Marie-Paule Cloutier, directrice et gérante de notre établissement, qui a grandement contribué par ses conseils à l'élégance de Sa Majesté et ses Duchesses en leur procurant tous les tissus requis pour la fabrication de leurs toilettes, dans notre propre magasin. Nous remercions Mme Mailloux pour l'intérêt qu'elle a manifesté aux marchands de Saint-Jean. Nos félicitations à toutes les charmantes Duchesses et nos meilleux voeux à la Reine du Haut-Richelieu.

L'union fait la force . . .

● Cette vignette nous fait voir le groupe de résidents et résidentes représentant les différents métiers et professions de la ville d'Iberville qui furent élus mardi soir pour siéger sur le comité des Etats Généraux. Il s'agit de gauche à droite: M. Jacques Tremblay, M. Benoit Sylvain, M. Paul Gingras, M. Jacques Raymond, M. Georges Choinière, M. Grégoire Bessette, M. Jean-Paul Lasnier, Me Rodolphe Fournier, M. Philodor Delorme et Mme Lionel Audet.

Les Etats Généraux

★ Un peuple qui parle . . .

Mardi soir dernier avait lieu simultanément à Saint-Jean, Iberville et dans 106 autres comtés de la province des réunions pour le choix ou l'élection de 10 membres par comté afin de représenter ceux-ci aux Etats Généraux. Mais au juste qu'est-ce que Les Etats Généraux? c'était en ancienne France, la réunion des trois Ordres: clergé, noblesse et tiers état qui composait la nation. En 1966, cela signifie tout simplement assemblée des éléments représentatifs de la nation. Tous les groupements appartenant à la communauté francophone du Canada français sont conviés à déléguer des représentants aux Etats Généraux.

A IBERVILLE

Me GUY ROY DECLARE . . .

Appelé à prendre la parole à Iberville, Me Guy Roy avocat, devait déclarer qu'il est certain qu'un dynamisme nouveau anime depuis quelques années la collectivité québecoise.

A SAINT-JEAN

On remarquait la présence de M. Jérôme Proulx, député à l'Assemblée Législative pour le comté de Saint-Jean, M. M. Piquette, agissait en tant que président; M. Fernand Blais, secrétaire et comme scrutateurs MM. Pelletier, D. Tougas et M. Bachand.

LES ELUS A SAINT-JEAN

Furent élus délégués à St-Jean: MM. Gustave Signori, Gaston Bissonnette, Jacques Granger, Donald Lavoie, Yves Marin, Gilles Paquette, Georges Hébert, Gérard Docquier, M. Marcil et Mlle M. Monière.

Danielle 1ère

● Félicitations à Mlle DANIELLE RICHARD, élue Reine des Ambassadeurs de Lacolle tout dernièrement. Par la belle personnalité et la gentillesse que nous lui connaissons tous, nous sommes assurés que Danielle saura être notre "Ambassadrice" en tout lieu. Vive Danielle 1ère!

Invitation aux philatélistes

La saison 1966-1967 de notre club philatélique a commencé mardi le 6 septembre. L'assemblée a eu lieu à la salle de la bibliothèque de Saint-Jean, située au 201 de la rue Jacques-Cartier, à 8 h. p.m. et la prochaine réunion aura lieu mercredi le 21 septembre.

Les réunions se tiendront par la suite le premier mardi et troisième mercredi de chaque mois, comme la saison dernière.

Les catalogues Scott ainsi que ceux d'Yvert et Tellier seront encore à la disposition des membres et pour ceux qui voudront s'en servir à domicile, ils seront loués à raison de 25c à compter d'une assemblée à la suivante.

La direction en profite de nouveau pour remercier très chaleureusement notre estimée bibliothécaire de Saint-Jean, Mlle Thérèse Hallé pour nous avoir mis le local à notre disposition.

Comme nous n'avons pas l'intention, cette année, d'appeler les membres par téléphone, pour les aviser d'assister aux réunions, nous conseillons très fortement de bien vouloir garder en lieu sûr la liste complète de toutes les assemblées.

Tous sont cordialement les bienvenus. Après deux présences à nos réunions, soit à la troisième, la carte de membre sera exigée.

Ressourcement spirituel

A la Villa Sainte-Bernadette, 430 rue Champlain, Saint-Jean, une retraite apostolique, pour hommes seulement, aura lieu du 23 au 25 septembre prochain. Le R. P. Thomas Leblanc, o.p., en sera le prédicateur.

Retraite riche d'expériences: "A la rencontre du Seigneur, pour mieux réaliser son plan d'amour sur vous, et sa mission auprès des autres" . . . chez les Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception en plus!

Prière de s'inscrire d'avance en s'adressant à la Directrice, Tél. 348-3555.

Pétrin & Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. 347-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. 346-6171

SAINT-JEAN, Qué.

G. Brosseau — Saint-Jean

Service de Rédaction - Traduction

pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

La Cité de Saint-Jean, P.Q.
HOTEL DE VILLE
188, RUE JACQUES-CARTIER

POLICIER DEMANDE

Le Service de Police de la Cité de Saint-Jean demande un policier pour son département.

QUALIFICATIONS REQUISES:

—Agé de 21 à 30 ans
—Posséder un certificat de 9e année
—Etre bilingue
—Mesurer au moins 5'8"

Conditions de travail — Convention collective.

Toute personne intéressée devra se présenter, avant le 23 septembre 1966, au gérant du personnel, au 188 rue Jacques-Cartier, pour remplir une formule d'application.

CITE DE SAINT-JEAN, QUE.,
Roland Granger,
Gérant du Personnel.

Saint-Jean, Qué.,
ce 12 septembre 1966.

La Cité de Saint-Jean, P.Q.
HOTEL DE VILLE
188, RUE JACQUES-CARTIER

SPECIALISTES DEMANDES

Le Service de Récréation de la Cité de Saint-Jean demande des spécialistes pour ses activités pour la saison 1966-67.

Activités physiques

Badminton — Ballon-volant — Ballon-panier — Ballon-balai — Gymnastique (récréative) — Gymnastique sur appareils — Handball — Hockey intérieur — Judo — Karate — Ping-pong — Poids et Haltères.

Activités culturelles et sociales

Céramique — Emaux sur cuivre — Artisanat — Peinture — Folklore.

Ces activités se dérouleront au Parc-Ecole Saint-Gérard, au Centre Saint-Edmond et au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice.

Toute personne intéressée devra se présenter, avant le 23 septembre 1966, au gérant du personnel, au 188 rue Jacques-Cartier, pour remplir une formule d'application.

CITE DE SAINT-JEAN, QUE.,
Roland Granger,
Gérant du Personnel.

Saint-Jean, Qué.,
ce 12 septembre 1966.

Vendeuse demandée

CHEZ FRANCINE

185, rue Richelieu, Saint-Jean Tél. 346-4513

Arthur Beaudry

RÉPARATION d'accessoires électriques

Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame
Fl. 8-4789 Saint-Jean

IBERVILLE

SAINT-ATHANASE ●

NAISSANCES

Le 11 septembre a été baptisée Marie, Johanne, Diane, née le 31 août, enfant de M. Serge Vivier et de Thérèse Vallée. Le parrain a été M. Antoine Vivier et la marraine Laure Bédard.

Le 11 septembre a été baptisé Joseph, Michel, Sylvain, né le 2, enfant de M. Dollard Guérin et de Gisèle Brossard. Le parrain a été M. Michel Guérin et la marraine Suzanne Guérin.

Le 11 septembre a été baptisée Marie, Gisèle, Chantal, née le 2, enfant de M. Alain Ouimette et de Denise Rémillard. Le parrain a été M. Fernand Hébert et la marraine Gisèle Rémillard.

MARIAGE

Samedi le 10 septembre avait lieu le mariage de Mlle Rachelle Lebeau à M. Germain Maheu. MM. Laurier Maheu et Alexandre Lebeau agissaient comme témoins.

DIMES

Comme l'an dernier, la dime pour les salariés est de $8 pour salaire de $2000; $5 pour salaire de $1000; $3 pour moins de $1000. Les propriétaires: 20¢ par $100 de leur évaluation avec minimum de $8; les locataires paient $8 par année.

x x x

SAINT-NOEL CHABANEL ●

NAISSANCES

Le 11 septembre a été baptisé Joseph, Jean, Richard, né le 1er, enfant de M. Louis Marie Therrien et de Jeanne Bilodeau. Le parrain a été M. Hubert Bilodeau et la marraine Ruth Lamoureux, grand-oncle et grand-tante de l'enfant.

Le 11 septembre a été baptisée Marie, Margot, Annie, née le 25 juillet, enfant de M. Jacques Tremblay et de Claudette Yelle. Le parrain a été M. Gérard Tremblay et la marraine Marguerite Dugas, oncle et tante du bébé.

MARIAGE

Le 10 septembre avait lieu le mariage de Mlle Estelle Ruest à M. Yves Patenaude. MM. Gonzague Ruest et Roland Patenaude agissaient comme témoins.

EXPOSITIONS

La population est cordialement invitée à visiter l'exposition des travaux exécutés par les étudiantes du cours ménager agricole qui sera tenue à Brigham du 15 au 18 septembre.

PROGRAMME

Jeudi 15 septembre: 8 h. p.m.: Séance par les étudiantes "Le Sanctus" de Félix Leclerc.

9 h. p.m.: Ouverture de l'Expo 66

Dimanche, 18 septembre, 2 h. p.m.: séance deuxième représentation à 3 h. p.m. — Remise des diplômes.

CONGRES DIOCESAIN D.S.A.

Toutes les dames de la paroisse sont invitées à participer au congrès diocésain des Dames de Ste-Anne qui se tiendra à la salle de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, dimanche le 18 septembre à 1 h. p.m. L'inscription est de $1.

Le thème de ce congrès: "Le monde scolaire, premier centre d'intérêt". — Soyons présents à l'école et à la commission scolaire, deuxième centre d'intérêt. "Soyons présents au foyer pour créer un climat favorable à l'étude", troisième centre d'intérêt. "Soyons présents dans le milieu paroissial pour qu'il s'adapte aux modifications scolaires".

Décès de M. Arthur Boucher

Jeudi le 8 septembre est décédé M. Arthur Boucher, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil son épouse née Bernadette Goyette; ses filles Mme Albert Masseau (Lucille Boucher); Mme Fernand Martin (Madeleine); ses fils Jean-Claude, Marcel et Normand; ses brus: Mmes Jean-Claude et Marcel Boucher; ses gendres: MM. Albert Masseau et Fernand Martin; ses soeurs: Mme Raoul Benjamin (Bella Boucher); Mme Jean-Paul Brais (Thérèse Boucher); ses frères: MM. Edéas, Rosario et Omer; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Raoul Benjamin, Mme Edéas Boucher, Mme Rosario Boucher, Mme Omer Boucher, M. Jean-P. Brais, M. Eugène St. James, M. et Mme Wilfrid Lebeau, M. et Mme Sylvio Robert; plusieurs petits-enfants, neveux et nièces et un grand nombre de parents et amis.

Ses funérailles ont eu lieu samedi en l'église St-Athanase et son inhumation au cimetière d'Iberville.

IBERVILLE

Décès de Mme Adorio Monast

Samedi, le 10 septembre est décédée Mme Adorio Monast, née Ida Fontaine, d'Iberville, à l'âge de 70 ans.

Elle laisse dans le deuil une fille: Mme Réal Surprenant (Claire); deux fils: Jean et Jacques Monast; sa bru: Mme Jacques Monast; un gendre: M. R. Surprenant; une soeur: Mme veuve Edmond Bédard (Clara Fontaine); ses frères: MM. Adélard et Alain Fontaine; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Alain Fontaine, Monsieur Léopold Monast; Monsieur et Madame Emile Monast; M. Louis Monast, Rév. Soeur Irma Monast, de Ste-Adèle, M. et Mme Elphège Boucher, Mme veuve Alcide Lamarche, Mme veuve René Monast, M. et Mme René Côté; plusieurs neveux et nièces ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Ses funérailles ont eu lieu mardi en l'église St-Athanase et son inhumation au cimetière d'Iberville.

Nos sincères condoléances à la famille.

C.E.D. St-Noël

Les membres du Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Noël Chabanel d'Iberville sont priés de prendre note qu'il y aura assemblée le 21 septembre à 8 h. On souhaite également la bienvenue aux personnes qui auraient l'intention de s'inscrire au Cercle.

M. et Madame Marcel Bisaillon photographiés lors de leur mariage célébré en l'église St-Noël Chabanel d'Iberville. La mariée (Micheline Duquette) était accompagnée de son oncle M. J.-P. Desnoyers. E. Emerie Trahan, oncle du marié lui servait de témoin.

(Studio Ken Wallett)

SOINS ESTHETIQUES

Pour votre beauté, Mesdames, Mesdemoiselles,

M. J.-Paul Mercier, esthéticien-visagiste et électrologiste, vous recommande après la rentrée des vacances le nettoyage de votre épiderme en profondeur et de lui donner des soins particuliers, tels que: massage facial, traitement pour peau acnéïque, peau grasse, sèche, pors dilatés, points noirs, etc . . . Aussi maquillage, teinture de cils et sourcils et épilation, sont à votre disposition

POUR MESSIEURS:

Nettoyage en profondeur, traitement pour acné et points noirs. Les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais.

Dépositaire des produits de soins EDITH SEREI. FERNAND AUBRY, ANNA PEGOVA

Toujours pour votre BEAUTÉ

Les poils superflus sont un handicap social: laissez-nous les enlever de façon définitive par ELECTROLYSE.

STUDIO CHARMIS

242, rue Saint-Jacques SAINT-JEAN, P.Q. **Tél. 347-4566**

District électoral de Napierville-Laprairie

Rapport sommaire de dépenses électorales de

JEAN MARTIN

RALLIEMENT NATIONAL

à l'élection générale du 5 juin 1966

1. Dépenses personnelles du candidat	$	288.12
2. Location de locaux	$	NIL
3. Services	$	NIL
4. Frais de voyage et louage de voiture	$	NIL
5. Articles fournis	$	NIL
6. Publicité	$	175.79
7. Créances contestées	$	NIL
TOTAL:	$	463.91

Signé: MARCELLIN GAGNON

Publié par le président d'élection dudit district électoral.

TV EN COULEURS RCA VICTOR

LE NOM LE PLUS RÉPUTÉ EN ÉLECTRONIQUE

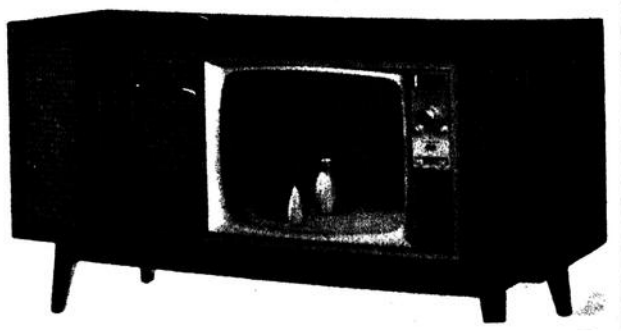
— EN VENTE CHEZ —

LAVAL BESSETTE

AGENT DIRECT DE LA MANUFACTURE

725 - 1ère Rue **Tél. 346-5315** **IBERVILLE**

Nous réparons toutes les marques de radios, télévisions, phonos, stéréos, enregistreurs



Ecran géant en couleur 25" RCA VICTOR combiné avec radio AM-FM-FM stéréo et phono 4 vitesses, automatique stéréophonique.

Tel qu'illustré..... **$1395.00**

Autres modèles: $595.00

(36 MOIS POUR PAYER)

ATTENTION: notre propre atelier de service dans notre magasin a été réaménagé spécialement pour la couleur.

A IBERVILLE

Horrible tragédie

Au moment d'aller sous presse nous apprenons qu'une horrible tragédie est venue semer l'émoi dans la ville d'Iberville vers 7 h. 30 p.m., mardi, alors qu'une motocyclette pilotée par M. Marcel Chagnon, âgé de 18 ans, et demeurant au 273 de la 8e avenue à Iberville a connu une mort atroce alors que la moto de ce dernier est venue enfoncer le côté d'un camion piloté par M. André Robert, de Mont-Saint-Grégoire dans le comté d'Iberville.

Transporté de toute urgence à l'hôpital de Saint-Jean par ambulance, la malheureuse victime devait succomber à ses multiples blessures quelques minutes seulement après son admission dans cet hôpital

Description un peu macabre mais réaliste: la brigade des incendies de la ville d'Iberville a été appelée sur les lieux de la tragédie afin de nettoyer la chaussée. Le tout s'est produit sur la rue Missisquoi à Iberville.

C'est l'agent Claude Cardin, de la PP du détachement de Saint-Jean qui effectua les constatations d'usage et l'enquête confiée à l'agent-enquêteur Robert Tétrault, du même détachement. Fait à signaler c'est le troisième accident mortel à être signalé dans notre région depuis le début de la semaine.

Nomination

● M. O.-J. Paquette, gérant des Tissus Richelieu Ltée, est heureux d'annoncer la nomination de M. Jacques Normandin, résidant au Mont-Saint-Grégoire, comme boursier de la Société à l'Institut du Textile de Saint-Hyacinthe.

Unité Sanitaire de Saint-Jean

LUNDI, 19 SEPTEMBRE ——
Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Radiographies pulmonaires. Cliniques de BCG.
St-Grégoire. de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

MARDI LE 20 SEPTEMBRE ——
Sant-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique de santé.
St-Noël Chabanel: de 2 à 3 h. p.m.: puériculture, immunisation et vaccination.

MERCREDI, 21 SEPTEMBRE —
Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Radiographies pulmonaires.
St-Gérard: de 2 à 3 h. p.m.: Puériculture, immunisation et vaccination.

JEUDI, 22 SEPTEMBRE ——
Centre Bleury: de 10 à 11 h. a.m.: puériculture, immunisation et vaccins.
St-Eugène: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

VENDREDI, 23 SEPTEMBRE ——
St-Alexandre: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

Première réunion des Fermières

A l'occasion de la première assemblée du Cercle le 21 septembre, à la Centrale Catholique, il est souhaitable que tous les membres soient présents afin de remettre à la secrétaire la carte d'adhésion à l'assurance-vie par la Société des Artisans.

La cotisation annuelle est de mise et les prix d'exposition locale seront remis aux gagnantes.

Activités colombiennes au Conseil 3206 d'Iberville

Mardi dernier, le 13 septembre, avait lieu l'assemblée générale des membres du Conseil 3206 d'Iberville sous la présidence du Grand Chevalier M. Stanley Smith. Ce dernier qui présidait sa première assemblee s'acquitta de sa tâche avec maitrise, trouvant les mots nécessaires pour souhaiter la bienvenue à tous, et soumettre à l'assemblée les problèmes les plus urgents pour étude et règlement.
Le tresorier, J. A. Belanger donna un aperçu des finances du Conseil pour l'exercice 1965-1966 en se basant sur un rapport général très détaillé et précis, qui avait déjà et soumis au Député de District M. Bernard Larocque et aux Syndics.

Un vote unanime de remerciements fut enregistré à l'adresse de l'ex-Grand Chevalier M. A. E. Létourneau pour les réalisations profitables faites durant ses deux termes d'office. Ce dernier nous dit que s'il a réussi à maintenir le Conseil dans la voie du progrès, cela est dû à la bonne collaboration de tous les membres de son Exécutif. Il donne un compte-rendu du congrès provincial de Trois-Rivières. Certaines nouvelles directives serviront à l'avancement et au progrès de notre Conseil.

Un Frère Chevalier convaincu qui a fait ses preuves durant plusieurs années, M. Gérard Leduc, est ensuite élu président du Programme en Six Points et président de la campagne de la Journée Colombienne. Cette dernière organisation devant fournir des fonds pour les missions de l'Amérique latine. Elle est recommandée par nos Evêques de la province.

INSTALLATION DES OFFICIERS

Cette imposante cérémonie aura lieu samedi, le 24 septembre 1966 sous la direction de M. Bernard Larocque, Député de District. Pour la première fois depuis la fondation de notre Conseil en 1949, les dames seront admises. Les Frères Chevaliers sont donc priés de demander à leurs épouses ou amies de leur retenir cette date.

Avec l'habile concours de notre Intendant et son équipe, des amusements qui sauront plaire aux dames seront organisés et un buffet sera servi. Il n'y aura pas de charge de couvert. Cependant, les Frères devront avoir reçu la bénédiction du secrétaire-financier, Emile Hébert, qui est à votre disposition à son bureau, tous les lundi, mercredi et vendredi soir.

INITIATION

Nous désirons organiser une initiation aux trois degrés de l'Ordre avant la fin de l'année. Si tous les Chevaliers donnent leur collaboration en présentant leurs candidats aussitôt que possible, nous pourrions certainement conduire ce projet au succès.

Donc, veuillez communiquer soit avec le Frère Emile Hébert, secrétaire-financier ou Stanley Smith, Grand Chevalier.

SABREVOIS

JUBILE D'ARGENT

Dimanche le 4 septembre, une messe d'action de grâces fut célébrée par M. l'abbé Emile Berleur à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Joseph Laplante de Sabrevois, également de M. et Mme Aurèle Goyette, de Clarenceville. C'est M. le curé G.-Etienne Phaneuf qui prononça l'homélie de circonstance.

Le soir, près de 325 convives se réunissaient au club Belgo pour rendre hommage aux jubilaires.

Durant le banquet, une adresse fut lue par Mlle Denise Laplante, fille de M. et Mme Joseph Laplante, des gerbes de roses rouges furent offertes aux jubilaires par leur nièce, Mlle Hélène Laplante, tandis que le neveu Pierre Hébert offrait une bourse bien garnie à MM. Laplante et Goyette.

Parmi les invités d'honneur, mentionnons MM. le curé Georges-Etienne Phaneuf, les abbés Emile Berleur et Létourneau.

Nous nous joignons aux parents et amis des jubilaires pour leur offrir nos meilleurs voeux de santé et de bonheur et la joie de fêter leurs noces d'or.

VA ET VIENT

M. et Mme Lévis Ryates, du Rhode Island ainsi qeu Mme Joseph Vézina et ses trois filles, de Californie, en visite chez les familles Laplante et Goyette à l'occasion des noces d'argent.

Mme Jules Wolpert, Mlles Albina et Béatrice Boulais, Maria Bélanger sont revenus enchantées d'un voyage à Enfield.

Terre à vendre

située à St-Alexandre, Cté Iberville, P. Q.

Environ 270 arpents. Bâtisses et résidence en bon ordre. Conditions de paiements à discuter

S'adresser à: C.P. 666 — L'ASSOMPTION, P.Q.
Tél.: L'Assomption, 837-4754 — Montréal: 861-2331

NORTHWAY Drive-In Theatre WIDE-VISION SCREEN CHAMPLAIN, N.Y.

CINEMA EN PLEIN AIR

à Champlain, N.Y.

Mercredi à dimanche — 14-15-16-17-18 septembre

AUDREY HEPBURN
PETER O'TOOLE
WILLIAM WYLER'S
dans
HOW TO STEAL A MILLION

DORIS DAY
ROD TAYLOR
dans
DO NOT DISTURB

Le programme débute à l'obscurité
ADMISSION: $1.00

LA MAISON OU PRIME LA QUALITE ET LE SERVICE

GARAGE Deslauriers INC. — MERCURY, Meteor, COMET

NOS DERNIERS MODELES '66...

... s'écoulent à prix d'aubaines

Termes faciles à prix modiques

DEMANDER
Monsieur A. Larocque
gérant des ventes

BA

280, 2e Avenue, Iberville, Qué.
Tél. 347-2351 – 347-2352
Montréal 658-8451

AU SERVICE DE LA CONSTRUCTION DEPUIS 15 ANS

ENTREPRENEUR GENERAL
754 Demers, Saint-Jean

Chaque pièce exige un éclairage choisi...

Une tradition malheureuse existe encore, qui veut que l'éclairage n'ait pas d'importance dans une maison. Au contraire, un mauvais choix dans l'intensité de la lumière, dans la disposition des lampes peut enlever complètement à une pièce le cachet personnel qu'elle aurait par suite d'un meilleur aménagement.

Qu'on sache qu'il n'est pas tout de poser ici et là des lampes pour bien voir, mais qu'il faut aussi que l'oeil y déniche une saveur artistique, fonctionnelle de l'appartement éclairé.

Une cuisine nécessite un point lumineux, situé au centre de l'appartement; si l'on y prend les repas, la lampe sera au-dessus de la table, en prenant soin de ne pas aveugler. Une chambre recevra une attention toute spéciale . . . L'essentiel est que l'éclairage soit discret et doux pour l'oeil: on pourra le placer soit au centre de l'appartement, soit derrière la tête du lit ou mettre à la disposition de chaque dormeur un moyen de s'éclairer sans déranger le conjoint.

La chambre de bain exige beaucoup de clarté. On pourra disposer une lampe au centre de la pièce, de chaque côté du miroir et au-dessus du lavabo.

Un éclairage diffus sera réservé pour le living. Au lieu de placer un lampadaire au plafond, on disposera de préférence plusieurs lampes autour de l'appartement, en prenant soin de prévoir les besoins de ceux qui utiliseront cette pièce: ainsi, le coin de lecture sera muni d'un lampadaire.

La fantaisie et l'imagination peuvent enrichir de beaucoup une pièce, quant à l'éclairage. On saura, espérons-le, ne pas se limiter à une disposition trop symétrique (par exemple, toutes les lampes à la même hauteur), mais varier en tenant compte du mobilier et du style de l'appartement lui-même.

Une tendance heureuse de plus en plus en vogue veut aussi que l'on n'hésite pas à associer le style d'époque à celui du XXe siècle.

Un dernier conseil pour cette semaine: n'essayez pas de copier l'éclairage que vous avez remarqué chez votre voisine. Regardez plutôt votre appartement, étudiez-en les caractéristiques, et vous aurez sûrement autant de goût que la voisine pour en faire un appartement où il fait bon vivre.

COMMENT REALISER un studio féminin

Un canapé noyé de coussins noirs en velours fait face à une commode provinciale de style baroque de l'autre côté d'un grand tapis blanc. Devant la baie vitrée, mise en valeur par un cadre d'étoffe fleurie, dans le même dessin, le canapé-lit trône entre deux guéridons portant des lampadaires romantiques. Deux miroirs, également au-dessus de la commode. Un lustre discret éclaire le plafond. Beau coup d'oeil, n'est-ce pas mesdames? Quelques erreurs existent pourtant.

Ce tout petit lustre suspendu au-dessus du vide de la pièce est strictement mesquin; un lustre dans un studio est d'ailleurs un non sens parce qu'il centralise l'attention, donc rétrécit visuellement l'espace, dans un volume où l'on cherche au contraire à diviser les fonctions.

Le canapé-lit est mis en valeur d'une façon trop accentuée, alors que dans un studio on cherche plutôt à cacher ce meuble encombrant. Pourquoi ne pas rapprocher le canapé baroque du canapé-lit pour former un coin-conversation relié par une table basse, et l'animer par un des miroirs: l'autre pourrait rester au-dessus de la commode.

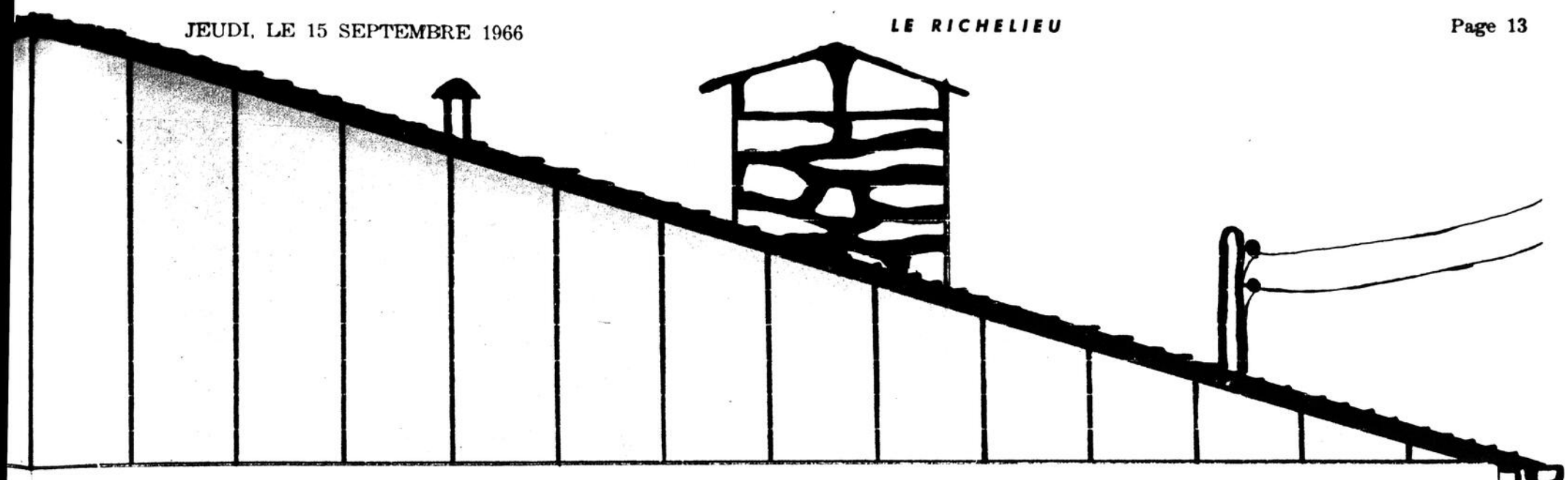
De plus, la décoration "trône" de ce même coin (celui du canapé-lit) avec ses deux guéridons identiques et ses deux lampes identiques, avec son étoffe cadrant la baie ne mérite qu'un seul qualificatif: l'ensemble est ridicule.

Il serait beaucoup préférable d'enlever le lustre de jeter sur le sol "l'accent" d'un tapis d'Orient et de réserver un coin où il faut bon converser, tout en se reposant.

Tél. 346-3573
CLAUDE LAFFACE ENR.
ENTREPRENEUR EN TUILE - TERRAZZO
REPRESENTANT EXCLUSIF
DES RECOUVREMENTS "TORGINOL"
285 Jacques-Cartier Saint-Jean

Tél. 347-3800
C-I-L PEINTURES
Mercier & Mercier
248 St-Jacques Saint-Jean

Tél. Mag. 348-4049 Rés. 348-4773
Soucan Fixtures Modernes En
GROS ET DETAIL
Fixtures électriques - Provincial et Colonial.
Fluorescents commerciaux
Tapisserie — Evantail de poêle
374 Laurier Saint-Jean



LIVING DECORE
avec grande sobriété

La décoration du living-room exige, avons-nous dit, un éclairage diffus. Il convient de se rappeler que tout devra être réservé dans cette pièce, tant les meubles que les rideaux: le tapis devra aussi se fondre avec l'aspect de l'ensemble de la pièce. Un tapis aux couleurs criardes détruirait l'ambiance de relâchement qu'une telle pièce doit conserver.

Sur la photo, on peut se rendre compte qu'une telle réserve procure un coup d'oeil intéressant: un rideau composé uniquement de fausses perles blanches couvre entièrement un pan de mur de ce living décoré avec grande sobriété. (On pourra tout aussi avantageusement utiliser un rideau en fibre de verres, qui donne un rendement supérieur, en ayant l'avantage de ne pas lasser à la longue). Un tableau abstrait placé à même le rideau laisse aussi l'illusion de perles qui se déroulent en vagues amples.

La plante qui s'élance vers le plafond donne à la pièce une dimension nouvelle qui contraste avec la masse sobre du style de mobilier. Par contre, un tapis clair, mais dont les couleurs vont bien contraster avec la couleur sombre des meubles, laisse l'impression d'un grand cube lumineux; il faudra toutefois veiller à conserver le caractère d'une pièce reposante, où l'on vient pour oublier les tracas que l'on peut avoir.

On peut aussi recouvrir la paroi de cet appartement par des lames de bois souples: le cachet y est aussi intéressant.

QUELQUES CONSEILS
pour la couleur

- Si vous avez des portes en bois verni ou ciré (mais non peint), évitez les couleurs fortes sur les murs environnants, limitez-vous au blanc, au gris pâle, aux tons pastels;
- Si une paroi reçoit une couleur vive, la porte sera blanche ou noire;
- Avec une porte noire, une poignée ton cuivre est préférable;
- Si le plafond et le sol sont colorés (le sol par des tapis, le plafond par du bois ciré ou des poutres, ou par de la couleur vive) laissez les murs blancs;
- Si vous voulez donner à votre intérieur des accents de couleur sans trop vous casser la tête, laisser les murs en blanc et peignez uniquement les portes. Choisissez également des tentures hautes en couleur;
- Si les portes sont laides ou si vous désirez unifier une paroi, peignez tout dans le même ton;
- Les couleurs émaillées satinées ou brillantes sont plus résistantes que les couleurs mates;
- De la couleur au plafond, avec les murs en blanc, abaisse visuellement la hauteur. De même, toute une pièce peinte dans un même ton prononcé crée une impression de coffret, de loge de théâtre;
- Si vous avez des murs recouverts de boiseries peintes, sous prétexte que "l'ancien, c'est sérieux" et que vous possédez un mobilier de style, n'utilisez pas le blanc partout. En soulignant les moulures (par exemple dans le ton des tentures), en jouant avec les couleurs, vous serez plus près de la vérité historique qu'en laissant tout en blanc. Nos ancêtres maniaient la couleur avec audace. Dans ce domaine, il est d'ailleurs difficile de faire mieux que les baroques ou les décorateurs du rococo;
- Toutes les couleurs vont avec toutes les couleurs, mais tous les tons ne vont pas avec tous les tons. Ainsi, vous pouvez très bien faire voisiner du bleu et du vert, mais certains bleus seulement vont avec certains verts.

73

Tél. 348-4017

D. BARRIERE

TAPIS - TUILES - FEUTRE ET POSAGE
SERVICE A DOMICILE GRATIS

463 Rémillard Saint-Jean

SERVICE A DOMICILE

167 Richelieu Street
St. Jean, Que.
FI. 7-5878

Meubles de qualité

LIONEL DUBUC "1965" INC.

21, Place du Marché St-Jean, P.Q.
Tél: 346-3038

Marinade (relish) aux piments verts frais et au chou-fleur

● Cette marinade (relish) de piments verts et choux-fleurs, croquante et savoureuse, peut facilement être préparée maintenant et entreposée pour les bons repas d'hiver.

L'ère des marinades

S'il est un autre légume frais qui soit plus frais croquant et plus vert d'émeraude qu'un piment doux, il reste encore à le découvrir! . . . C'est un de ces légumes très commodes qui peut être mangé cru ou cuit, servi "tel quel" comme un légume ou comme une addition savoureuse aux salades, sauces, achars ou marinades (relish) ou aux garniture à sandwichs.

Non seulement les piments doux sont-ils très savoureux, très croquants, très verts ou à un stage plus avancé de maturité, très rouges, mais ils renferment également peu de calories — environ 95 par livre — ou à peu près 16 calories par piment moyen. Les piments doux sont très riches en vitamines C, car un seul piment cru fournit toute la quantité de vitamine C requise pour une journée. Ils renferment également une quantité utile de vitamine A. Ils renferment peu de sodium, ce qui est une excellente nouvelle pour ceux qui doivent éviter le sel ou pour ceux qui doivent préparer pour d'autres des menus à faible teneur de sodium.

Les piments farcis se préparent facilement. Enlevez la "calotte" de la cosse de piment, en coupant une mince tranche du bout de la tige. Enlevez les graines et les membranes. Cuisez à demi dans suffisamment d'eau salée pour couvrir, durant environ 3 minutes. Renversez, drainez et garnissez avec quelque mélange bien assaisonné de viande et de légumes cuits.

Les piments doux sont également délicieux, coupés en lanières et sautés brièvement dans de l'huile d'olive aromatisée à l'ail. Ils sont particulièrement bons avec du boeuf ou du poisson.

Pour découvrir les vertus du piment doux comme rehausseur du piquant dans les marinades et achars (relishes), essayez sans plus tarder les recettes que vous présentent les cuisines d'essai de la "United Fresh Fruit and Vegetable Association".

MARINADE (relish) AUX PIMENTS VERTS FRAIS ET AU CHOU-FLEUR

2 choux-fleurs moyens (environ 1½ livre chacun).
3 gros piments verts
16 petits oignons blancs, pelés
2 c. à table de sel
1¼ tasse de sucre
1 c. à thé de curcuma
2 c. à thé de graines de moutarde
3 c. à table d'épices à marinades, mélangées
1½ tasse de vinaigre blanc
1½ tasse d'eau

Enlever les feuilles du chou-fleur. Laver et séparer en fleurons. Couper les piments verts en minces lanières; combiner avec le chou-fleur et les oignons. Saupoudrer les légumes de sel; couvrir et laisser reposer toute la nuit. Le lendemain, égoutter et rincer à l'eau froide. Combiner le sucre, le curcuma, les graines de moutarde et les épices à marinades mélangées, dans une grande marmite. Y verser les légumes et bouillir gentiment durant 10 minutes, en brassant de temps à autre. Empoter dans des pots chauds stérélisés. Sceller immédiatement.

Rendement: environ 4 chopines.

ACHAR (relish) AU PIMENT FRAIS

6 livres de tomates fermes et mûres
1½ tasse de vinaigre de cidre
2 c. à table d'épices à marinades, mélangées
1½ livre (6) piments verts moyens, hachés fin
1 tasse d'oignons finement haché
½ tasse de céleri haché fin
2 tasses de sucre brun clair
¼ tasse de sucre brun clair
¼ tasse de sel

Laver, peler et couper les tomates en quartiers, et en enlever les graines. Passer au hachoir à aliments, en utilisant la grosse lame. Déposer dans la passoire et laisser reposer jusqu'à ce que tout le liquide en soit sorti. Dans l'entre-temps, chauffer le vinaigre au point d'ébullition; ajouter les épices à marinades, mélangées; refroidir et couler. Déposer la pulpe de tomate dans une casserole de 4 pintes, ajouter le vinaigre épicé, coulé, y incorporer les ingrédients qui restent. Cuire à feu lent jusqu'à épaississement du mélange, environ une heure et demie. Empoter dans des pots chauds, stérélisés; sceller immédiatement. Laisser reposer durant au moins 24 heures avant de vous en servir, afin de permettre à la saveur de s'accentuer. — Rendement: environ deux pintes.

Entre nous, mesdames

Le contenu de la boîte à lunch

Nous reprenons ici, pour les résumer, les conseils donnés la semaine dernière, quant à la préparation des boîtes à lunch. Le retour à l'école nous a valu bien des demandes d'information de la part des mamans qui s'inquiètent. Revoyons le tableau.

Si vous êtes de ceux qui doivent préparer, chaque jour d'ouvrage ou d'école, un ou des boîtes à lunch, nous vous conseillons de découper le guide suivant fourni par l'Institut Canadien des Produits Avicoles et de le suspendre dans un endroit bien en vue de la cuisine.

Un lunch nourrissant et bien équilibré qui fournira toute l'énergie voulue pendant l'après-midi, doit contenir:

a) du lait sous quelque forme: breuvage, soupe, dessert, sauce à la crème (oeufs ou poulet dans une bouteille thermos à goulot large;

b) un aliment protéique: poulet, viande, poisson, oeufs ou fromage, etc., sous forme de sandwich, salade, en crème, ou encore cuits et faciles à manger sans ustensiles, cuisse de poulet, oeufs farcis, etc.;

c) un légume et/ou un fruit cru ou cuit. De saison, une tomate mûre et une pomme bien ferme mettent de la couleur et de la succulence dans la boîte à lunch. Des languettes de piment vert, des morceaux de chou-fleur, des bâtons de carotte, céleri ou navet se préparent facilement et sont aussi excellents;

d) du pain ordinaire, des petits pains français ou mollets, etc., et du beurre ou de la margarine.

Une fois ces cinq catégories d'aliments présents dans la boîte à lunch, on peut y ajouter les "extras" — dessents, pâtisseries, gelées, condiments, liqueurs etc.

Ce guide, basé sur le Guide d'Alimentation officiel du Canada, sert aussi pour vérifier les repas pris à la maison de même qu'au restaurant.

Pour rendez-vous
Tél. Fl. 6-5676

BENOIT BROUILLETTE
PHOTOGRAPHE
179, rue Trahan Saint-Jean, P.Q.

en coton soyeux!
'Petal Burst'®
AVEC BRETELLES EXTENSIBLES
de Wonder-bra®
{et il coûte si peu}

Seulement $3.00! Incroyable, n'est-ce pas? C'est le prix du nouveau soutien-gorge "Petal Burst" avec bretelles extensibles. Des bretelles qui ne roulent pas . . . un ajustement élégant et confortable . . . un coton doux comme de la soie! A ce prix-là, pourquoi ne pas en acheter deux? *Modèle 1282, tailles 32-38, A. B. C. Blanc.*

Dominique
Jean-Guy Bouchard, prop. — Mme Yolande Lebeau, gérante
Corsetières diplômées
LINGERIE POUR DAMES
Spécialité: Corsets et Brassières
164 Richelieu, St-Jean Tél. 347-1914

DES AUJOURD'HUI VOUS PARAITREZ PLUS RAVISSANTE
si vous portez une BRASSIÈRE *et une* GAINE *ou un* CORSET
Corette

Mme L. Bergeron
Corsetière graduée
Tél. 347-1466 Saint-Jean
150 St-Jacques
Heures d'affaires:
tous les jours excepté
le mercredi sur rendez-vous
seulement.

Entre nous, mesdames

MOYENS DE DEFENSE

Autre temps, autres moeurs.

Hier, la boîte à lunch — dont on parlait avec un dédain de snob — était l'apanage du manoeuvre, de l'ouvrier que le travail retenait loin de la table familiale à l'heure du midi.

Aujourd'hui, la boîte à lunch a regrimpé dans l'échelle sociale, depuis qu'elle est devenue la compagne d'un tas "d'intellectuels en herbe": les abonnés des écoles régionales.

Dédaignée ou pas, elle est pourtant une précieuse réalité dans la vie quotidienne d'une foule de ces adolescents que les exigeances modernes d'une éducation "rénovée" trainent en autobus des milles et des milles de long chaque jour.

Depuis dix jours, cette routine a repris ses droits et les étudiants sont devenus des grands déplacés. Drôle de vie où l'horaire familial régulier est devenu une impossibilité.

Ce qui reste possible et nécessaire, c'est d'assurer à ces jeunes qui sont en pleine croissance un équilibre moral et physique absolu.

Aujourd'hui, c'est l'équilibre physique qui retient notre attention. Le bouleversement du paisible régime de vie d'autrefois et la fatigue de ces longues courses en autobus scolaires peuvent facilement détraquer le système humain. Le sommeil bien calculé, les temps de pose, de calme, de réflexion et la boîte à lunch bien garnie sont les grands moyens de défense très importants.

N'ayez crainte d'assurer l'efficacité de ces "services de protection" et de les exploiter à fond.

Marie-Claire

Deux visages de la mode

Les collections de Paris ont cette saison révélé une nouvelle manifestation du rythme accéléré de notre ère moderne chez un groupe de couturiers dont les les chefs de file sont Patou, St-St-Laurent, Cardin et Féraud. Ils ont présenté une collection de mini-jupes à la page, de petits costumes de velours à l'allure sage et de fourreaux amples à effet de tente, conçus pour la vie mouvementée d'aujourd'hui.

Pour équilibrer ces nouveautés de l'heure, le groupe traditionnel de Lanvin, Castillo et Ricci propose la grâce et l'élégance qui sont l'apanage de la haute-couture de Paris mais avec une note enjouée qui anime des créations d'allure jeune.

Les avant-gardistes raccourcissent les jupes jusqu'à douze pouces au-dessus des genoux, utilisent des tricots doubles pour leurs mini-fourreaux étroits et gainent les jambes de léotards de nylon. Les élégants jouent avec les crêpes, les gabardines et les velours d'Arnel. Dans toutes les collections, l'or et l'argent dominent de même que les rouges et les verts brillants, les blancs éclatants et les beiges. Pour le soir, la robe courte reconquiert sa vogue.

Bientôt au Canada

● PATOU choisit un velours noir pour ce petit costume de théâtre à jupe souple et jaquette dégagée au col, avec blouse d'Arnel. Le col droit et les manches longues sont les caractéristiques de la mode nouvelle. Ce costume fait partie de la collection CIEL-C-I-L de haute-couture de Paris qui sera présentée au Canada.

Les secrets de grand-mère

Toute femme, si bonne épouse et ménagère qu'elle soit, finit toujours par oublier dans le sac de plastique du linge humide. Le repassage est retardé des jours et des jours, et le voilà face à un beau dégât: des draps tachés de moisissure.

Une lectrice nous apprend qu'elle a trouvé un remède coûteux peut-être, mais infaillible. Toutes, nous savons comme ces traces sont récalcitrantes. D'après elle, il faut faire tremper le linge toute une nuit dans du lait sûr et lui faire subir le lendemain matin un lavage ordinaire. Ce procédé détériore moins les tissus que le blanchissage. Déjà la moisissure attaque les fibres textiles, mieux vaut donc les traiter avec douceur pour en chasser les effets.

Boulangerie Patisserie

"LA LORRAINE"

Le vrai pain Francais

Tous les jours PAIN CHAUD A 10 h. a.m.

BAGUETTES ET PARISIENNES CROUSTILLANTES

PROP. SCHOLZ EDGAR, 4e AVENUE, 249 ISERVILLE, TEL. 347-7046

Marshalls fabrics of Montreal INC

Nous vendons au comptant, vous épargnez davantage

CORDUROY ITALIEN 36" LARGEUR
PLUSIEURS COULEURS POPULAIRES
Régulier $6.49
Prix de rabais 4.95

SPÉCIAL
VELOURS DE COTON IMPRIME
(COULEURS D'AUTOMNE)
36" de largeur
La verge 2.95

VELOURS DE COTON (à fines côtes)
Lavables, tons vifs — 36" de largeur
Rég. $1.79
Prix de rabais 1.29

CORDUROY (à larges côtes) 36"
12 couleurs assorties — 36" de largeur
Rég. $5.95
Prix de rabais 4.29

TOILES (semi boucles)
(Très belles couleurs d'automne unies)
Pour robes ou deux-pièces — Aussi pantalons
36" de largeur
La verge 5.95

Lainages importés coupes exclusives
Pour votre garde-robes d'hiver
Costumes, robes, manteaux et vêtements sports
Largeur 54"
La verge ..... $7.95 à $14.95

QUI DIT TISSUS A LA VERGE DIT MARSHALLS
George Farrar, gérant
27 St-Jacques Tél.: 347-5253

VIANDE DE CHOIX Spécialité: MARQUE ROUGE

BOUCHERIE

PIERRE ENR.

Là où PIERRE choisit pour vous

612, Dorchester Tél. 348-4415 Saint-Jean, Qué.

A Saint-Jean, taux de...

(suite de la page 3)

TOURNOI INTERNATIONAL DE DAMES

M. Arcade Beaudoin de notre ville, demande au Conseil de l'aider à défrayer le coût des dépenses encourues afin d'aller représenter notre ville au tournoi de dames qui eut lieu cette année à Biddeford, Maine. La Cité vote un montant de $80.

CENTRE DES OEUVRES

En rapport avec la demande d'exemption de la taxe d'amusement du Centre des Oeuvres de notre ville, nos élites municipaux décident d'accorder cette exemption. La proposition est faite par M. Alphonse Lorrain, secondée par M. Ronald Beauregard.

PRET D'HONEUR

Comme par les années passées, les membres du Conseil ont voté un montant de $50 au Prêt d'Honneur de notre Ville et en plus, ceux-ci ont acquiescé à la demande des autorités leur demandant que le soir de la cueillette, la Sûreté locale protège ceux qui auront à faire le transport d'argent.

Egalement, le directeur Morin recommande le remplacement de l'échelle de 23 pieds sur le camion No 5 qu'il juge rendue trop dangereuse pour ses hommes, également l'achat d'une autre échelle à toit pour le service des sapeurs locaux. Le tout est référé au service des achats de la Cité.

AUTO-PATROUILLE

Le service de la police demande que la Cité remplace l'auto-patrouille de modèle Dodge 1965 qui a déjà 80,000 milles à son actif et qui commence à montrer des signes d'usure évidents. Nos édiles municipaux demandent que des soumissions paraissent dans les journaux locaux à cet effet.

UN NOUVEAU POLICIER

Un autre avis paraîtra dans les journaux locaux afin de demander les services d'un nouveau policier; le tout en remplacement du sergent Evariste Lapalme, démissionnaire. Les autres concurrents qui ont été en lice, il y a quelques mois, sont toujours éligibles. — L'échevin Lorrain a de nouveau suggéré qu'il n'y ait qu'un policier dans l'auto-patrouille, au lieu de deux.

RENOUVELLEMENT DU BAIL ENTRE LA CITE ET LE CENTRE N.D.A.

La Cité de Saint-Jean a accepté en principe de louer pour une nouvelle année le Centre N.D.A. lors de l'assemblée régulière du mois de septembre. Toutefois nos édiles municipaux s'adresseront aux membres de la Commission des Loisirs de la Cité pour faire l'étude des clauses du prochain bail en question. Egalement la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier a obtenu le consentement de la Cité de sous-louer le Centre N.D.A. pour les activités sportives et autres.

ON DEMANDE DES SOUMISSIONS

Des soumissions publiques seront demandées sous peu à divers entrepreneurs en vue de la construction du réseau d'égout pour le boulevard du Séminaire à partir du pont Félix-Gabriel-Marchand. A cet effet, l'échevin Fernand Roy a déclaré qu'il y avait à Saint-Jean un besoin urgent de logements. L'ingénieur municipal, M. Marcel Bernard, a été autorisé par messieurs les conseillers à demander des soumissions.

Un départ missionnaire

A l'occasion du départ du R.P. André DeMalde, F.S.C.J. pour une mission au Transvaal, les paroissiens de St-Thomas More feront une réception d'adieu en l'école du Sacré-Coeur, dimanche, le 18 septembre à 4 h. p.m.

Le R.P. DeMalde est venu à Saint-Jean, après avoir été en mission dans l'Uganda, depuis les quatre dernières années il a parcouru le Canada en tout sens dans l'intérêt des Missions africaines. Il s'est fait de nombreux amis à Saint-Jean. Il fut pour une courte période attaché à la paroisse St-Thomas More et a dispensé généreusement son temps et son talent dans la paroisse.

Nous offrons au missionnaire nos voeux de succès et que Dieu bénisse son apostolat.

Les travaux à la prison commune seront terminés d'ici trois semaines

Lors d'une brève conversation téléphonique entre notre chroniqueur judiciaire et le shérif de la prison commune de St-Jean, M. Rodolphe Prud'Homme, on a appris que les travaux entrepris, il y a quelques mois, afin de rénover quelque peu l'aspect intérieur, ont été retardés de quelques jours, car on a manqué de matériaux afin de terminer ces travaux. M. Prud'Homme nous confiait que le tout serait terminé d'ici trois semaines.

VISITE DES JOURNALISTES

A cette même occasion, M. Prud'Homme nous déclarait qu'il demanderait la permission au Ministère de la Justice afin que les membres de la presse locale puissent faire la visite des lieux et peut-être même prendre quelques photographies.

Mgr Coderre à la Chapelle

Son Excellence Mgr Coderre célèbre la messe en la chapelle des Servantes du Saint-Sacrement, dimanche soir prochain, le 18 septembre à 7 h. 30 p.m.

Les Servantes du Saint-Sacrement invitent cordialement tous les membres de la Garde d'honneur et les professeurs de la ville de Saint-Jean.

M. Georges Duval dirigera le chant.

Du bon sang pour les Optimistes

Toujours désireux de rendre service, le Club des Optimistes de Saint-Jean, sera responsable de la clinique de donneurs de sang au Club de Golf de Saint-Jean, les 14 et 15 septembre.

M. Jean Bessette présidera le Comité de recrutement.

Pour se faire transporter gratuitement, signaler 347-6166.

Vendeuse demandée
Pour Maison Mademoiselle
Téléphone 347-2001

FRANCILUX INC.
PEDICURE
CORS, DURILLONS, ONGLES, ETC.
BUREAU OUVERT TOUS LES MERCREDIS
Hôtel St-Jean **168, Richelieu**
sur rendez-vous: tél. 346-6886

District électoral de Napierville-Laprairie

Rapport sommaire de dépenses électorales de

LAURIER BAILLARGEON

LIBERAL

à l'élection générale du 5 juin 1966

1. Dépenses personnelles du candidat	$	NIL
2. Location de locaux	$	470.00
3. Services	$	8,605.64
4. Frais de voyage et louage de voiture	$	NIL
5. Articles fournis	$	642.80
6. Publicité	$	3,730.01
7. Créances contestées	$	NIL
TOTAL:	$	13,448.45

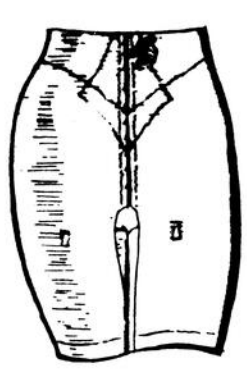
Signé: BERNARD LUSSIER

Publié par le président d'élection dudit district électoral.

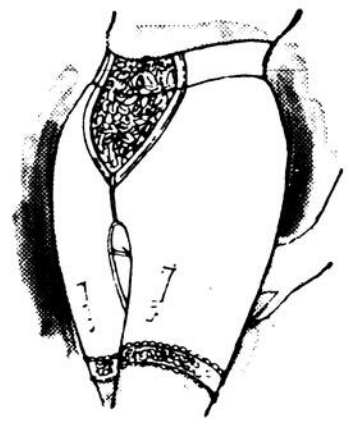
Avez-vous besoin des Dress-Shapers®?

Voulez-vous être admirée? Félicitée? Remarquée?

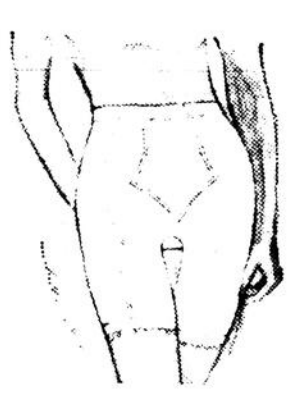
C'est tout naturel!
Il vous faut donc des sous-vêtements
qui vous donneront la silhouette que vous souhaitez...
essayez les Dress-Shapers Formfit.



Dress-Shaper style 803. Culotte Skippies à jambes longues en tulle fort Lycra extrêmement léger. A des coutures plates et un motif carré sur les panneaux du devant et du dos. Genre à la taille. Blanc P.M.G. $9.00



Dress-Shaper Modèle 804. Gaine-culotte à jambes longues, en tulle de Lycra avec une bande bien ajustée de 2" à la taille; moule la forme du corps. Reste bien en place. Panneau avant en dentelle. Dentelle étirable au bas des jambes. P M.G. $10.00



Dress-Shaper Style 861. Gaine-culotte à jambes longues genre à la taille. En tulle Lycra très résistant avec panneaux de devant, des côtés et du dos renforcés. Blanc. P-M-G-TG. $14.00

MEMBRE DES MARCHANDS UNIS DE ST-JEAN ENR

Salon du Corset

MONIQUE LOMME, propriétaire
3 corsetières diplômées à votre service
216, rue Champlain, Saint-Jean **Tél. 347-1150**

Commençant le 15 septembre
VOTRE REPRESENTANT WATKINS
GERARD ROY
100, rue Grégoire, Saint-Jean — Tél. 348-5005

OFFRE
GRATUITEMENT

POUR TOUT ACHAT DE $10
OBTENEZ
UNE BOITE DE CARTES DE NOEL
21 CARTES GRATIS
Cordiale invitation à tous

HOMMES ET FEMMES DEMANDES ★ TEMPS PLEIN ET PARTIEL ★ TEL. 348-5005
CONSERVEZ CETTE ANNONSE: ELLE VAUT $1.00 SUR VOTRE PROCHAIN ACHAT

Trophée "Desbiens" à Roger Alexandre

Dimanche dernier, sous un soleil radieux, se disputait au club de tennis l'Aiglon, la finale du tournoi "Desbiens".

La veille, samedi soir, Serge Goyette disposait en semi-finale de son adversaire Michel Alexandre par des pointage de 6-2, 7-5, 6-1. Par ailleurs, l'autre semi-finale mettait aux prises Roger Alexandre et Normand Busque, Normand dont l'atout principal est son fameux coup droit, donnant une vive opposition à Roger puisque ce dernier dut se rallier à deux reprises au cours du match perdant 4-1 dans le premier set et perdant aussi 5-3 dans le deuxième set. Roger l'emportait finalement 7-5, 10-8, 8-6.

La finale de ce tournoi offrait un intérêt d'autant plus grand que Serge Goyette avait quelques jours auparavant, battu l'impitoyable du tennis à Saint-Jean. Dès le début de la rencontre finale, Roger affichait une maitrise et une précision quasi parfaite dans ses coups frappés avec puissance; Serge n'a pu faire plus que deux parties au cours des deux premiers sets.

Cependant, le détenteur du trophée Beaulieu n'avait pas dit son dernier mot. Il revint à la charge dans le troisième, profitant du jeu plus mou de son rival; il remporta ce set 7-5.

Le dernier set fut non moins contesté; Roger s'en emparait 7-5 et s'assurait ainsi les honneurs du plus grand tournoi disputé à St-Jean, cette année.

Association

Chasse et Pêche

de Saint-Jean et Iberville

par Lisette Rainville

ASSEMBLEE GENERALE LE 15

La première assemblée générale de la saison de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean et Iberville Inc. aura lieu jeudi prochain le 15 septembre à 7 h. 30 p.m. au sous-sol de l'Hôtel de Ville de Saint-Jean. Nous vous invitons donc à venir à cette première assemblée qui sera très intéressante.

OUVERTURE DE LA CHASSE AUX CANARDS, SAMEDI PROCHAIN

C'est samedi prochain que s'ouvre officiellement la chasse aux canards, nous espérons tous que plusieurs seront chanceux. En ce qui concerne les règlements, il y a spécialement pour la première année, le permis fédéral qu'il faut détenir e nplus du permis provincial, on peut se le procurer à tous les bureaux de poste, à raison de $2. Le maximum de prises journalières qu'un chasseur peut avoir est de 6 canards. Les autres règlements comme par le passé, demeurent les mêmes.

Tournoi de golf

● M. RENE PORTUGAIS, représentant de la compagnie Dow, félicité par M. WALLACE LEMAIRE, vaincu en ronde éliminatoire.

Il faut du sang pour les malades et les blessés

La maladie et les accidents ne connaissent pas de trêve. La vie de centaines de patients de la province de Québec dépend des dons de sang généreusement consentis par les personnes en bonne santé. Chaque jour ouvrable, de chaque semaine, il faut recueillir 1,100 flacons de sang dans notre province. C'est un service gratuit maintenu exclusivement par les donneurs bénévoles.

L'unité mobile des doneurs de sang de la CroixRouge sera à St-Jean les 14 et 15 septembre, au Club de Golf. La clinique sera ouverte de 1 h. 30 à 5 h. 30 et de 7 h. à 9 h. p.m.

Toute personne en bonne santé, homme ou femme, peut donner un petit flacon de sang tous les trois mois. La limite d'âge est de 18 à 65 ans. Les personnes de notre ville et des environs qui ont déjà donné de leur sang sont invitées à se présenter de nouveau à la clinique de sang. On leur suggère d'amener avec eux un nouveau donneur.

Le président de la clinique demande particulièrement aux parents et amis des patients qui ont reçu des transfusions récemment ou qui ont besoin actuellement de transfusions sanguines, de donner de leur sang. Plus que toute autre personne ils ont une obligation morale de remplacer le sang déjà employé ou sur le point de l'être. Les personnes qui ont reçu des transfusions et qui jouissent maintenant d'une bonne santé devraient également contribuer à la banque de sang.

L'objectif de la clinique a été fixé à 800 flacons de sang.

AU CLUB DE CURLING Saint-Jean

Cette année, une Ligue industrielle de Curling sera de nouveau organisée dans Saint-Jean. L'an dernier, 20 équipes qui représentaient 16 industries ou associations se sont disputées le trophée offert par "Le Richelieu".

Les représentants des diverses firmes industrielles sont cordialement invités à une assemblée qui sera tenue dans les salles du Club à 559, rue Saint-Jacques, mardi soir prochain le 20 septembre à 8 h. L'item principal à l'agenda sera la formation d'un comité qui verra au bon fonctionnement de la Ligue sous la juridiction du Bureau de Direction du Club.

Comme vous le savez sans doute, cette Ligue opère sous une base de "Pay as you Play", sans autres déboursés que $6.00 par équipe pour une partie de deux heures. Aucun extra ni équipement spécial requis et les facilités du Club sont à votre disposition (bar, etc.).

Voyez donc à ce qu'un représentant de votre groupe soit présent à l'assemblée de mardi prochain afin d'avoir tous les renseignements nécessaires. Nous devons dresser une cédule très bientôt — les glaces devraient être prêtes vers le 15 octobre. Le président de notre Club, M. J. Marsland (348-4987) et M. Claude Choquette, vice-président (347-7529) seront présents et prêts à répondre à vos questions.

Bienvenue à tous!

Maison à vendre

1½ étage, 6 pièces, cave semi-finie, garage, terrasse finie, pavage tout payé, beau site, près église Saint-Gérard.

Située à 359 Bellefleur
Prix: $14,000.00
S'adresser à:
14 Cousins—Tél. 347-3641

A IBERVILLE

Ligue Commerciale de grosses quilles

Trente joueurs ont envahi les allées du Bowling Iberville lundi dernier, à l'ouverture de la ligue de grosses quilles commerciale d'Iberville. Plusieurs nouveaux adeptes formaient les cadres des six équipes et plusieurs n'avaient pas encore lancé une boule cette saison, avant cette ouverture officielle. Les destinées de la ligue ont été confiées au président André Roy, au vice-président Marcel Mc Caughan, au secrétaire Claude Primeau et au trésorier André Galipeau.

Au partage des équipes, tous les gérants étaient satisfaits de leur choix mais les pointages des joutes inaugurales indiquent déjà des favoris. Evidemment, les derniers pourraient être les premiers, et vice versa.

Le Marcel Chaussures du capitaine Claude Primeau a aussitôt pris la tête par une victoire de 4-0 aux dépens du Taverne Maurice de Jacques Galipeau mais la faible marge de 2366 quilles contre 2304 a bien partagé les effectifs des vainqueurs.

Le O'Keefe de Georges Phaneuf a partagé les mêmes honneurs aux dépens du Taverne Moderne de N. Légère grâce au "dummy" de ces derniers.

Le club du restaurant Mickey d'André Roy a obtenu le plus haut total de la soirée, 2431 pour se réserver une victoire de 3-1 sur le Ph. Théberge Nettoyeur de Denis Rémillard.

Wilfrid Bessette a marqué 547 pour le plus haut triple de la soirée tandis qu'André Fréchette avec 536, André Roy avec 534, Denis Rémillard avec 512, Claude Primeau avec 523 et Michel Ouimette avec 516, s'avéraient les meneurs. Les meilleurs simples de 205 et 203 appartiennent à Wilfrid Bessette et Denis Rémillard.

Association Sportive Saint-Edmond

M. Louis Lemaire, élu président

Dimanche, le 28 août, avait lieu l'assemblée annuelle de l'Association.

Il y eut rapport financier et élections pour cinq directeurs.

Furent élus: MM. Louis Lemaire, J. Maurice Frédette, Bernard Lafaille, Roger Paré et Gérald Lafaille.

Après cette élection, on passa aux nominations pour le Comité de Direction. Furent élus: président: M. Louis Lemaire; vice-président: M. Louis Beauregard; secrétaire: M. J. Maurice Frédette; trésorier: M. Jean Pomerleau.

Avec le mois de septembre, c'est la fin des vacances et le Centre reprend ses activités, tous ceux qui veulent se récréer dans une atmosphère agréable sont les bienvenus.

A. CORRIVEAU, pub.

Vente bric à brac

Il y aura vente de bric-à-brac au profit du Cercle d'Economie domestique Saint-Gérard-Majella, à l'ancienne Station de feu, 181a, rue Longueuil, vendredi 23 septembre de 1 h. 30 à 10 h. p.m. et samedi le 24 de 8 h. à midi.

District électoral de Napierville-Laprairie

Rapport sommaire de dépenses électorales de

JEAN-JACQUES MERCIER

UNION NATIONALE

à l'élection générale du 5 juin 1966

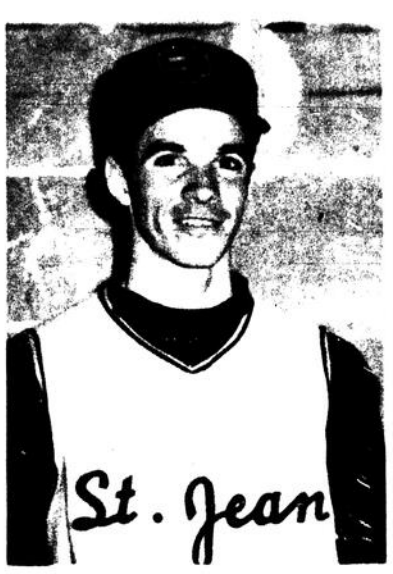
1.	Dépenses personnelles du candidat	$ NIL
2.	Location de locaux	$ 685.00
3.	Services	$ 7,721.79
4.	Frais de voyage et louage de voiture	$ NIL
5.	Articles fournis	$ 294.72
6.	Publicité	$ 5,225.63
7.	Créances contestées	$ NIL
	TOTAL:	$13,927.14

Signé: ROGER DOYON

Publié par le président d'élection dudit district électoral.

la ronde des SPORTS

par Jacques Trahan



Normand Lacroix

Jules Cordeau

DANS LA SERIE SEMI-FINALE "A"

Verdun égalise les chances

- **Jean Richard garde les Pirates dans la lutte**
- **7e partie au stade ce soir si nécessaire**
- **A. Richard et A. Jetté blessés**
- **J. Richard, S. Boily, J.-N. Audette, A. Jetté en vedette**

Dans la série semi-finale "A", les Zéniths de Verdun causeront-ils la surprise de l'année dans la ligue Nationale jr? Si tel n'est pas le cas, les Zéniths auront tout de même offert une belle lutte aux champions de la saison régulière du circuit Armand Mondou.

Profitant d'un club Saint-Jean décimé par les blessures, les hommes du nouveau gérant Harty Rioux causèrent une surprise en nivelant les chances 2 à 2 dans la série, grâce à une victoire de 3 à 0 dimanche soir à Verdun.

Depuis quelque temps, la guigne semble vouloir s'acharner sur le sort de nos Pirates. Et seul le bon doigté du gérant Paul Martin, qui a su apporter les changements nécessaires au moment le plus opportun, permit aux nôtres de batailler encore pour atteindre la finale.

Les blessés

Donc la liste des blessés s'allongent à chaque partie. D'abord, Normand Lacroix s'est étiré un muscle à l'épaule droite, et cette blessure l'empêche de lancer avec force et précision. Ce qui a forcé Paul Martin à retourner Normand au champ extérieur, même si celui-ci accomplissait une grosse besogne au 2e sac.

Puis lors de la partie de mercredi dernier à Verdun, le brillant arrêt-court Alain Jetté s'est blessé au pouce gauche, et il n'est absolument incapable de tenir son gant dans sa main, encore moins son bâton pour frapper solidement. Alors, on s'imagine un peu la perte, quand on sait tout le terrain qu'Alain Jetté couvre entre le 2e et le 3e but.

Enfin, Paul Martin se voyait sans receveur d'expérience pour la partie de dimanche dernier. Blessé à l'ouvrage samedi matin, le combatif André Richard était retenu hors de l'alignement, par un pouce gauche empoisonné.

En résumé, un Normand Lacroix qui joue même handicapé et Alain Jetté et André Richard retenus à l'écart du jeu par des blessures. Pour finir, Alphonse Côté, retenu chez lui, manquait à l'appel dimanche soir.

Donc, espérons que le tout soit redevenu normal et que les Pirates de Saint-Jean aient définitivement repris le chemin de la victoire, et cela dès mardi soir au stade.

Saint-Jean 1 — Verdun 2
en 8 manches

A Verdun, mercredi dernier, les Zéniths sont venus de l'arrière pour remporter une victoire de 2 à 1 en huit manches, pour ainsi égaliser la série 1 à 1. Michel Marleau a lancé toute la partie pour Verdun. Il a limité les Pirates à 6 coups sûrs et a retiré 12 frappeurs au bâton.

Robert Martineau qui a remplacé Jules Cordeau à la 6e, a subi l'échec. A la 8e, il accorda un but sur balles avec les buts remplis, pour ainsi permettre aux Zéniths de l'emporter.

Avant d'être blessé, Alain Jetté avait été la grande vedette des Pirates avec Jules Cordeau. A ses 4 premières apparitions au bâton, Alain avait obtenu 3 des 6 hits des Pirates. Il avait de plus effectué de magnifiques jeux défensivement. Normand Lacroix a fait compter l'unique point des perdants avec un double.

Les Pirates reprennent les devants
Jean Richard brille

Le lendemain au stade municipal, l'excellent gaucher Jean Richard a permis aux Pirates de Saint-Jean de reprendre les devants dans la série. Jean a blanchi le Verdun au compte de 4 à 0, en leur allouant que deux maigres coups sûrs. Au fait, aucun joueur des perdants n'a atteint le troisième but.

Les Pirates comptèrent 3 points dès la première manche à la suite des simples de Cordeau, Boily et d'un double de J.-D. Audette. Audette a de plus obtenu un simple. Jim Anthony a lancé toute la partie pour Verdun et il a accordé 8 hits aux Pirates.

Verdun égalise la série 2 à 2

A Verdun dimanche soir, malgré une solide performance de Robert Martineau au monticule, les Pirates ont baissé pavillon au compte de 3 à 0. Martineau n'a accordé que deux coups sûrs aux Zéniths, dont un coup de deux buts à Nadon à la 1ère manche qui faisait produire 2 points.

Pour sa part, Michel Marleau a encore une fois maté l'attaque des Pirates. Il ne leur alloua que 3 hits, tout en effectuant 10 retraits au bâton. Seuls Normand Lacroix, Serge Boily et J.-N. Audette ont frappé en lieu sûr pour les Pirates.

Pour cette joute, les Pirates étaient privés des services de André Richard, Alain Jetté et Alphonse Côté. Jim Brunton a remplacé Richard derrière le marbre. Il s'agissait de la première joute complète de Jim cette saison et il a très bien fait.

La série se termine cette semaine

La série devait se continuer mardi, au stade, puis mercredi à Verdun. Si une septième joute est nécessaire, elle aura lieu ce soir au stade municipal à 8 h. 30.

DERNIERE HEURE

Les Pirates ont défait les Zéniths de Verdun par 3 à 2, mardi soir. Jean Richard fut le lanceur gagnant: il eut toutefois besoin de l'aide de Jules Cordeau et Robert Martineau pour préserver la maigre avance des Pirates.

A la salle "En roulant ma Boule"

Tournoi de qualification pour L'heure des quilles "Dow"

Voici le classement actuel des 21 quilleurs, en vue de l'intéressante compétition de L'Heure des Quilles Dow, qui débutera dimanche le 9 octobre à la salle En Roulant ma Boule.

1 — Marcel Tougas	576
2 — Charles Charron	573
3 — Gérard Langlois	568
4 — Gaby Lamarre	546
5 — Gilles Ste-Marie	544
6 — Gabriel Girard	540
7 — André Savoie	536
8 — Remi Lefort	535
9 — Jocelyn Raymond	521
10 — Léopold Miville	520
11 — Serge Lapointe	504

Le tournoi de qualification se termine dimanche soir le 2 octobre. L'inscription est de $2.50 (parties comprises). Bienvenue à tous les quilleurs de la région.

Fête pour Gaston Lanoue

L'athlète Gaston Lanoue, bien connu à Saint-Jean et Iberville, a récolté sa réputation au cours des années, au service des sports et particulièrement du hockey. Il a accompagné les succès qui ont fait époque aux profits de la communauté sportive.

Gaston a également conquis le coeur de Mlle Louise Vrignon et quelques jours avant leur mariage, ils seront fêtés vendredi prochain le 16 septembre, à l'hôtel Maurice Inn d'Iberville.

Le record du héros de la semaine n'a pas éclipsé celui de ses coéquipiers mais un exploit mémorable fut son but gagnant pour les Braves de Saint-Jean, dans une joute finale de la série de détail aux dépens du Messier de Granby à l'arène de cet endroit en 1956. Notre gentilhomme s'alignait alors avec les André Petit, Alain Lafontaine, Henri Sénécal, Jean-Louis Blondeau, Maurice Hébert, André Therrien, André Tougas, Léo Godin et autres; son geste lui valait d'ailleurs les baisers de plusieurs partisanes des Braves. Gaston a continué sa carrière durant quatre glorieuses années avec les Renards d'Iberville. Et il est encore actif dans la ligue Industrielle de Saint-Jean.

Tous les sportifs et amis, désireux de participer à la fête en l'honneur de Louise et Gaston, seront les bienvenus vendredi soir prochain.

Tournoi "Old Timers"

Le tournoi de balle-molle O'Keefe pour "Old Timers" qui promet de rallier tous les amateurs de St-Jean, sera disputé dimanche prochain sur trois terrains différents. Cette journée de la balle-molle, organisée par Paul Larose, couronnera ainsi les activités; chaque club a connu une saison très occupée.

Parmi les inscriptions, nous remarquons Canadian Potteries, Hôtel du Parc, Pirelli Cables, Senécal BBQ, Hydro-Québec. Les premières rencontres débuteront à midi, dimanche, aux terrains Potteries, Pirelli et Sénécal. D'autres inscriptions sont prévues avant le tirage des adversaires. Les quart-de-finales se dérouleront de nouveau aux terrains respectifs du club receveur. Le trophée O'Keefe don de l'agent Jean Pepin et les bourses seront décernés à l'Hôtel du Parc à la fin de la classique. Tous les amateurs sont les bienvenus.

René Viens

Courtoisie de l'ami des sports

VIENS SPORTS Enr.

René Viens, prop.

634, 1ère rue, Iberville Tél. 346-5606

VOLVO FINA

ROLAND THIBODEAU

Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.

AUSSI AUTOMOBILES USAGEES

475 boul. du Séminaire Saint-Jean, Qué.

Résidence: 346-4156
Garage: 348-3525

FOOTBALL

C'est un touché

"Ours saison 1966"

Les Ours déjouent Saint-Hyacinthe

★ Excursion à Saint-Hubert dimanche prochain
★ Ours 22 — Orioles 0

● par Daniel BELLE

Dimanche dernier, les Ours d'Iberville ont remporté une brillante victoire de 22-0 contre les infortunés Orioles de St-Hyacinthe. Après avoir remporté de justesse les honneurs à la dernière rencontre contre Farnham, les Ours se sont enfin réveillés pour montrer à leurs nombreux supporteurs leur savoir-faire. Sans doute que tous ceux qui s'étaient rendus pour cette joute en ont eu pour leur argent.

1er QUART:

Dès la première minute de jeu, les Ours se sont montrés très en forme. A 9.44, Michel Boudreau venait réussir un placement de la ligne de 25 verges, pour donner l'avance 3-0. Dans ce quart, plusieurs joueurs se sont signalés en particulier C. Génier avec de magnifiques courses, Lucien Dubois à la défensive qui réussit de beaux plaques et aussi R. Letarte.

2e QUART:

Pendant tout ce quart, les Ours eurent l'iniative du jeu. Robert Jarry se signala en attrappant une passe de 25 verges et placé le ballon à 24 verges des buts pour permettre à Boucher de réussir son 2e placement de la joute, ce qui portait le compte 6-0. Tout au long de cette première demie, la réfensive des Ours fut impénétrable.

3e QUART :

Dès le début du quart, Jarry se signala à plusieurs reprises en acceptant des passes du quart-arrière M. Boudreau. A 12.43 Robert Letarte recouvra le ballon à cinq verges des buts adverses. Boucher avec une course hors-l'aile comme il sait le faire, traversait la ligne des buts. Ce touché-converti donnait une confortable avance de 13-0.

4e QUART:

A 9.24 de ce dernier quart, C. Génier fit une course de toute beauté pour porter le ballon à quelques verges des buts. Davignon quelques secondes plus tard devait donner encore six points de plus aux Ours. Boucher réussit le convertit sur ce touché pour rendre le compte de 20-0 en faveur des Ours. A 2 minutes 37 secondes de jeu avant la fin, Denicourt alla plaquer le quart-arrière des Orioles dans la zone des buts pour ainsi donner deux points de plus aux Ours. Vers la fin de la joute, les Orioles eurent un regain de vie. Deux magnifiques courses les placèrent seulement à 5 verges des buts des Ours mais le temps écoulé la joute prit fin au compte de 22-0 en faveur des Ours.

L'ETOILE DE LA JOUTE

L'étoile de la joute est sans contredit Michel Boucher qui mena l'attaque des siens avec 14 points à son compte. Il ne faudrait pas oublier aussi les Lucien Dubois, Robert Letarte qui se distinguèrent tout au long de la joute. Enfin, on peut donner crédit à toute l'équipe, qui joua du vrai football.

PROCHAINE PARTIE

Les Ours se rendront dimanche prochain à St-Hubert pour disputer la bictoire aux Broncos de l'endroit. Donc, à tous ceux intéressés à se joindre aux nombreux supporteurs, un autobus partira de la Palestre d'Iberville à 12 h. 30 Venez en grand nombre encourager les vôtres à l'extérieur. Merci.

Les As d'Iberville au tournoi à Delson

La scène du fastball à Iberville cède déjà sa place à ses successeurs. On notera la soirée de clôture de la ligue O'Keefe la semaine prochaine. Les As pour leur part, ont renoncé aux séries de détail de la ligue Internationale à cause de la saison trop avancée.

Le gérant-général Jacques Gallipeau se rendait au meeting de Rouses Point en fin de semaine dernière, pour défendre sa position dans la course de la cédule régulière. Il s'ensuivit qu'une défaite de plus que le Legion de Plattsburg a coûté au club local, le trophée du championnat. Et c'est malheureux pour ses porte-couleurs qui détenaient une fiche de 12 victoires contre 5 défaites. Toutefois, le rival américain n'avait affiché que 12 joutes à son crédit, récoltant les six autres victoires "par défaut".

L'instructeur Gaston Dupré mènera peut-être ses joueurs à leur dernière performance de la saison 1966, en s'inscrivant au prochain tournoi de Delson. Les troupiers locaux sont cédulés à 6 h. p.m. samedi prochain et s'ils sortent vainqueurs de leur match avec le Ste-Philomène, ils évolueront de nouveau dimanche. Le tournoi organisé par le sportif Maurice Derbison de la Rive-Sud, groupera 18 équipes de fort calibre.

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Lors de la rencontre du 6 septembre, le plus haut triple fut roulé par Mme Pauline Couture, 419 et le plus haut simple par Mme Solange Farley, 170, à qui nous offrons nos félicitations.

EQUIPE RITA VIENS

G. Boucher	330
T. Ouellet	258
J. Ducharme	245
G. Paradis	220
R. Viens	359
	1412

EQUIPE CARMEN FREDETTE

M. Boulanger	313
I. Goyette	288
L. Gagnon	243
C. L'Ecuyer	368
G. Barrière	351
	1563

EQUIPE SUZANNE LANOUE

S. Lanoue	309
R. Cadieux	262
A. Boudreau	248
C. Côté	235
G. Primeau	344
	1398

EQUIPE GISELE OUELLET

M. Rouillier	194
A. Hébert	259
L. Mallette	262
G. Ouellet	303
S. Farley	368
	1386

EQUIPE PAULINE COUTURE

T. Pomerleau	255
G. Daunais	261
R. Poissant	250
R. Schneider	384
P Couture	419
	1569

EQUIPE FLEURETTE LEDUC

J. Longppré	239
A. Edouard	324
L. Sylvestre	206
L. Dodd	344
F. Leduc	291
	1404

EQUIPE J. COURCHESNE

M. Jacques	259
T. Trottier	269
C. Thomas	299
D. Roy	337
J. Courchesne	349
	1513

EQUIPE J. CHOQUETTE

G. Sauvé	341
J. White	289
L. Trottier	261
B. Tanguay	270
C. Robinson	330
	1491

Les Renards feront de nouveau appel à Maurice Perreault

Samedi prochain, aura lieu la première élection hebdomadaire d'une série de 20 semaines, parmi 200 membres honoraires des Renards d'Iberville. C'est dire qu'en quelques jours, 200 "actionnaires" ont répondu à l'appel des directeurs de la prochaine édition du hockey à Iberville.

Cette initiative financière permet déjà à nos promoteurs d'engager leurs responsabilités avec plus d'assurance. Le groupe du nouveau président Marc Montbourquette se réunit donc ce soir jeudi au Restaurant Laurentien, avec un mandat populaire, à l'ordre du jour, les délégués étudieront le prochain budget et ils seront appelés à approuver plusieurs promotions mises à l'étude lors de l'assemblée inaugurale.

Une seule décision tiendra pourtant de ralliement général à toutes les autres, lors de cette rencontre. C'est en effet celle que prendra l'instructeur Maurice Perreault sur son propre sort: celui de diriger une cinquième saison consécutive, les Renards à l'action. — A Maurice le dernier mot.

Les As de St-Grégoire débuteront mardi prochain, à St-Jérôme

Le gérant-général Serge Desnoyers des As de St-Grégoire a surveillé plusieurs pratiques de son balai des Laurentides, mardi prochain à l'arène de St-Jérôme.

Serge de même que les autres promoteurs de l'équipe dont Denis Bessette et Roch Gladu, ont eu à faire face à plusieurs problèmes avant de s'imposer dans un calibre adéquat, et cela, dans un temps restreint. Après tous les efforts déployés par le groupe de sportifs de St-Grégoire, ceux-ci accueillaient avec soulagement, leur nouveau commanditaire, l'agent O'Keefe, Jean Pepin. En plus ils sont sur la bonne voie d'une soirée-bénéfice le 1er octobre prochain au Centre Récréatif de cet endroit.

L'alignement que l'instructeur Gilles Desnoyers aura à sa disposition pour la joute inaugurale, sera réhaussé par le retour de Gilles Pinard. L'athlète de 6' 4" est revenu de sa saison de baseball du Sud des Etats-Unis. De plus, deux Montréalais de réputation, seront appelés à boucler les postes défensifs.

CYCLES & MOTOS BERNARD
25, rue Saint-Charles Téléphone 346-5150

M. Corvini vous invite à sa grande . . .
VENTE D'AUTOMNE

MOTOCYCLETTE - SCOOTER - BICYCLE C.C.M.
VENTE & SERVICE

Terrains cadastrés
6,000' à 10,500'
INFORMATIONS:
GASTON GUAY
347-7267
YVAN GUAY
346-4835

SURVEILLEZ L'ENSEIGNE
NOUVEAU DOMAINE GAIE
Rang Richelieu, 3½ milles du Golf municipal de Saint-Jean
Piscines de l'OTJ à la grande Plage du Domaine Gaie
Rue de 50 pieds de largeur acceptée par le Gouvernement provincial

Terrains: $450 à $2,500
Avantages:
- Accès à la plage
- Face au Richelieu
- Quai de chaloupes
- Termes faciles

LIGUE MIXTE LAURIER

par PAULO

► à la salle *"EN ROULANT MA BOULE"*

- **Cinq équipes en tête du classement avec 3 pts**
- **Michel Coupal roule un simple de 223.**
- **Claire Lebeau et Jean-Marie Larouche roulent les plus hauts triples de la soirée.**

Les jeux sont faits: c'est un départ pour les soixante-douze membres de la plus belle Ligue de quilles mixte dans Saint-Jean. En effet, les mots ne sont pas de trop pour qualifier cette Ligue dynamique. L'entrain qu'on a toujours connu a règné pour l'ouverture, malgré la chaleur accablante qui se faisait sentir à ce temps-ci de la saison.

Au cours de la soirée, notre sympathique commanditaire, M. Jean Pepin de la brasserie O'Keefe, est venu nous saluer et en profita pour dire quelques mots de bienvenue et aussi pour souhaiter bonne chance à toutes les équipes. Comme l'an passé, M. Pepin nous a laissé entendre qu'il y aurait des prix chaque mois aux plus méritants. Aussi, peut-être quelques petites "réunions" amicales au cours de la saison. Au nom de tous, nous remercions notre commanditaire pour ces bonnes paroles.

Au début de la soirée, le vice-président, M. Odor Langlois, souhaita la bienvenue aux anciens et aussi aux nouveaux; il invita la présidente, Mme Gabrielle Coupal, à lancer la première boule de la saison: ce fut un abat! Et les douze équipes débutèrent leur saison avec vigueur.

Sur les allées 1 et 2, l'équipe de Oscar Campbell a été défaite par celle de Huguette Chaput par 3 à 1. Pour Oscar, Claire Lebeau, avec un simple de 184 et un triple de 435 a été la meilleure; pour les hommes, Oscar Campbell a roulé un triple de 439. Pour l'équipe de Huguette Chaput, celle-ci a été la meilleure avec 420; pour les hommes, Jean-Marie Larouche a roulé 490.

Sur les allées 3 et 4, l'équipe de Serge Choinière et celle de Michel Coupal ont égalisé 2 à 2. Pour Serge, Jacqueline Choinière a roulé 337; pour les hommes, Hercule Raymond 398. Pour l'équipe de Michel Coupal, Jeannine Chisholm a roulé 388; Michel a été le meilleur avec 450 dont un simple de 223.

Sur les allées 5 et 6, l'équipe de Roger Girard a eu raison de celle de René Grégoire par 3 à 1. Pour l'équipe de Roger (qui était absent), Thérèse Girard a roulé 375; pour les hommes, J. Raymond, 401. Pour l'équipe de René Grégoire, Ninon Pelow a roulé 281; pour les hommes, Rémi Lefort 454.

Sur les allées 7 et 8: l'équipe de Maurice Hébert a été défaite par celle de Denis Huard par 3 à 1. Pour Maurice, Cécile Langlois a roulé 346; Maurice a été le meilleur de son équipe avec 419. Pour l'équipe de Denis Huard, celui-ci a été le meilleur avec 435 suivi de Jean Beaudry avec 423; pour les dames, Yolande Ménard s'est avérée la meilleure avec 392.

Sur les allées 9 et 10: l'équipe de Anita Lussier a connu elle aussi une excellente soirée en battant celle de Georges Lefebvre 3 à 1. Pour Anita, celle-ci a été la meilleure avec 379; pour les hommes, Réjean Lacroix a roulé 448. Pour l'équipe de Georges (absent) Mme A. Langlois a roulé 384; pour les hommes, Simon Larivière a été le meilleur avec 383.

Sur les allées 11 et 12: l'équipe de Arthur Vallières a défait celle de Clermont Poulin par 3 à 1. Pour Arthur, Marie-Claire Vallières a roulé 371; pour les hommes, G. Carbray 348. Pour l'équipe de Clermont Poulin, J. Duchesneau a été la meilleure avec 320; pour les hommes, Denis Boyer a roulé un triple de 487.

CETTE SEMAINE:
(dames et hommes)
P.H.S.:

Claire Lebeau	184
Michel Coupal	223
P.H.T.:	
Claire Lebeau	435
J.-M. Larouche	490
CLASSEMENT:	
1—Roger Girard	3
2—Huguette Chaput	3
3—Denis Huard	3
4—Arthur Vallières	3
5—Anita Lussier	3
6—Michel Coupal	2
7—Serge Choinière	2
8—Oscar Campbell	1
9—Maurice Hébert	1
10—René Grégoire	1
11—Georges Lefebvre	1
12—Clermont Poulin	1

S'il y avait des joueurs qui se sentiraient lésés dans les statistiques que nous publions, s'il vous plait référer à la feuille officielle affichée à la salle En roulant ma Boule; le secrétaire-trésorier, M. René Coupal, saura vous donner tous les renseignements désirés. Merci.

x x x

ENTRE NOUS QUILLEURS:

Claire Lebeau (une jeune célibataire) commence la saison en lion... est-ce que ça va durer?

—o—

Wilfrid Fortin a eu du trouble à sa deuxième partie en roulant un 85. Voyons Wilfrid! Faudrait peut-être en dire autant de L. Dubuc avec un 84 à la 3e.

—o—

Huguette Chaput, même si elle avait la fièvre des foins (ses lunettes étaient là pour la protéger de certains regards), a réussi à rouler 420.

—o—

En passant, Huguette "Comet" Chaput est l'une des "5 femmes" qui ont fait leur entrée sans tambour ni trompette au début de la soirée.

—o—

Jean-Marie Larouche, un habitué de la salle "En roulant ma Boule" a très bien fait en roulant un 490. C'est un départ!

—o—

Hercule Raymond a fait ses preuves comme "poteau": s'il ne peut pas se mettre à reculer!

Michel "petit pain" Coupal a roulé un beau simple de 223. C'est pas rien que de la croûte ça mes amis!

—o—

Et Florence enviait ce pointage; elle aimerait bien qu'il puisse lui en faire autant! Ça viendra de dire Michel!

—o—

Thérèse Girard a commencé la saison sans son mari, mais Roger l'avait assez bien conseillée car elle n'a pas trop mal fait.

—o—

Ninon Pelow, la plus forte de son équipe: surprise!! Je me demande ce qu'ont fait les autres dames!?

—o—

Rémi Lefort, un autre habitué de la salle, avec un triple de 454 nous réserve des surprises au cours de la saison.

—o—

Maurice Hébert, un gars que l'on a bien connu, s'est vu acculer au mur au cours de cette première rencontre. Mais Maurice a promis de ne pas se laisser aller. Son expérience passée l'a prouvé.

—o—

Un nouveau capitaine: Denis Huard, bien connu à la salle pour ses exploits pas toujours des plus brillants... Disons que Denis a aidé sa propre cause et celle de son équipe en roulant un 435. C'est-y fort ça les gars!

x x x

Jean Beaudry avec sa moyenne de 120 nous a causé toute une surprise en roulant un 423. Faut dire que Jean peut "plaider" facilement son cas: il a deux genres de boules, une renversée mais aussi une très vite, "fast ball".

—o—

Nos félicitations à Francis Carbray qui est l'heureux père d'une fillette. Là ça va rouler!

—o—

Nous nous devons de remercier un ami de la Ligue, M. Robert Lussier, qui a remis un $5.00 qui sera tiré au cours du mois. M. Lussier est propriétaire de Royal Laundry. Les membres sauront l'encourager.

—o—

Gabrielle (Gaby) et Suzanne (Lulu jr) ont bien pris soin d'un certain monsieur au vestiaire au cours de la soirée. Il a eu ce qu'il méritait nous dit-on.

—o—

Arthur a joué comme poteau et aussi comme capitaine de son équipe. Cette première soirée fut un succès en remportant 3 points.

—o—

Clermont Poulin ça ne lui fait pas du tout de jouer comme capitaine. Son pointage que je ne publierai pas cette semaine, nous indique une baisse formidable. En tout cas, Lise a eu raison de lui.

—o—

Georges Lefebvre, ton équipe a souffert de ton absence; la preuve: 1 point. Simon a bien fait son possible, mais...

A la semaine prochaine.

PAULO

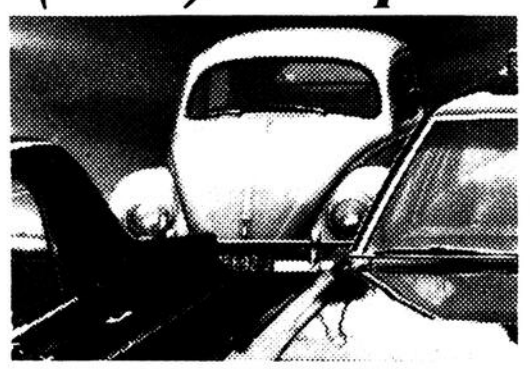
Un qui nous fait honneur

● Notre jeune concitoyen M. Denis Gauthier, qui détient les titres de "Monsieur Canada" et de "Monsieur Amérique", le seul reconnu officiellement d'ailleurs, participera au cours de la prochaine fin de semaine à Brooklyn, N.Y., au concours de culturistes auquel prendront part 100 concurrents dont sept canadiens-français. Le tout est rendu possible grâce à l'étroite collaboration de deux marchands locaux soient MM. Paul Dussault et Roland Viau, agent de la brasserie Molson. Toute la chance possible accompagne l'ami Denis.

RESTAURANT du Chef
CUISINE CANADIENNE
J. HEBERT, prop.
Cuisine Canadienne
Repas complet
56 Perras, Ville St-Remi
(Ville-Remy)
Tél. 454-2422
●
Le rendez-vous des jeunes et des hommes d'affaires
AGENT P.T.C.

VOYEZ
Daigneault & Frère (1966) Inc. pour:

Des Volkswagen neuves, des véhicules utilitaires et commerciaux, des arrières profilés et des arrières carrés.



Des VW, des Chev, des Ford et des Pontiac d'occasion.

Des ailes, des moteurs, des chapeaux de roues et des silencieux VW.

Le service après-vente qualifié que seul peut vous fournir un concessionnaire VW.

Daigneault & Frère (1966) Inc.
WALTER SCHAFER, Directeur général
Tél. 347-7567 VOLKSWAGEN VENTE & SERVICE **197, BOUL. DU SEMINAIRE SAINT-JEAN, P.Q.**

Que font les jeunes travailleurs ?

★ Des faits

Bien souvent on entend dire: "Les jeunes sont des écervelés, ils ne savent pas prendre leurs responsabilités dans le monde du travail. Regardez leur façon de fréquenter les filles. Les adolescentes ne cherchent qu'à provoquer les gars avec leurs mini-jupes". Face à ceci, qu'elle est la réaction des adultes ? Notre réaction ? Pourquoi les jeunes, gars et filles, agissent-ils a i n s i ? C'est ce que nous regarderons ensemble et ainsi pourrons-nous les comprendre et les aider.

Une enquête

Voyons donc si ces faits sont véridiques et quelle est la part de responsabilités des adolescents face à cette condition. Lors d'une récente enquête menée par la J.O.C. à travers le Canada, il est démontré que 35% des jeunes travailleurs travaillent à l'extérieur de leur ville; moins de 10% ont des responsabilités dans leur syndicat. Du côté des loisirs, les méthodes d'organisation ne sont pas adaptées aux jeunes travailleurs; peu de responsabilités sont confiées à des jeunes travailleurs. Souvent des règlementations sévères éloignent les jeunes des centres de loisirs.

LA FEMME

La femme est souvent considérée comme un jouet, un moyen qu'on exploite pour le plaisir ou l'argent. C'est peut-être ce qui est le plus caractéristique de notre temps concernant l'attitude de la société vis-à-vis de la femme. Qu'on regarde un peu autour de soi et l'on pourra vérifier l'authenticité de ces faits.

QUI EST RESPONSABLE?

Les jeunes sont-ils entièrement responsables de cet état de choses? Regardez-nous agir et nous pourrons peut-être les blâmer plus diffilement. Vous direz sûrement: "Ce n'est pas de ma faute!" C'est certain; alors c'est la faute de la société.

QUE FAIRE?

Comment alors aider ces jeunes à ne pas se laisser influencer? Il existe un mouvement qui peut les aider. Il en a déjà aidé beaucoup à devenir de véritables adultes et ainsi, tenir leur rôle dans le monde.

COMMENT LES AIDER?

Ce mouvement a besoin de votre aide. Pour réaliser quelque chose, il faut vouloir, mais dans certains cas, la réussite de projets ne dépend pas uniquement de la bonne volonté des dirigeants. La J.O.C. (Jeunesse ouvrière catholique) a donc besoin d'un certain nombre de moyens indispensables. Celui qui nous presse le plus actuellement est l'ordre financier. A cette fin, la J.O.C. organise actuellement une grande campagne de financement.

Marcel PITT,
Trés. diocésain J.O.C.

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaitre, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.
(Pie XII, 1-1-54)

641

La violence sur nos écrans

Des parents nous demandent si les images de massacres à la télévision sont vraiment nuisibles pour les enfants.

Leur question nous fait spontanément penser à des programmes comme *Route 66* et *Cité sans voiles*. On nous y montre la violence dans tous ses détails: les meurtres sanglants, les vols avec effraction, les poursuites éperdues, le maniement des revolvers, les fusillades à la mitrailleuse, les combats à coups de poings (cf. aussi Eddie Constantine au cinéma), les poignardements réalistes, les cadavres qui dévalent les escaliers, le sang sur le parquet, les visages affolés . . . En fait de violence on nous épargne tellement peu qu'il ne reste presque pas de temps pour le dialogue.

De telles images sont-elles nuisibles pour les enfants? Rien ne le prouve scientifiquement, hors de toute contestation. En effet même si on calculait que les images de violence à la télévision ont doublé depuis un certain temps et si on démontrait que les actes de violence commis par des adolescents ont aussi été multipliés par deux, rien ne prouverait que le premier est la cause directe du second.

Toutefois, la télévision française bannit la violence excessive sous prétexte que les jeunes sont portés à imiter ce qu'ils voient sur le petit écran.

La *British Broadcasting Corporation*, de son côté, a établi un code d'éthique qui fait remarquer que les images les plus nuisibles aux enfants ne sont pas celles de mitrailleuses ou de rayons-gamma mais bien plutôt les images de violence où l'on se sert de fil de fer, de bouteilles cassées et de couteaux, en somme où l'on utilise des instruments de torture que les enfants eux-mêmes peuvent avoir sous la main. Ce sont ces derniers instruments qu'ils peuvent utiliser pour imiter ce qu'ils ont vu à l'écran.

De toute façon, si les images reproduites sur un écran de télévision ne portaient aucunement à l'imitation, pourquoi les fabricants de savons et de détergents et de détersifs dépenseraient-ils cent mille dollars pour montrer leur produit utilisé sur un réseau national de télévision pendant soixante petites secondes?

En outre, un des plus grands sociologue d'Amérique, le Docteur P.O. Sorokin, qui a étudié la violence à travers l'histoire, la compare à la fièvre d'un grand malade; il écrit: *Plus la violence augmente dans une civilisation, plus cette civilisation approche de sa mort.*

Cela nous fait souvenir qu'au moment du déluge qui détruisit la majorité du genre humain, la Bible reproche justement la violence aux hommes: dans la Genèse, au chapitre 6 on lit: *La terre se remplit de violence et Dieu dit à Noé: La fin de toute chair est arrivée, je l'ai décidée, CAR LA TERRE EST PLEINE DE VIOLENCE.*

Certains psychanalystes prétendent que l'homme contemporain a un goût morbide pour les spectacles de massacres et de violences parce que, tout simplement, son subconscient réclame des réparations violentes pour les péchés commis et que l'homme actuel ne se fait pas assez violence sur lui-même . . .

Voir: *Actualité*, Montréal, novembre 1962, p. 36.
Mgr Sheen, dans *La Tribune* de Sherbrooke 6 et 13 juin 1964.
Est-il vrai que l'on peut tout voir, *Oeuvre des Tracts*, Montréal 28.
Fêtes et Saisons, Le loisir est un don de Dieu, août 1960, p. 15.

★ ★ ★

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520. Saint-Jean, P.Q.

CARTES PROFESSIONNELLES

MONTREAL
Tél. OL. 8-2923

SAINT-JEAN
204 Richelieu
Tél. FI. 8-4092

Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette, b.a., b.com., c.a. G.-P. Gaudette, b.com., c.a.

ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN, ARBOUR, LAFLEUR & CIE
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
Edifice Commission de Transport suite 606-614
159 ouest, rue Craig
Tél. 861-1491
SAINT-JEAN
31, rue Saint-Charles
Tél. 347-5653
Gérald Arbour, C.A.

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. 738-1669

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
1658 est, Marie-Anne
Tél. 526-5997
MONTRÉAL
164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440
SAINT-JEAN, P.Q.

Tél. FI. 7-1629
JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Rés. 305 Saint-Hubert ☎ FI. 8-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
Bureau: 39 Saint-Jacques ☎ FI. 7-7503 - 04

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772
Antoine Bourassa
SYNDIC AUTORISE
LIQUIDATEUR
204 RICHELIEU ST-JEAN

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. 348-8271
J.-Emile Robinson, C.A. Rés. 348-2283
Jacques Tétreault, C.A. Rés. 347-1600
Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 346-4612

Denis Tremblay
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil
565, 1ère rue
IBERVILLE Tél. 347-6616

Pour seulement $3.00
vous recevrez
"LE RICHELIEU"
pendant un an
Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

x x x

On peut aussi s'adresser à la Librairie du Richelieu, 170, rue Saint-Jacques, jusqu'au mardi à 5 heures p.m.

À VENDRE

Maisons ★

MAISON EN BRIQUES à vendre, 4 logis, garage double, centre manufacturier. S'adresser à 311 rue Ste-Marie, Saint-Jean.
(AV 4198)

PROPRIETE A VENDRE, contenant magasin, 3 logis, centre manufacturier. S'adresser à 311, rue Ste-Marie, St-Jean.
(AV 4197)

COTTAGE à vendre, en pierre, 4 pièces, près de l'église et de l'école, à Saint-Jacques - le - Mineur. S'adresser à tél. 346-5948.
(AV 4359)

MAISON A VENDRE, située à 820 rue Mercier à Iberville, pour être déménagée, termes à discuter. S'adresser à Georges Rainville Machine Shop, 819 rue Mercier, Iberville. Tél. 347-5521. (AV 4368)

MAISON à vendre, située à 79, rue Chèvrefils, à Saint-Remi. S'adresser à Saint-Remi, tél. 454-2406, après 6 heures p.m. seulement.
(AV 4398)

BONNE GRANDE MAISON A REVENUS, avec garage et grands terrains, à Ville Saint-Remi, proximité de l'église. Informations: tél. 454-9929 ou 521-5197, matin et soir. (AV 4371)

MAISON à vendre, au village de Lacolle, 3 logis, eau chaude, 220 volts, près de l'église et école, garage, bonne condition. Informations: Antonio Tremblay, Sherrington. Tél. 454-3481.
(AV 4381)

TRES BELLE FERME à vendre, 120 arpents, terre franche, 65 arpents, terre noire. Informations: Mme Camille Poupart, Saint-Isidore, cté de Laprairie. (AV 4388)

BUNGALOW 5 pièces à vendre, 28, rue Saint-Louis, peu de comptant, raisonnable. Informations à: tél. 348-3823. (AV 4396)

MAGNIFIQUE BUNGALOW de 5 pièces à vendre, situé dans Saint-Gérard (Saint-Jean). Informations: tél. 348-3566. (AV 4060)

Chalets ★

CHALET à vendre: 20 x 24, à compter de $2,650, termes faciles. Terrain 75 x 100. Domaine Lavallée, Noyan sur le Richelieu. Informations: tél. Montréal 727-1917.
(AV 3828)

CHALET à vendre, en bois rond, rive du Richelieu, 5 milles de St-Jean. S'adresser à tél. 348-3222.
(AV 4128)

CHALET à vendre, bord de l'eau, à Saint-Paul-Ile-aux-Noix, construction récente. Informations: tél. 347-2464 ou UN. 6-5991.
(AV 4344)

Autos - Motos Bateaux - Tracteurs ★

FORD STATION WAGON à vendre, "Country" Sédan, 1961, 8 cylindres, 9 passagers, tout équipé. Prix raisonnable, conditions de paiement faciles. S'adresser à 239 ou 245 rue St-Jacques à St-Jean. Idéal pour transport d'écoliers ou autres. En très bonne condition.
(AV 4321)

A VENDRE
CHRYSLER 1966 "New-Yorker", 4 portes, hardtop, garantie 100% pour 42,000 milles.
PLYMOUTH 1966, 2 portes, coach, automatique, radio, garantie 100% pour 44,000 milles.
J T O 1965, 2 portes, mag wheels, 4 vitesses, std., moteur puissant, garantie 100% pour 10 mois.
CHEVROLET (2) 1963, "Impala", 2 portes, hardtop, automatique, radio, p.s., condition A-1.
PONTIAC 1962, "Parisienne", 4 portes, hardtop, V-8, automatique, voiture O.K.
COMET 1961, sédan, std., radio, pneus blancs, prix d'aubaine.
VOLKSWAGEN 1963, de luxe, très propre, peinture neuve.
PONTIAC 1955, V-8, std., en bonne condition, tel quel: $110.
SKI-DOO 1966, garantie de neuf, convertible pour 4 saisons, si désiré.
Termes et échanges acceptés. Sous-agent dépositaire pour tous les produits CHRYSLER - FORD et GM. Prix d'aubaine. Pour rendez-vous, téléphoner à 348-3333, Pierre ou René Laguë. IMPALA AUTO LTEE, 689 boulevard Saint-Luc (route 9b), 1 mille au nord de la Cité de Saint-Luc. Bienvenue aux clients intéressés.
(AV 4387)

Terrains ★

TERRAINS A VENDRE: Grand terrain de 6000' à 10,500' situé rang Richelieu, accès à la plage le long de la rivière. Informations: tél. 347-7267 ou 346-4835.
(AV 4219)

TERRAIN A VENDRE: Prix à compter de $600. Termes faciles. Domaine Lavallée, Noyan, sur le Richelieu. Informations: tél. Montréal 727-1917.
(AV 3827)

TERRAIN à vendre, à Saint-Paul-Ile-aux-Noix, bord de l'eau, sur la rivière Richelieu. Termes faciles. Informations: 347-2464 ou UN. 6-5991. (AV 4343)

TERRE A VENDRE, sur le grand rang, Saint-Remi, 10 arpents du village, 13 arpents de terre à jardinage, grand bâtiment, maison de brique et pierre, 10 pièces, eau courante, eau chaude, 220 volts, cause de maladie. S'adresser à: Mme Vary, Grand rang, Saint-Remi. Tél. 454-3533.
(AV 4364)

TERRAIN à vendre, 80 x 116, situé sur la 15e avenue, à Iberville, face à la rue Champagnat, eau et égouts, termes faciles si désiré. Informations: tél. 346-4722 ou 346-5606. (AV 4379)

TERRAIN à vendre, rue Saint-Laurent, près de l'école, près de l'église. Pour informations, s'adresser à 205, rue Saint-Charles, Saint-Jean. Tél. 346-9774.
(AV 4386)

Divers ★

TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandeurs de planchers, à partir de $1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélarts au complet, tuiles à partir de $0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lanctôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882.
(AV 3238)

A VENDRE en petites et grosses quantités, tomates, blé d'Inde, pommes de terre et autres légumes. S'adresser à M. Régis Dérome, Saint-Jacques-le-Mineur. Tél. 347-2936. (AV 4228)

LEGUMES en conserve de toutes variétés et formats à vendre (marques bien réputées). Chacune des boîtes est garantie. S'adresser à Stanislas Lord, rang Richelieu, Saint-Jean. Tél. 346-3351.
(AV 4217)

MOBILIER de salon, divanport, 2 fauteuils, mobilier de cuisine chromé avec 6 chaises. Informations: tél. 347-1997, 85, rue Cousins, St-Jean. (AV 4119)

COMBINE A BLE D'INDE à vendre, de marque "Dion". Attachement pour le trèfle et souffleur pour silo. S'adresser à Roger Riendeau, Saint-Remi. Tél. 454-2396.
(AV 4339)

GARAGE avec Station de service, à vendre, accessoires compris. Grande salle de montre, logis de 8 pièces au-dessus. Situé sur un coin de rues. Cause maladie. Informations: tél. 348-2844, Saint-Jean, Qué. (AV 4347)

A VENDRE: Set de cuisine chromé, table avec 6 chaises. Machine à coudre portative et cabinet. Aussi foyers. S'adresser à 93 rue Collin, Saint-Jean. Tél. 346-3818.
(AV 4361)

BOITES EN BOIS à vendre, très solides, 18" x 24" et 29" de profondeur. Excellentes pour emballage ou transport. S'adresser à: Les Editions du Richelieu Ltée, 100, rue Bouthillier, Saint-Jean, Qué.
(AV 4402)

RESTAURANT à vendre, tout équipé, repas légers, site idéal, face usine Terres Noires Ltée, Sherrington. Sans compétition. Dimanche et soirées libres. Très bon revenu. Aubaine rare. Informations: Maurice Touchette, tél. 454-2444 ou 861-5456 entre 5 et 6 h. p.m.
(AV 4370)

MANTEAU DE MOUTON, gris, très propre, à un bon prix. S'adresser à 74, rue Saint-André, Ville Saint-Remi. Tél. 454-2582.
(AV 4372)

POELE "Gurney", émaillé blanc, chauffe bois et charbon. Aussi: Set de salle-à-manger, en noyer foncé, à morceaux. Pour informations: tél. 659-1095. (AV 4373)

LOADER MICHIGAN 175 A à vendre, en très bonne condition. S'adresser à tél. 347-1965.
(AV 4390)

A 40% D'ESCOMPTE
5,000 feuilles de Massonite ¼", imitation de bois en 10 couleurs.
500 portes extérieures et intérieures.
10,000 pieds de Gyproc ½".
1,000 pieds d'Arborite.
100 4 x 8, ¾, en teck.
300,000 briques imperméables à $40.00 le mille.
Informations: Maurice Bourgeois, Napierville. Tél. 245-3322.
(AV 4394)

FOURNAISE au gaz propane, neuve, avec pilote automatique. Informations, tél. 346-5386.
(AV 4374)

TOMATES ET PATATES à vendre ainsi que d'autres légumes frais. S'adresser à M. Réal Derome, Saint-Jacques-le-Mineur. Tél. 346-4833. (AV 4380)

SET DE SALLE A DINER à vendre, 8 morceaux, 6 chaises, 1 table, 1 buffet. S'adresser à 113, rue Grégoire, Saint-Jean.
(AV 4382)

À LOUER

Logis ★

BUREAU A LOUER: 29 x 35, chauffé, $90 par mois, libre le 1er mai. Informations: André Lebeau, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 3454)

A LOUER: Grande chambre, au centre de la ville, résidentiel. S'adresser à: 207 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. (AL 4131)

LOGIS à louer à Iberville, 4 pièces chauffées, eau chaude. Prix: $57. et $62 par mois. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 346-3614. (AL 4213)

CAMP A LOUER: 25 x 25. S'adresser à 177a, rue Champlain, Saint-Jean. Tél. 346-4417.
(AL 4239)

A LOUER ou à vendre: Restaurant ou magasin, avec logis, à Lacolle. Informations: tél. 246-3987.
(AL-AV 4340)

LOGIS de 5 pièces à louer, au 2e étage. S'adresser à M. Henri Masseau, 230, 10e avenue, Iberville. Tél. 346-9375. (AL 4337)

A LOUER à 148 boulevard Gouin, sous-sol de 3 pièces, chauffé et eau chaude fournie. Idéal pour couple. S'adresser à tél. 346-5279.
(AL 4353)

LOGIS A LOUER, 4½ pièces, poêle et fournaise fournis, toutes les commodités modernes, tuiles céramiques dans chambre de bain, $55 par mois, un bas. S'adresser à Gérard Rancourt, tél. 347-1085.
(AL 4357)

LOGIS de 4 pièces à louer à 253, rue Vanier (Boveri). Informations: tél. 346-6647 (après 6 heures).
(AL 4399)

CHAMBRE A LOUER, privilège de la cuisine, endroit pour stationner la voiture, située à 231, rue Laurier, Saint-Jean. Tél. 346-3875.
(AL 4369)

CHAMBRE A LOUER, située à 155, rue Saint-Jacques, meublée, couvertures fournies et lavées, pour fille seulement. Inf.: tél. 346-4737.
(AV 4378)

DIVERS

ATTENTION !

Pour réparation de balayeuse électrique...

de toutes marques et à vendre balayeuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565.
(D 3395)

FILTER QUEEN
Système sanitaire pour le foyer

Pour nettoyage rapide, facile, hygiénique, éliminer poussière, microbes de la maison, protéger les personnes allergiques.
G. FLEURY
vente et service
208, rue Bouthillier
Saint-Jean **Tél. 346-9565**
(D 3196)

ONT ETE TROUVEES: 2 bicyclettes, pour réclamer. S'adresser à 35, 2e avenue, Iberville, contre frais d'annonce. Tél. 346-5235.
(D 4385)

FAITE ISOLER VOTRE MAISON avec de la laine minérale "Fiberglass" soufflée. Celle-ci sera plus chaude en hiver et plus fraîche en été. Economisez sur le prix du chauffage. Débarrassez-vous de l'humidité qui détruit vos murs intérieurs et extérieurs. Appellez Isolation Richelieu Enr., tél. 347-1123, Saint-Jean.
(D 4393)

CULTIVATEURS DU COMTE DE SAINT-JEAN: pour vos travaux d'égouttement ou de défrichement, avec octroi du gouvernement, appellez à 347-7716, Léo Forget, St-Paul. (D 4397)

ENCAN
A ST-BERNARD-DE-LACOLLE
chez
M. IDEAS GAMACHE,
rang Saint-André
SAMEDI LE 17 SEPTEMBRE
à 1 heure p.m.
Ménage de maison au complet, Cause de maladie.
Rogel LAMOUREUX,
encanteur
(D 4400)

ON DEMANDE

CUEILLETTE DE POMMES — HOMMES ou FEMMES demandés, pour cueillir des pommes à Saint-Alexandre. S'adresser à Denis Desmarais, tél. 347-7181.
(OD 4395)

PERSONNE DEMANDEE pour ouvrage général dans maison privée, devra fournir références. Téléphoner à 348-5331 ou s'adresser à 542, rue Laurier, Saint-Jean.
(OD 4302)

HOMME DEMANDE

POSEUR DE DRAPERIES expérimenté, avec automobile, pour Montréal, Saint-Jean. Bonnes références, très bon salaire. Informations: Martin Draperie, tél. 347-5878 ou 769-2781.
(OD 3975)

TROIS MECANICIENS demandés pour ouvrage général. S'adresser à Léonide Jodoin, Marieville. Tél. 589-7787 ou 658-5333.
(OD 4338)

PERSONNE FIABLE pour tenue de maison et cuisine, 2 enfants d'âge scolaire. Chambre privée, TV, 5½ jours, bon salaire. S'adresser à 240 St-Nicolas, Napierville. Entrevue, soir de 7 à 9 h. Tél. 245-3400.
(OD 4363)

AVIS

La Fabrique de la paroisse de Saint-Blaise ayant décidé de se départir de son hangar, l'offre à qui voudra s'en rendre acquéreur pour le déménager ou le démolir.

Toute personne intéressée devra se présenter au bureau du presbytère avant le 18 septembre pour établir les conditions. La plus favorable sera acceptée.

VENDEUSE DEMANDEE. S'adresser Chez Mademoiselle, 181, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. 347-2001.
(OD 4375)

VENDEUSE DEMANDEE. S'adresser Chez Francine, 185, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. 347-2001. (OD 4376)

BONNE DEMANDEE pour travailler à Montréal. Informations à 181, rue Richelieu, Saint-Jean. Tél. 347-2001. (OD 4377)

ON DEMANDE
3 HOMMES mariés et 2 FEMMES, 25 ans et plus. Position professionnelle, avec automobile. Pour entrevue, de 9 h. à 12 h. a.m., Mme Benjamin, tél. 346-4229.
(OD 4383)

Le Théâtre Miniature
pour les enfants de 6 à 12 ans
- Pièces de théâtre
- Chant solo ou en groupe
- Saynettes musicales
- Rondes enfantines, etc., etc.

Date limite de l'inscription: 20 septembre

Mme Aldéi Bazinet
457, rue Laurier, Saint-Jean

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier **Tél. FI. 8-5363** **Saint-Jean**

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

TV EN COULEUR
VENTE et SERVICE 347-5375
Centre Electronique
DE ST-JEAN INC.
RADIO - PHONO - STEREO - F.M.

Annonces classées

JEUNE FILLE DEMANDEE, comme aide-ménagère. Devra coucher chez elle. Pas d'enfant, pas de lessive et de repassage. S'adresser à tél. 348-8476. (OD 4384)

ON DEMANDE: HOMME OU COUPLE pour travail de concierge dans le nouveau Centre d'achats "Place la Seigneurie" à Boucherville. S'adresser à M. Vernon, tél. 488-2341. (OD 4389)

ON DEMANDE: OPERATEUR pour machine à faire les caisses (Kobbus), expérience requise. S'adresser à C.P. 216, Saint-Jean, a/s Annonces classées. (OD 4391)

AURAIT BESOIN D'UNE JEUNE FILLE pour garder la maison, pas d'enfant, du lundi au vendredi S'adresser à tél. 347-1189. (OD 4392)

DESIRERIONS ACHETER UN METIER à tisser en bon état, 45". S'adresser à C.E.D., tél. 347-6643, Annette Beauregard, sec. (OD 4401)

AVIS PUBLIC

AVIS

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT D'IBERVILLE.
DANS LA COUR SUPERIEURE. District d'Iberville.
No 15,288

MALCOLM SLOANE, cultivateur, domicilié à Saint-Luc, comté de Saint-Jean, district d'Iberville,

Demandeur,

— vs —

LESLIE ADLER, importateur, qui faisait affaires sous les nom et raison sociale de Trans World Trading Reg., actuellement résidant à Montréal, dit district,

— et —

ALFRICH INVESTMENT INC., corps politique et incorporé ayant son Siège social dans la cité de Montréal, dit district,

Défendeurs.

Il est ordonné aux Défendeurs de comparaitre dans le mois.

Saint-Jean, ce 6 septembre 1966.
Jean-Paul GUILLET,
Protonotaire-Adjoint, C.S.

Procureurs du Demandeur:
TREMBLAY,
RANCOURT & CARON

SOUMISSIONS

LA MUNICIPALITE
SCOLAIRE
DE SAINT-JEAN, QUEBEC

DEMANDE DE SOUMISSIONS
POUR
HUILE A CHAUFFAGE (légère)

Messieurs les commissaires recevront jusqu'à 4 heures p.m., vendredi le 23 septembre 1966, au bureau de cette Commission scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean, vos soumissions scellées et libellées à "SOUMISSION HUILE A CHAUFFAGE LEGERE" pour la fourniture de l'huile à chauffage (fuel oil) aux différentes écoles relevant de cette Commission scolaire.

Nombre d'écoles: 11.
Nombre de gallons utilisés l'an dernier: (fuel oil) 200,000 gallons environ.
Capacité des réservoirs:
1 de 250 gallons
2 de 500 gallons
1 de 1,000 gallons
5 de 1500 gallons
1 de 2,000 gallons
3 de 8,000 gallons

N.B. 1) Aucune soumission de groupe de marchands ne sera acceptée

2) Pour avoir droit de soumissionner, il faut être contribuable résident de la municipalité.

Messieurs les commissaires ne s'engagent pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues en réponse à la présente demande.

Donnée à Saint-Jean, Qué.,
ce 12 septembre 1966.
Stanislas DESROCHERS,
sec.-trésorier

SOUMISSIONS
VILLE D'IBERVILLE

La Ville d'Iberville recevra des offres jusqu'à lundi, le 26 septembre, avant 15 heures H.A.E. (3 h. p.m.) aux soins du secrétaire-trésorier, M. Jean Béland, Hôtel de Ville, Iberville, pour la construction d'égouts et d'aqueduc tels que décrétés au règlement No 351.

Quantités approximatives:

EGOUTS	
Tuyau de béton armé 18" dia.	280 pi. lin.
Tuyau de béton armé 15" dia.	500 pi. lin.
Tuyau de ciment-amiante 10" dia.	1,650 pi. lin.
Tuyau de ciment-amiante 8" dia.	1,600 pi. lin.
Regards	20 unités
AQUEDUC	
6" dia.	900 pi. lin.
8" dia.	1,850 pi. lin.
Bornes-fontaines	2 unités
Vannes 6" dia.	5 unités
Vannes 8" dia.	8 unités

Seules les soumissions présentées sur les documents préparés par les ingénieurs Alary, Tanguay & Associés seront acceptées.

Les entrepreneurs pourront se procurer les documents à l'Hôtel de Ville d'Iberville ou au bureau des ingénieurs, 4274, rue Papineau, ch. 303, Montréal, moyennant un dépôt non remboursable de dix ($10) dollars.

LA MUNICIPALITE
SCOLAIRE
DE SAINT-JEAN, QUEBEC

DEMANDE DE SOUMISSIONS
POUR
HUILE A CHAUFFAGE (No 4 Mont-Royal)

Messieurs les commissaires recevront jusqu'à 4 heures p.m., vendredi le 23 septembre 1966, au bureau de cette Commission scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean, Qué., vos soumissions scellées et libellées à "SOUMISSION HUILE A CHAUFFAGE No 4 MONT-ROYAL" pour la fourniture de l'huile à chauffage No 4 Mont-Royal aux différentes écoles relevant de cette Commission scolaire.

Nombre d'écoles: 3.
Nombre de gallons utilisés l'an dernier: 50,000 gallons environ.
Capacité des réservoirs:
3 de 5,000 gallons.

N.B. 1) Aucune soumission de groupe de marchands ne sera acceptée

2) Pour avoir droit de soumissionner, il faut être contribuable résident de la municipalité.

Messieurs les commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues en réponse à la présente demande.

Donnée à Saint-Jean, Qué.,
ce 12 septembre 1966.
Stanislas DESROCHERS,
sec.-trésorier

SOUMISSIONS DEMANDEES
LA COMMISSION SCOLAIRE
DE ST-AMABLE

Il est proposé par M. Richard Charbonneau unanimement résolu de demander des soumissions sous enveloppes scellées pour la vente du Collège St-Michel, bâtisse à deux étages, mesurant 43' x 50' et 26' x 28' ainsi que le terrain mesurant 98' de largeur par 180' environ de profondeur situé sur le lot partie 194 au numéro civique 981 rue Principale au coin de la rue de l'Eglise à St-Amable comté Verchères. Les soumissions devront être accompagnées d'un cheque accepté égal à 10% de l'offre soumissionnaire. Les soumissions seront ouvertes à 8 heures de l'après-midi, mercredi le 28 septembre 1966 à la salle du couvent St-Joseph, 440 rue de l'Eglise. Le prix sera payable comptant à la signature du contrat dans les trente jours suivant la réception de l'autorisation du Ministère de l'Education. Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues. Les soumissions devront être adressées à:

M. Emilien Martel,
Secrétaire-trésorier
395 rue Principale
St-Amable, Co. Verchères, Qué.

MUNICIPALITE DE LA
PAROISSE DE ST-REMI

AVIS DE DEPOT DU ROLE D'EVALUATION

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
COMTE DE NAPIERVILLE
CORPORATION DE LA PAROISSE DE SAINT-REMI

Avis public est par les présentes donné que le rôle d'évaluation de la Municipalité de la paroisse de Saint-Rémi, comté de Napierville pour l'année 1966, tel que préparé par Messieurs les évaluateurs, dûment nommés,, a été déposé à mon bureau le septième jour du mois de septembre mil neuf cent soixante-six.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, et quiconque croit devoir se plaindre du rôle, tel que préparé, pourra en appeler au Conseil en donnant à cet effet, au secrétaire-trésorier, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte, ainsi que le montant qu'il croit juste et raisonnable pour sa propriété, ou encore en se présentant au Conseil, jeudi le treize (13) octobre mil neuf cent soixante-six à l'endroit ordinaire des assemblées à 8 h. 30 p.m., où les évaluateurs seront à la disposition des contribuables pour discuter et étudier l'évaluation de quiconque en fera la demande.

Donné à Saint-Remi, ce neuvième jour du mois de septembre mil neuf cent soixante-six.

Marc-André Lazure,
Secrétaire-trésorier

MUNICIPALITE DE LA
PAROISSE DE ST-REMI

SOUMISSIONS

La Corporation Municipale de la paroisse de Saint-Rémi, comté de Napierville, demande des soumissions pour l'entretien des routes d'hiver de la Municipalité soit sur une longueur d'environ 18.288 milles pour les saisons d'hiver 1966-67, 1967-68, 1968-69.

Les soumissionnaires devront mentionner dans leur soumission l'équipement qu'ils possèdent ou qu'ils s'engagent à utiliser pour l'entretien de ces routes. Les soumissionnaires devront être présents lors de l'ouverture des soumissions afin de discuter avec le Conseil des autres clauses de leur contrat.

Les soumissions sous enveloppe scellée devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier avant ou le vingt septembre 1966, à cinq heures p.m. et l'ouverture des soumissions aura lieu le même soir, soit le 20 septembre 1966 à une réunion spéciale du Conseil qui se tiendra au lieu ordinaire des assemblées à 8 h. 30 p.m.

Le Conseil Municipal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Me Marc-André Lazure,
secrétaire-trésorier.

LOI SUR LA FAILLITE

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:
LES EDITIONS LAPRAIRIE INC.
369 Charles Péguy
Laprairie, P. Q.

Des soumissions cachetées seront reçues par le bureau du syndic soussigné, jusqu'à 12.00 (midi), le 23 septembre 1966, pour l'achat en bloc ou en lots séparés des actifs suivants:

LOT No 1: Inventaire des marchandises	673.93
Inventaire: films, encre, etc.	
Lot No 2: Mobilier de bureau (sous lien de ($1,500.00)	1,500.00
LOT No 3: Mobilier de bureau (libre de lien)	500.00
LOT No 4: Machines et accessoires (sous lien de $16,763.00)	$16,763.00
LOT No 5: Machines et accessoires (libres de lien)	17,848.00
LOT No 6: Automobile "Comet" 1965 (Lien de $1,685.00)	1.685.00
	$38,969.93

CONDITIONS: un chèque certifié pour 10% de la soumission devra être joint à ladite soumission. Le solde sera payable comptant sur acceptation de la soumission ou à de telles conditions acceptables aux inspecteurs et au syndic qui n'accepteront pas nécessairement la plus haute ni aucune des soumissions offertes.

Toutes taxes (provinciale et fédérale) exigibles seront à la charge de l'acquéreur.

HEURES DE VISITES: Les actifs pourront être vus de 9 h. a.m. à 5 h. p.m., les 19 et 20 septembre 1966.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au bureau du syndic soussigné.

Daté à Saint-Jean, P. Q. le 12 septembre 1966.

ANTOINE BOURASSA syndic.
Bureau de:
ANTOINE BOURASSA
Syndic
238A, Richelieu,
Saint-Jean, Qué.
Tél. 347-3761.

SAINT-MICHEL

MARIAGES

Le 10 septembre a été célébré le mariage de M. Jean-Guy Palin fils de M. Roland Palin et de Angélina Durivage à Mlle Nicole Cardinal, fille de M. Renaud Cardinal et de Diana Robert. Les témoins ont été MM. Renaud Cardinal et Roland Palin.

Le 10 septembre a été célébré le mariage de M. Roland Clermont, fils de M. Jean-Baptiste Clermont et de Bertha Robert à Mlle Jocelyne Duranceau, fille de M. et Mme Henri Duranceau. Les témoins ont été MM. Jean-Baptiste Clermont et Henri Duranceau.

Félicitations à ces nouveaux époux.

ECOLE ST-MICHEL

Mardi le 6 septembre, les élèves faisaient leur entrée pour une nouvelle année scolaire.

Les classes se répartissent de la façon suivante:

Mme Isidore Raymond, directrice; Mme Denis Monette, 7e: 33 élèves; Mme Victor Raymond, 6e et 7e: 25 élèves; Mlle Mireille Lemoyne, 6e: 30 élèves; Mlle Yolande Roy, 5e: 27 élèves; Mlle Yolande Guilbault, 5e: 25 élèves; Mme Marcel Lavallée, 4e: 25 élèves; Mlle Lise Monchamp, 4e: 32 élèves; Mme Yves Tourangeau. 3e 36 élèves; Mlle Huguette Ste-Marie, 2e: 31 élèves; Mme Jean-Louis Rhéaume, 1ère et 2e: 23 élèves; Mme Gérard Pié, 1ère: 30 élèves.

Bon succès aux professeurs et élèves.

Prompt rétablissement à Mme Sarto Raymond qui est actuellement hospitalisée à Notre-Dame de Montréal.

SHOWER

A la salle Lafleur, samedi le 17 septembre, shower mixte en l'honneur de Mlle Mireille Boyer et de M. Jean-Paul Faille, de St-Michel. Orchestre et goûter. Entrée $1.50.

Bienvenue à tous.

FOYERS NOTRE-DAME

Le mois de septembre nous ramène nos assemblées mensuelles des Foyers Notre-Dame, qui se tiendront cette année le 3e mercredi de chaque mois à 8 h. 15 à l'école Pierre Bédard de St-Remi.

Nous invitons cordialement tous les couples anciens et nouveaux de 1 à 15 ans de mariage à se joindre à nous pour connaître le mouvement.

Nous vous attendons.

Un foyer Notre-Dame est un foyer heureux.

ST-SEBASTIEN

DECES

Le 25 août est décédé à l'âge de 85 ans et 7 mois, Mme Emile Phénix, née Valéda Fournier.

Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à St-Sébastien.

La défunte laisse dans le deuil son époux et ses enfants: Mlle Rolande Phénix, M. et Mme Eucharist Messier (Cécile); M. et Mme Donat Lacroix (Claire); M. et Mme Emmanuel Dandurand (Irène); M. et Mme Paul-Emile Phénix; M. et Mme Gilbert Phénix; M. et Mme Gérard Phénix; M. et Mme Hervé Phénix; Mme Victor Phénix ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.

CHAMBRE A LOUER

Située dans le Grand-Bernier, face au terrain d'aviation. S'adresser par tél. à 347-3543 ou vous présenter à 33, Grand-Bernier, Saint-Jean.

A votre service pour IMPRESSIONS

de toutes papeteries
- professionnelles -

Les Editions du Richelieu
Limitée

100 Bouthillier Tél. 347-7529

Tél. 346-4763

Marcel C. Lamoureux
PHYSIOTHERAPEUTE

- Massages
- Exercices thérapeutiques
- Ultra-son
- Ultra-violet

Consultation sur rendez-vous

220 Collin St-Jean

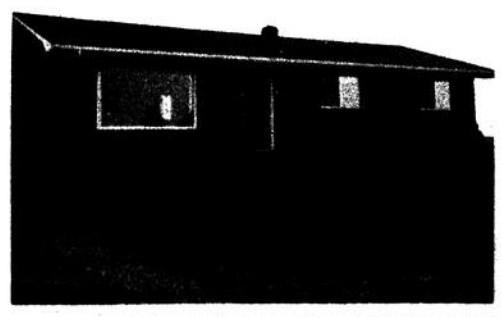
Le choix et le service le plus complet dans le domaine immobilier

4 VENDEURS A VOTRE SERVICE

LES IMMEUBLES RICHELIEU Enr.

GUY NORMAND, COURTIER

95 Richelieu Saint-Jean: 347-5511
St-Jean Clarenceville: 294-5730



Choisissez dès maintenant

Bungalow en briques, 5 pièces, chambre de bain en tuiles céramiques, système air chaud, terrain 70 x 110, terrassement complet.

Complétez vous-même et sauvez $500.00

Comptant minimum: $1,500.00

DEMANDEZ A VOIR

CROIX-ROUGE

CLINIQUE DU CLUB OPTIMISTE A SAINT-JEAN LES 14 et 15 SEPTEMBRE 1966

PROCLAMATION

"CLINIQUE DES OPTIMISTES"

Toute la population est invitée à répondre à l'appel lancé par la Société Canadienne de la Croix-Rouge, afin de suffire aux demandes nombreuses de sang.

Chaque citoyen devrait voir là l'occasion de manifester concrètement sa solidarité avec les autres hommes. On sait que la Croix-Rouge a un nombre toujours grandissant de demandes à remplir; elle ne pourra réaliser son but qu'avec la collaboration de chaque citoyen.

Afin de permettre aux citoyens de Saint-Jean et de la région de faire leur part, le Club Optimiste a accepté de patronner la Clinique du 14 et 15 septembre, au Club de Golf: la clinique sera ouverte de 1 h. 30 à 5 h. 30 et de 7 h. à 9 h. p.m.

C'est avec empressement que j'invite toute la population à bien vouloir répondre généreusement à cet appel humanitaire de la Croix-Rouge.

Claude Payette

CLAUDE PAYETTE,
président du Club Optimiste.

● Le Club Optimiste patronne cette année la Clinique de Sang de la Croix-Rouge. Cette clinique vient rappeler aux citoyens que la maladie et les accidents ne connaissent pas de trêve. La vie des centaines de patients de la province de Québec dépend des dons de sang généreusement donné par les personnes en bonne santé. Il s'agit là d'un service gratuit qui ne restera maintenu qu'aussi longtemps que des bénévoles se rendront pour aider leurs frères. — On peut remarquer sur notre photo, la première donatrice de sang, Mme Jeannine Chisholm, de la rue St-Hubert, entourée des principaux organisateurs de la clinique, M. Claude Payette, président des Optimistes; M. Jean Bessette, président de la clinique et M. Claude Senécal, vice-président des Optimistes.

Je crois

En mon prochain et à son désir de vivre, à
Son droit à l'espérance, à
Sa conviction que je l'aiderai dans le besoin.
Que je serai à son chevet
Lui donnant le fluide magique de mes veines
Pour hâter sa guérison. Alors, je pourrai
Poursuivre mon chemin sachant que j'ai contribué à
Lui sauver la vie. Je crois fermement en tout ceci
Parce que je suis un donneur de sang.

Cette page est une gracieuseté de la

PHARMACIE SAGALA

Tél. 7-2389 Tél. 7-2389

La pharmacie qui vend bon marché

LIVRAISON exclusive et gratuite à Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, L'Acadie, Talon et routes rurales avoisinantes.

DEMANDEZ VOS TIMBRES "GOLD STAR"

346-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
Edifice Lasnier & Galipeau
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

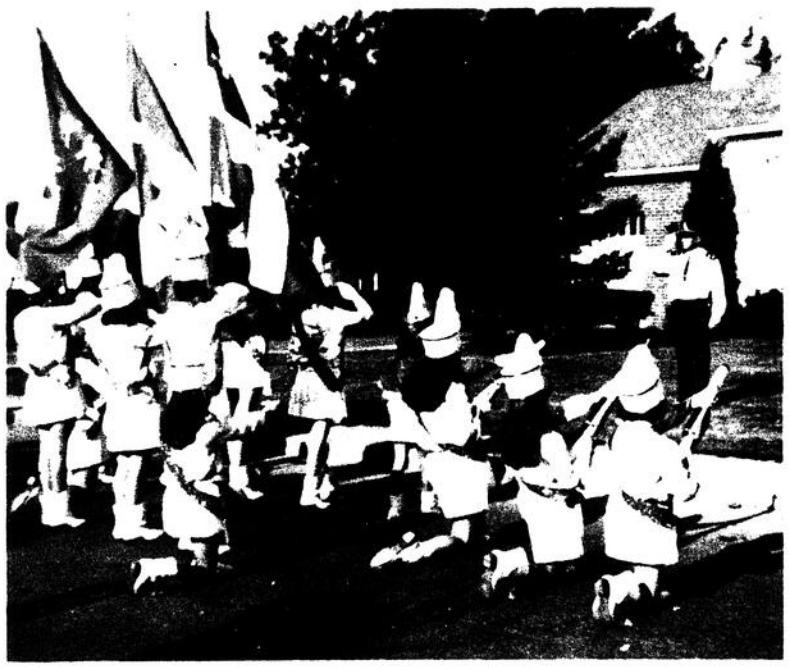
LE RICHELIEU

OR. 7-9211
Imprimerie Lemoyne Inc.
Impressions commerciales et publicitaires
95, o., boul. Lemoyne, LONGUEUIL
Président: Jean-Charles Roy
Vice-président: Yves Roy
Secrétaire: Jean-Marie Blain

Laprairie, St-Remi, Napierville, St-Constant, Longueuil, Boucherville

A Saint-Constant

Les majorettes Plumes d'Or ont maintenant leurs drapeaux



Quand le chef se fait maire

● Cette photo nous fait voir le chef de police de la municipalité de Saint-Constant recevant le salut d'honneur de la section des couleurs des réputées Miggs de Verdun.

(Photo LE RICHELIEU)

★ **"Tambour et Trompette" était là**
★ **Grandiose défilé de majorettes à travers les rues de la municipalité.**

C'est samedi dernier qu'avait lieu dans la coquette petite municipalité de Saint-Constant, un grandiose défilé de majorettes, le tout en rapport avec la bénédiction officielle et la remise des drapeaux et couleurs au nouveau corps de majorettes, les "Plumes d'Or de Saint-Constant" sous l'habile direction de leur dévoué président M. Bernard Mireault. A cet effet, l'équipe de "Tambour et Trompette" s'était rendue sur place avec l'auto de reportage No 2 de l'hebdomadaire LE RICHELIEU afin de rendre un hommage bien mérité à ces gentilles jeunes filles qui sont le sourire musical de Saint-Constant.

Plusieurs corps musicaux s'étaient donné rendez-vous afin de rendre hommage à ce nouveau groupe qui, d'ici quelques mois, devrait faire parler de lui. En effet, nous avons pu remarquer la détermination bien évidente que ces 90 jeunes majorettes qui entendent bien représenter leur municipalité en alliant la grâce au savoir-faire musical.

LES MIGGS DE VERDUN EN VEDETTE

Ouvraient le grandiose défilé à travers les principales rues de la municipalité, les majorettes Miggs de Verdun qui se sont attirées l'admiration de la foule par leur magnifique marche et manoeuvre et aussi la qualité musicale de leur interprétation.

Verdun doit être très fier de ces jeunes et jolies ambassadrices à l'extérieur. Voilà de jeunes musiciennes qui d'ici quelque temps sauront prendre la vedette au sein des corps de clairons féminins de la belle province.

SPECTACLE SUR LE TERRAIN DE L'ÉCOLE

Après la parade les majorettes Miggs devaient donner une magnifique exhibition de leur savoir-faire sur le terrain de l'école Dufrost. Le tout fut fort goûté de la nombreuse assistance et par la suite on devait procéder à la remise des drapeaux et couleurs au nouveau groupe les "Plumes d'Or" de Saint-Constant qui sont maintenant prêtes à affronter les feux de la rampe.

"Tambour et Trompette" est heureux de souhaiter toute la chance possible à ce jeune et dynamique corps musical de la région. Mesdemoiselles les "Plumes d'Or", trois fois bravo et nous souhaitons que vous visitiez le plus de villes possible en 1967.

C. P.

SOMMAIRE

● **Six morts et six blessés à Saint-Remi** p. 28
● **Au pont Jacques-Cartier, une impasse??** p. 35
● **Félix Leclerc au Séminaire** p. 47

A Saint-Remi

Site choisi pour le bureau de poste

★ **Dernière heure . . .**

Au moment d'aller sous presses nous apprenons de source assez bien renseignée que la ville de Saint-Remi aurait officiellement pris position quant au site futur du bureau de poste. La Ville aurait fait parvenir une lettre à l'honorable Jean-Pierre Côté, ministre des Postes et au ministère des Travaux publics en précisant que la maison du notaire Marc-André Lazure, autrefois propriété du Dr Viau, sise à l'angle des rues Bédard et Notre-Dame serait un emplacement favorable pour l'érection d'un Bureau de poste.

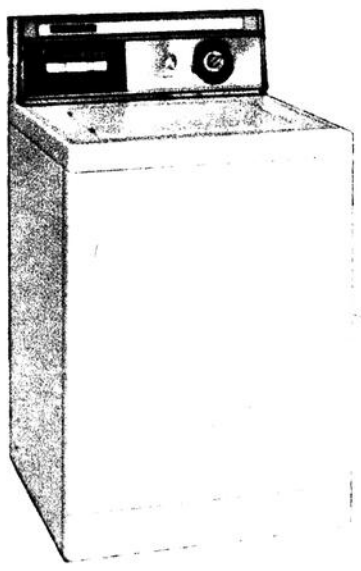
Par contre la Chambre de Commerce a également fait parvenir des lettres aux mêmes autorités les priant de raviser leur décision en précisant que la rue Notre-Dame n'était pas favorable au stationnement.

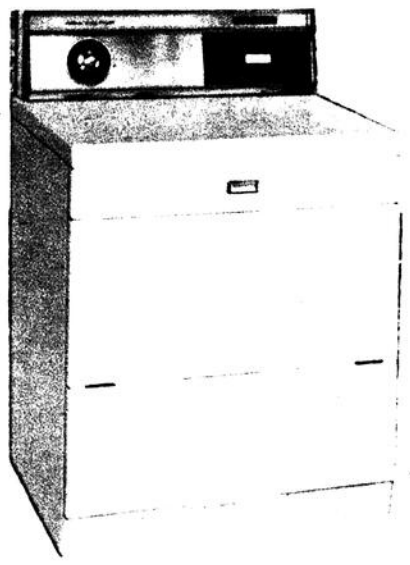
Nous espérons pouvoir vous donner plus de précisions la semaine prochaine avec la collaboration de nos représentants de Saint-Remi.

Le maire J.-P. Ferdais souhaite la bienvenue aux Chambres de Commerce

● S.H. le Dr Jean-Paul Ferdais, maire de la ville de Saint-Remi a bien voulu accueillir la forte délégation des régionales Richelieu - Lac Champlain et Valleyfield lors de leur 1ère clinique à Saint-Remi. C'est M. Georges-A. LeSieur, de Saint-Jean, président régional qui accepte une solide poignée de main du maire Ferdais. On reconnait à sa gauche dans l'ordre habituel, MM. le Dr Roger Tougas de Ste-Philomène, vice-président; Jean-Marie Viau, président de Saint-Remi et à sa droite, MM. Paul-Emile Brossard et André Marchand, respectivement président des Chambres de Commerce de La Prairie et Ste-Catherine.

Contenance de 15 lb. des lessiveuses automatiques





Sécheuses automatiques avec flexibilité tout-tissu

PRIX A PARTIR DE
$379.50
LAVEUSES ET SECHEUSE
SERVICE INCLUS
★
ESSAI GRATUIT DE 30 JOURS
Si non satisfait la Compagnie s'engage à défrayer le coût d'installation.

Marcel Lavallée, propriétaire

LA T.V. MODERNE
AMEUBLEMENT COMPLET — VENTE ET REPARATION
SAINT-MICHEL, comté Napierville Tél. 454-3241

ST-REMI
EN REVUE

par Yvon DURANCEAU

144 Chèvrefils, Saint-Remi Tél. 454-3250

Invitation aux couples

St-Remi (Y. D.) — Les Foyers Notre-Dame de St-Remi reprennent leurs activités. La première réunion se fera à l'école Pierre-Bédard le 21 septembre à 8 h. 15 p.m.

A cette occasion, le R. P. Charles Dupuis de l'Oratoire St-Joseph sera le conférencier invité. Son exposé portera sur "Le rôle du foyer chrétien dans le monde d'aujourd'hui".

Tous les couples des paroisses de St-Remi et des environs sont invités à prendre part à cette réunion mensuelle. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser par téléphone à 454-9658.

Visite à l'Expo '67

St-Remi (Y. D.) — Tel que mentionné dans notre journal, la visite de l'Expo '67 organisée par le Club de Personnalité St-Remi, se fera dimanche après-midi le 18 septembre. Le départ de St-Remi est fixé à 1 h. p.m. devant la maison J. R. Grégoire Ltée, sur la rue St-André, sur le stationnement de l'église.

Comme le Club Personnalité doit noliser plusieurs autobus de la Commission de Transport de Mtl pour cette visite, ceux qui désirent y participer doivent donner leurs noms dans le plus bref délai possible avant 5 h. jeudi le 15 septembre aux Nos de téléphones suivants: 454-2107 ou 9971, 2254. St-Michel: 454-2161; Sherrington 454-3601; St-Mathieu 632-0625 et St-Constant 643-8339. Le départ de Montréal se fera du Champ de Mars à 2 h. 30 p.m. A cet endroit, il y aura des autobus qui se rendront sur le site de l'Expo.

Décès de Mme Alexandre Therrien

Dimanche le 4 septembre dernier est décédée à sa demeure, à l'âge de 90 ans, Mme Alexandre Thérien (Marie-Reine Bachand).

La dépouille mortelle a été exposée aux salons A. N. Ostiguy. Le service funèbre a été célébré en l'église paroissiale le 6 courant à 10 h. Le R. P. Thomas Rondeau O.P. officiait assisté de M. le curé Paul Mercille et de M. le vicaire Pierre-Guy Audette.

L'inhumation se fit dans le terrain familial.

Les dignitaires des Dames de Ste-Anne accompagnaient la dépouille mortelle; Mmes Josaphat Boyer, Arthur Desrosiers et Roger Doyon, ces dernières firent la quête.

Les porteuses étaient Mmes Hildège Houle, Louis Ménard, Victor Houle, Albert Dubuc, Gustave Houle, Isidore Lemieux.

La défunte laisse dans le deuil une fille: Mlle Gabrielle et un fils: M. Paul-Henri; trois petits-enfants, des neveux et nièces, cousins et cousines.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mariages

En l'église St-Remi le 3 septembre 1966 a été célébré le mariage de M. Laurier Lavoie, fils de M. Pierre Lavoie et de Yvonne Riendeau à Mlle Micheline Meunier, fille de feu Roland Meunier et de Florida Tremblay. Les témoins ont été MM. Pierre Lavoie, père du marié et Roger Meunier, frère de la mariée.

Le 3 septembre a été célébré le mariage de M. Gilles Trudeau, fils de feu Clément Trudeau et de M.-Jeanne Perras à Mlle Yolande Oligny, fille de M. Raoul Oligny et de Florida Robert. Les témoins ont été MM. Florian Trudeau, oncle de la mariée et Raoul Oligny, père de la mariée.

Nombreuses améliorations à St-Remi

● Le service d'incendie est dispendieux

St-Remi (Y. D.) — A la dernière assemblée spéciale du Conseil de la paroisse St-Remi, sous la présidence de Son Honneur le maire Rosaire Deneault, plusieurs projets furent discutés.

Sans contredit, le projet le plus important et le plus urgent était celui de la protection contre les incendies. Plusieurs conseillers ont montré leur mécontentement envers la ville de St-Remi pour ce qui a trait à la protection fournie par le corps de pompiers. Les conseillers ne critiquent pas le service fourni, car les pompiers donnent réellement un très bon travail, mais le prix extravagant que la ville facture à la paroisse pour le service incendie. Le prix de base est de $1,000 annuellement, tandis que d'autres municipalités le font pour $700. Ce prix de base ne comprend pas les sorties que font les pompiers lors des incendies. C'est ce qui a amené le conseiller Roch Boyer à dire que le service avait coûté plus de $6,000 l'an dernier et qu'il fallait songer à l'achat d'un camion citerne. Présentement, la ville a fait des démarches à ce sujet et l'acquisition se ferait probablement au mois d'octobre 1966. Toutefois, le Conseil de la paroisse veut négocier de nouveaux tarifs avant de s'engager à ces achats.

La discussion s'est terminée rapidement sur cet item et les représentants de la Jeune Chambre ont demandé à la paroisse de trouver des moyens de réduire la vitesse aux entrées de la ville, notamment par la route 36. A ces endroits, il y a beaucoup d'excès, ce qui rend dangereuse la circulation dans ces endroits. De plus la Jeune Chambre a demandé que la paroisse prenne des mesures afin de faire clôturer les cimetières d'autos qui existent aux abords de la ville. Le maire Deneault a laissé entendre que des avis seront envoyés aux propriétaires de ces terrains.

Shower mixte

Samedi soir le 24 septembre à 8 h. il y aura shower mixte à l'hôtel Lafleur de St-Michel en l'honneur du mariage futur de Mlle Claudette Tremblay et de Oscar Rémillard de Sherrington. Les parents et amis sont cordialement invités.

J. H. JANNELLE Ltée

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

● Equipements de ferme "Beatty"
● Refroidisseurs à lait "Dari-Kool"
● Articles de ferronnerie et plomberie
● Tôle galvanisée et aluminium

Gros et détail à des prix défiant toute concurrence

PEINTURE ROBBIALAC – BRIQUE – CIMENT

Napierville – Tél. 245-3348

Voyez la Rambler 66... American - Classic - Ambassador

Vous pouvez maintenant vous procurer une voiture de luxe sans grever votre budget

Est sage qui consulte ARMAND LESTAGE

LESTAGE & FILS AUTO

Vendeur autorisé RAMBLER

SAINT-REMI TEL. 454-9942

ENTRE LE RICHELIEU ET LE SAINT-LAURENT

★ Saint-Remi, site d'une clinique Chambre de Commerce

L'événement de la semaine qui vient de prendre fin a certainement été la clinique des Chambres de Commerce des régions Richelieu - Lac Champlain et Valleyfield, qui s'est déroulée jeudi dernier à l'hôtel Windsor de Saint-Remi. Pas moins de 15 Chambres de Commerce y étaient représentées. La Chambre de Commerce de Saint-Remi a été l'hôte des délégués de la région. Le conférencier, M. Yvon Sirois, a donné un brillant exposé sur le fonctionnement d'une Chambre de Commerce, ses buts et son rôle dans notre société. M. Sirois a également souligné l'Exposition industrielle et commerciale de La Prairie et il a félicité publiquement la délégation de La Prairie qui était composée du sympathique président, M. Paul-Emile Brossard, MM. les vice-présidents Alphonse Moquin et Henri Normandin et de M. Maurice Lapointe, directeur ainsi que M. Philippe Bourdeau, secrétaire-trésorier. Une fois de plus Jean-Marie Viau s'est montré digne de son poste de président de la Chambre de Saint-Remi.

★ ★ ★

★ Travaux d'égouts et de rues à La Prairie

La ville de La Prairie sera sous le coup d'importants travaux d'égouts sur le boulevard De Salaberry. Par la suite, la voirie provinciale complètera les travaux de pavage sur cette importante artère qui conduit sur la nouvelle voie rapide Marie-Victorin le long du Saint-Laurent. Un passage sera enfin construit sur la rue Charles-Péguy non loin de la rue de Salaberry. Ce passage pour piétons permettra aux résidents de la section sud et aux résidents du nord de pouvoir se visiter... Le voirie provinciale qui sera responsable a déjà installé des chantiers de construction à ces endroits. Le coût serait de l'ordre de $45,000.

Par ailleurs, à La Prairie toujours, la voirie provinciale effectuera d'ici quelques jours d'autres travaux de recouvrement de route, sur le boulevard Ste-Elisabeth. Une épaisseur de 3 ou 4 pouces est nécessaire pour rendre ce chemin praticable avec l'Exposition. C'est le conseiller Gérard Péladeau qui a donné avis de motion pour la préparation d'un règlement d'emprunt pourvoyant à la réfection de trottoirs et de pavage dans le vieux La Prairie, c'est-à-dire les rues Saint-Ignace, Sainte-Marie, Saint-Georges et Saint-Laurent.

★ ★ ★

★ Le Bureau de poste de Saint-Remi

C'est LE RICHELIEU qui a lancé la nouvelle de la construction éventuelle d'un Bureau de poste à Saint-Remi. La Chambre de Commerce locale accepte toute suggestion quant au site futur du dit Bureau de poste. Jusqu'ici on a parlé de la maison autrefois du Dr Viau, comme site éventuel. La maison en question est toujours la propriété du notaire Marc-André Lazure de Saint-Remi. D'autres endroits ont également été suggérés et on mentionne d'autres endroits tels que les rues Notre-Dame, la présente Caisse populaire, le poste de police actuel et autres... La Jeune Chambre Villeremy sera également de la partie.

La prudence générale règne cependant puisque l'on doit songer aux années futures du prochain Bureau de poste. On sait que le bureau actuel doit quitter les locaux de la rue Saint-André. La Caisse populaire deviendrait le site temporaire du Bureau de poste de Saint-Remi. Enfin souhaitons que tout soit réglé pour le meilleur des mondes.

x x x

RENE PRUD'HOMME aura bientôt une nouvelle à annoncer à toute sa clientèle. Ce magasin de meubles situé en face de l'église paroissiale de Saint-Remi se spécialise dans la vente du meuble en général. Cette semaine et pour une certaine période le magasin R. Prud'homme vous invite à profiter de sa grande vente de matelas. Voyez nos pages de Saint-Remi pour être mieux renseignés...

★ ★ ★

★ Les autos-boîtes une innovation "Chambre de Commerce"

Décidément la Chambre de Commerce de La Prairie n'a pas fini de faire parler d'elle. En effet dimanche dernier nous avons assisté à une course de "Box Car" ou "Autos-boîtes", c'est-à-dire "stock-car" miniature pour enfants sur la populaire piste du Parc Kempton de La Prairie.

Or croyez-le ou non une vingtaine de jeunes garçons de 16 ans et moins ont répondu à l'invitation de Jean-Guy Tessier de la Chambre de Commerce, le responsable de cette initiative à La Prairie. Les prix ont été décernés aux vainqueurs, une gracieuseté de nos marchands locaux. Le président, Paul-Emile Brossard, a également adressé la parole à une assistance de près de 1,000 personnes réunies au parc Kempton dimanche dernier. M. Tessier mérite des félicitations.

★ ★ ★

★ Déjeuner-causerie de l'hon. Paul Beaulieu

Dimanche le 25 septembre à 11 heures a.m., le député de Saint-Jean-Iberville-Napierville, l'hon. Paul Beaulieu, prononcera une allocution à l'occasion d'un déjeuner-causerie organisé par le Parti Progressiste-Conservateur du comté. Le tout se déroulera en la salle de l'Ecole secondaire de Napierville. De nombreuses personnalités de la région et de la province assisteront à ce dîner-causerie de l'honorable Beaulieu, M.P. On peut se procurer des billets chez tous les organisateurs du Parti Conservateur.

★ ★ ★

★ Tournoi provincial de fastball à Delson

Les meilleures équipes du Canada et des Etats-Unis s'affronteront à l'occasion du premier grand tournoi provincial ouvert pour le fastball qui doit se dérouler les 16-17-18 septembre prochain à Delson. Le sportman bien connu, Fernand Lapalme, sera le responsable du tournoir avec Maurice Derbyson de Jacques-Cartier.

★ ★ ★

★ Bon voyage aux époux Paquette

Au moment où nous écrivons ces quelques lignes les époux Paquette sont présentement sur les îles d'Hawaï où ils profitent d'une vacance bien méritée. M. et Mme Lucien Paquette, propriétaire des Ameublements Laprairie, sur le Centre d'Achats Laprairie, nous reviendront en fin de semaine. Nous sommes persuadés que leur séjour à Hawaï leur sera des plus salutaires et qu'ils offriront des nouveautés dans le meuble à leurs nombreuse clientèle de la Rive-Sud et même de Montréal. Le sourire radieux de Madame Paquette fera rougir les petites hawaïennes et cela nous en sommes persuadés... Heureux retour donc aux époux Paquette.

★ ★ ★

★ Bernard Mirault nous a présenté ses majorettes

A Saint-Constant c'était vraiment fête samedi dernier puisque Bernard Mirault a dirigé la présentation officielle des drapeaux à son jeune et brillant corps de majorettes. Une telle performance nous permet de croire que les majorettes "Les Plumes d'Or de Saint-Constant" feront parler d'elles cette année puisque la Chambre de Commerce de La Prairie nous a annoncé par l'entremise de son président actuel, M. Paul-Emile Brossard, qu'elles participeront au grand défilé du Père Noël en décembre prochain. Bonne chance aux majorettes de Saint-Constant et succès dans leur campagne de souscription du RICHELIEU.

P. L.

Propriétaires de volailles

M. Ernest Gasser, président

Les propriétaires de volailles des comtés de Saint-Hyacinthe, Bagot, Richelieu, Verchères, Rouville, Shefford, Brôme, Missisquoi et Iberville se réunissaient le 7 septembre dernier, au Centre d'Insémination artificielle de St-Hyacinthe, sous l'égide de la Fédération diocésaine de l'UCC.

M. Clément Létourneau, président de la Fédération, présidait la réunion. Un court exposé fut fait par M. Létourneau, suivi de M. Léon McDuff, organisateur syndical et de M. Bruno Landry, président de la Fédération provinciale des propriétaires de volailles. Ces exposés servirent de base à un forum au cours duquel, les producteurs purent obtenir tous les renseignements qu'ils désiraient. On procéda ensuite à la fondation d'un syndicat régional qui s'affiliera à la Fédération provinciale des propriétaires de volailles du Québec.

L'élection du bureau de direction qui suivit désigna M. Ernest Gasser, de Pike-River, cté Missisquoi, président; M. Alexandre Lanoie, de Ste-Hélène, cté Bagot, vice-président et M. Henri Granger, de L'Ange-Gardien, cté Rouville, membre de l'exécutif.

Les directeurs suivants furent également élus: M. Omer Provost, La Présentation, cté Saint-Hyacinthe; M. Rolland Brouillard, Ste-Hélène, cté Bagot; M. Adrien Bazinet, Saint-Dominique, cté de Bagot; M. Fulgence Ménard, L'Ange-Gardien, cté Rouville; M. Rhéaume Dupré, Sorel, cté Richelieu; M. Guy-A. Pion, Ste-Cécile de Milton, cté Shefford.

M. Omer Provost fut désigné secrétaire et M. Léon McDuff, organisateur syndical, sera assistant-secrétaire et trésorier du Syndicat.

NAPIERVILLE

NAISSANCE

Le 28 août a été baptisée Marie, Johanne, Sylvie, née le 18, enfant de M. Jean-Paul Hébert et de Lucille Fortin. Le parrain a été M. Roger Hébert, frère du bébé et la marraine Monique Blais, son épouse. Porteuse: Gisèle Hébert, soeur de l'enfant.

SEPULTURE

Le 7 septembre est décédé à l'âge de 74 ans, Joséphine Ouimet, épouse de Jean-Baptiste Aubry.

Elle laisse dans le deuil son époux; cinq enfants dont quatre fils: Hector et Paul-Aimé, de St-Blaise, Jacques et Clément, de Montréal; une fille: Jeannine (Mme Lionel Belouin), de Montréal; son gendre: M. Lionel Belouin; ses belles-filles: Mme Hector Aubry (Régina Dubois); Mme Paul-Aimé Aubry (Corona Durivage); ses petits-enfants; un frère: M. Médéric Ouimet et son épouse; Julie Filion, de St-Antoine-sur-Richelieu; un beau-frère: M. Marcel Aubry et son épouse, Marguerite Marcil et de nombreux neveux, nièces et parents.

Le service a été chanté samedi le 10 septembre en l'église paroissiale par M. le curé Robert Corriveau, assisté de MM. Benoit Caron, curé de Lacolle et Philémon Corriveau, curé de Sherrington, comme diacre et sous-diacre.

C'est M. le curé R. Corriveau qui fit la levée du corps.

La collecte fut faite par ses nièces, Mmes Charles Archambault et Elphège Landry.

L'inhumation se fit au cimetière de Saint-Blaise.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. Jean-Baptiste Aubry et sa famille remercient sincèrement les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie soit par offrandes de messes et de fleurs, soit par visites au salon funéraire ou par assistance aux funérailles.

Epluchette de blé d'Inde

Epluchette de blé d'Inde organisé par la Ligue du Sacré-Coeur de St-Pie X, samedi, 17 septembre à 8 h. p.m. à l'école Samuel de Champlain sur la rue Lavallée à Jacques-Cartier, musique par Ti-Blanc Richard, Oscar Morin maître de cérémonie.

M. Desmarais, sec. 674-0529

L'Association des Propriétaires de Saint-Constant a réalisé . . .

L'Association des Propritéaires de St-Constant Inc. existe depuis un an et demi et l'on peut sans fausse gloire se prévaloir de certaines réalisations au niveau municipal.

Nous avons un effectif d'une centaine de membres cotisants. Et à la satisfaction de la majorité, nous avons obtenu, je devrais dire forcé en quelque sorte, par l'opinion publique, le Conseil municipal à adopter quelques règlements qui peuvent à la longue faire de notre district un endroit où il fait bon vivre.

L'on doit se mettre à l'idée qu'ici à St-Constant, le Conseil municipal n'est pas des plus dynamiques. Souvent, pour ne pas dire toujours, c'est une politique d'improvisation, sans aucune planification préalable. C'est le "va comme je te pousse". Malgré tout, nous avons obtenu un service de police, l'adoption du règlement No 243 concernant les cimetières d'automobiles, une demande de modification du règlement des normes de construction, et plusieurs autres item mineurs qui dans l'ensemble aide à la bonne marche d'une municipalité.

L'amélioration notable du service de transport entre la métropole et notre municipalité est un autre point en notre faveur. D'autres négociations sont en cours avec le Métropolitain Provincial Inc. à l'effet d'instaurer si possible un nouveau service de transport par le pont Mercier.

L'on ne peut passer sous silence la première campagne d'embellissement organisée en juin dernier et qui a donné des résultats assez satisfaisants.

Des cours de ballet, diction, piano et de personnalité sont de nos initiatives les mieux réussies.

Notre organisme est jeune et entend oeuvrer vers une amélioration constante. Nous ne voulons pas détruire ce qui existe mais lorsque nous constatons des anomalies ou des lacunes, c'est notre devoir d'intervenir et nous le faisons et le ferons envers et contre tous.

Nous profitons de la circonstance pour inviter à nouveau tous ceux qui veulent faire partie de notre mouvement de communiquer avec Mme Monique Létourneau, 632-1756, qui se fera un plaisir de donner les renseignements et de faire la documentation voulue.

L'Association des Propriétaires de Saint-Constant Inc.

ARTHUR BIBEAU

La Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, en collaboration avec le Ministère de l'Education de la province de Québec, offre aux adultes de son district:

des COURS DU SOIR gratuits

Ces cours se donneront les jours suivants:
Lundi, mercredi, jeudi, de 7 h. 30 à 9 h. 30 du soir.
Début des cours: lundi le 3 octobre 1966
Endroit: Ecole secondaire Beaulieu,
13 , boul. du Séminaire, Saint-Jean
(entrée boulevard Goulin)

COURS OFFERTS:
7e, 8e, 9e, 10e 11e année:
cours général, cours scientifique,
cours commercial,
Dactylographie
Sténographie
Initiation aux méthodes nouvelles de mathématiques
(matériel Cuisenaire)
Initiation à la catéchèse (forum, dialogue)
Cours de conversation anglaise
Cours de conversation française

INSCRIPTION:
Jeudi, le 22 septembre de 7 h. à 9 h. 30 du soir
Lundi, le 26 septembre de 7 h. à 9 h. 30 du soir
Mercredi, le 28 septembre, de 7 h. à 9 h. 30 du soir
Vendredi, le 30 septembre de 7 h. à 9 h. 30 du soir

ENDROIT:
Ecole secondaire Beaulieu,
Responsable: M. Gilles Monast,
Tél. le jour: 347-5517

FRAIS D'INSCRIPTION:
$10.00 payables le soir de l'inscription. ($8.00 seront remboursés selon l'assiduité aux cours).

6 morts et 6 blessés dans un accident

SAINT-REMI (Y.D.). — La famille Dumouchel de Saint-Remi tient à remercier tous ceux qui ont sympathisés avec eux lors du décès de M. et Mme Denis Lord ainsi que de leur fils, Alain, de Sainte-Martine. On se souvient que ce terrible accident survenu à Rivière Ouelle a coûté la vie à 6 personnes et en blessait 6 autres.

● *M. et Mme Denis Lord de Ste-Martine, tués lors d'un accident à Rivière Ouelle.*

La tragédie s'est produite à un demi-mille à l'est de Rivière Ouelle, sur un secteur parfaitement droit, où la surface de la route vient d'être recouverte d'asphalte. En raison des récents travaux de pavage, l'accotement ne serait pas encore durci. Ce serait là, assure-t-on, la cause de la perte de contrôle de l'une des voitures. Bien que la Sûreté provinciale n'ait pas encore déclaré la cause de l'accident, les enquêteurs ont mentionné qu'il n'est aucunement question de tentative de dépassement tel que le voulait la rumeur.

Au moment de l'impact, la voiture que conduisait Madame Sinclair Quinn était en direction de Québec et elle était suivie de l'auto de M. Bermont Gagné de Grand Falls, N.B.; l'automobile occupée par la famille Lord et les deux jeunes Gauthier, filait vers Rivière-du-Loup, suivie d'un camion citerne de la firme Richelieu Milk Tankers, conduit par M. Léo Barrière de Richelieu.

Les autos des familles Quinn et Lord se sont heurtées avec une violence telle qu'elles furent démolies. D'après les agents provinciaux, trois membres de la famille Lord furent tués instantanément. Les autres ont succombé au cours de leur transport à l'hôpital.

Seule Sylvie Lord, âgée de 4 ans, de la famille Lord, a survécu et est dans un état critique à l'hôpital Général de Québec. Les victimes sont Denis Lord, 28 ans, son épouse, Rita Dumouchel, 30 ans; son fils Alain, 2 ans.

Nous sympathisons avec les familles éprouvées si durement.

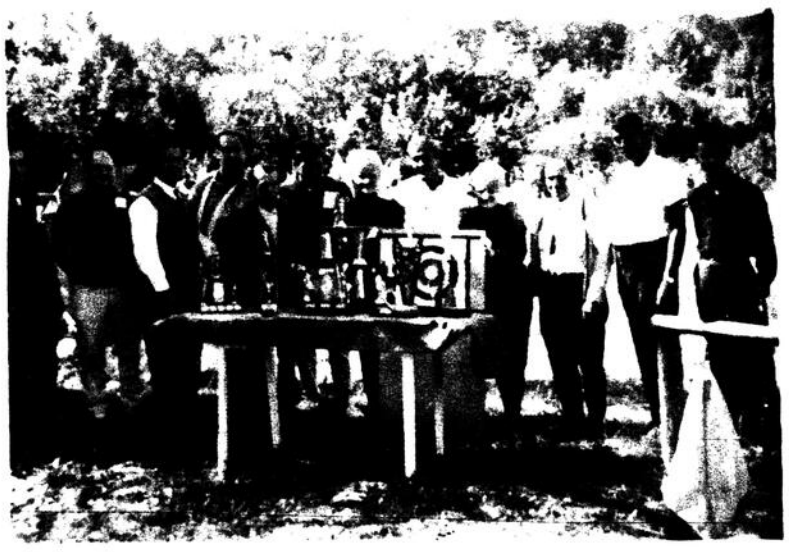
● *Alain Lord qui a perdu la vie avec ses parents à Rivière Ouelle et Sylvie Lord qui repose dans un état critique à l'hôpital de Québec.*

A Saint-Remi

La souscription va bon train

Le 12 septembre dernier, Saint-Remi accueillait les nombreux congressistes rassemblés au Congrès régional de la Fédération de l'UCC Saint-Jean-Valleyfield. Ils purent se rendre compte que la souscription au fonds de défense professionnelle allait bon train.

SECTEUR	NB. MEMBRES	MONTANT SOUSCRIT AU FONDS DEFENSE	MONTANT DEPOSE A LA FEDERATION	NB. D'ANNEES POUR SOUSCRIRE
8- St-Blaise	69			
St-Jean	23			
St-Luc	68			
L'Acadie	75			
9- Lacolle	58	1600	800	4
St-Paul	29	800	400	2
St-Valentin	25	600	300	3
St-Bernard	113	2000		2
10- Napierville	100	3000		3
Sherrington	25			
St-Edouard	86			
St-Michel	115	2500		4
11- St-Isidore	86	600	600	1
St-Rémi	86			
St-Constant	51			
12- Laprairie	41			
St-Philippe	90			
St-Jacques	60			
St Bruno				
St-Basile - Chambly	65	25	25	
13- Boucherville	22			
Contrecoeur	27			
Verchères	69	1480-	1480	1
Ste-Théodosie	27			
Varennes	81	600-	600	1
Ste-Julie	40			
TOTAL:		13,205	4,205	



Concours de tir à Saint-Remi

● Dimanche dernier les fervents du sport de tir à la carabine se sont donné "Le rendez-vous" à Saint-Remi pour le concours annuel de tir à la volée organisé conjointement avec la brasserie O'Keefe Ltée et les Engrais Idéal Ltée de Saint-Remi. Ci-haut les responsables et leurs invités, ce sont de gauche à droite: Denis "O'Keefe" Pépin, représentant; Roger Fleury, Clément Lacombe, président du tournoi; Gaston Boyer, des Engrais Idéal Ltée co-commanditaire et organisateur local; René Picotte, capt. 1964; Pierre Gosselin, Mme J.-D. Lacombe; Léo Marleau de Napierville et Saint-Paul; Miss "Carabine 1966" Diane Fleurent; Roger Gosselin de Saint-Paul; Marcel Pépin, de la brasserie O'Keefe Ltée et Guy Pelletier, capitaine de la journée et représentant du RICHELIEU.

SAINT-PHILIPPE

ANNIVERSAIRE

Récemment un groupe d'amis se réunissait à la demeure de M. Philippe Martin pour célébrer le 90e anniversaire de sa naissance.

Nous nous unissons à eux pour le féliciter et lui souhaiter bonne santé, longue vie et beaucoup de bonheur.

MARIAGES

Le 5 septembre a été béni par M. le curé Michel Bernard, le mariage de M. Gilbert Martin, fils de M. et Mme Emile Martin (Laurette Lefebvre) à Mlle Claire La Barre, fille de M. et Mme Denis La Barre (Cécile David). Les témoins ont été M. Emile Martin, père du marié et M. Florian Côté, beau-frère de la mariée.

Félicitations et meilleurs voeux de bonheur.

Le 10 septembre a été béni le mariage de M. Charles Favreau à Mlle France Ryan de la paroisse St-François de Sales, Cit- Jacques-Cartier, fille de feu Léo Ryan et de Lucille Vigneux.

Le 10 septembre a été célébré le mariage de M. Claude Falcon, fils de M. et Mme Georges Falcon (Elaine Potvin) de la paroisse du Christ-Roi, de Laprairie à Mlle Louise Lamarre, fille de M. Dalma Lamarre et de feu Adrienne Blais. Les témoins ont été leur père respectif.

Le 10 septembre a été célébré le mariage de M. Léon Ayotte, de la paroisse Notre-Dame de Bonsecours, fils de M. et Mme Wilson Ayotte et de Louisa Veillette à Mlle Marquise Favre, fille de feu M. Amédée Favre et Laurence Godin. Les témoins ont été M. Wilson Ayotte, père du marié et M. Louis Favre, oncle de la mariée.

A tous ces nouveaux époux, nos félicitations et meilleurs voeux de bonheur.

LOUANGES

Le 8 septembre 1966, à l'âge de 4 ans, 17 jours est décédé accidentellement André Dupuis, enfant de M. et Mme Réal Dupuis (Gisèle Bonneau). Les louanges ont été chantées samedi le 10 à 3 h. p.m. et l'inhumation au cimetière.

Sincères sympathies à la famille.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Centre Professionnel St-Remi

219 Notre-Dame, ST-REMI, NAP. Tél. 454-3918

Etude légale Côté, Mondor, Audette-Filion

PIERRE MONDOR

AVOCAT-LAWYER

76, rue Turgeon, Ste-Thérèse 435-6596
1665, rue de l'Eglise, St-Laurent 744-4770

Tél. 454-3918 — 219, rue Notre-Dame, Saint-Remi, Nap.

GILLES LEGAULT, C.A.

Tél. 695-4028, 331-9168 — 47 Place d'Argenteuil, Laval des Rapides, Ville de Laval, P.Q.

Tél. 454-3918 — 219 Notre-Dame, ST-REMI, NAP.

ALBERT LABRÈCHE

NOTAIRE

Tél. 486-7349 — 4003 boulevard Décarie, Montréal, Qué.

Brique de ciment imperméable

Couleurs variées

$45 du mille

Pierre pour trottoir

35¢ le morceau

ESCOMPTE DE 5% si payé comptant

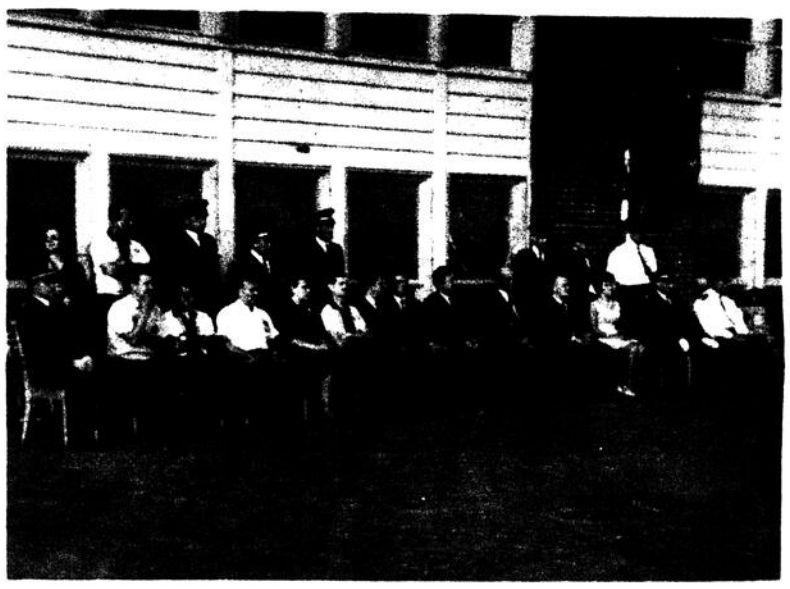
MAURICE BOURGEOIS INC.

NAPIERVILLE, Qué. **Tél. 245-3322**

MM. les présidents des Chambres de Commerce Richelieu-Lac Champlain

● Il nous fait plaisir de vous présenter les présidents et les directeurs des Chambres de Commerce qui composent la régionale Richelieu - Lac Champlain. Nous reconnaissons ci-haut en avant les Roland St-Gelais, secrétaire de Napierville; Roméo Mailloux de Saint-Luc; Roland Martin, de Lacolle; André Marchand, de Ste-Catherine; Jacques Parent, de Richelieu; Dr Roger Tougas, de Ste-Philomène; Paul-Emile Brossard, de La Prairie; Martin Poulin, de Rougemont; le conférencier Yvon Sirois, de la Fédération provinciale des Chambres de Commerce du Québec; debout: P. Lacombe de La Prairie; Gérard L. Gauvin, secrétaire-trésorier de la section Richelieu - Lac Champlain; le dévoué président Georges-A. LeSieur de Saint-Jean et Jean-Marie Viau, actif président de la Chambre de Commerce de Saint-Remi.

(Salon de la Photo, Saint-Constant)



Présentation des drapeaux à Saint-Constant

● Une cérémonie solennelle a marqué la présentation officielle des drapeaux au corps de majorettes les "Plumes d'Or" de Saint-Constant, samedi dernier en présence de plusieurs centaines de personnes réunies sur le terrain de l'école Louise-Dufrost de Saint-Constant. Après avoir parcouru les principales artères de Saint-Constant sous l'escorte de leurs consoeurs les "Miggs" de Verdun, les quelque 90 fillettes et jeunes filles qui composent le plus jeune mouvement du genre dans le Québec, ont accepté les drapeaux officiels Canadien et Fleur de Lys qu'ont bien voulu leur remettre MM. Jean-Jacques Mercier de Brossard, Maurice Lupien, propriétaire du Marché L-M de Saint-Constant; J.-Paul Longtin de Saint-Constant également et Maurice Lemieux de Saint-Remi. On reconnait ci-haut le chef de pompiers Maurice Riel, MM. G. Provost, R. Prud'homme, O. Deladurantaye, Jean-Paul Drouin, tous de Verdun, MM. Jean-Jacques Mercier, Bernard Mirault, le président des "Plumes d'Or"; Jean-Paul Longtin, Maurice Lemieux, à l'arrière M. Léo Lefebvre, conseiller municipal et lieutenant de la brigade des incendies de Saint-Constant et le chef de police Robert Goulet de Saint-Constant. Voir photos et reportage dans la page "Tambour et Trompettes" sous la plume du confrère Claude Piette, nouvelliste au RICHELIEU.

(Photo LE RICHELIEU, P.L.)

SHERRINGTON

Shower

Samedi le 24 septembre, à la salle Lafleur de St-Michel, il y aura shower mixte en l'honneur de Mlle Claudette Tremblay et M. Oscar Rémillard, tous deux de cette paroisse.

Orchestre renommé. Goûter. Entrée $1.50. Bienvenue à tous.

NOS MALADES

Meilleurs voeux de santé et nos prières à tous les malades de la paroisse en particulier Mme Adélard Riel qui est hospitalisée à St-Joseph de Lachine; Mme Gabriel Smith qui a été admise à l'hôpital de Verdun en fin de semaine; Mme Cyrille Coopman, hospitalisée depuis quelques semaines au Foyer St-Georges et dont l'état s'est aggravé dimanche dernier.

NAISSANCES

Le 11 septembre a été baptisé Joseph, Roland, Paul, né le 28 août, enfant de M. Edouard Girardo et de Jacqueline Juneau. Le parrain a été M. Roland Juneau, de Montréal et la marraine Simone Gauvreau, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mlle Claire Tremblay.

Le 11 septembre a été baptisée Marie, Lyne, Yvonne, Chantal, née le 3 septembre, enfant de M. Régis Beaudin et de Marthe Dubuc. Le parrain a été M. Donat Dubuc et la marraine Yvonne Brais, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Alcide Beaudin, grand-mère.

MARIAGE

Le 10 septembre a été célébré le mariage de M. Jean-Guy Lévesque fils de M. Fabien Lévesque et de Adrienne Langlois à Mlle Mariette Lavallée, fille de M. Maurice Lavallée et de Carmen Lemieux. Les témoins ont été MM. Maurice Lavallée et Fabien Lévesque, pères.

SYMPATHIES

Le 10 septembre est décédé M. Marcellin Cardinal, à l'âge de 81 ans, dont les funérailles eurent lieu mardi le 13 septembre.

Il était le père de Mme Maurice Ménard (Jeanne Cardinal) de cette paroisse à qui nous présentons nos sincères sympathies.

Nos sympathies également à M. Joseph Perras, éprouvé par le décès de son frère, M. Léo Perras, survenu jeudi dernier à St-Bernard de Lacolle.

RETOUR DE VOYAGE

M. et Mme Romain Riel, M. et Mme Laurier Tétreault, de cette paroisse ainsi que M. et Mme Guy Gougeon, de Montréal reviennent d'un beau voyage où ils ont visité Atlantic City, N.-J. et plusieurs autres endroits intéressants.

NOTRE-DAME DU CAP

Le pèlerinage à Notre-Dame du Cap pour le Rosaire perpétuel se fera le 26 septembre au soir pour les paroissiens de Sherrington. — Pour de plus amples renseignements, s'adresser aux organisatrices, Mmes Bachand et Fortin.

VISITE AU CIMETIERE

La visite annuelle au cimetière se fera dimanche prochain le 18 septembre à 3 h. p.m. Invitation à tous les paroissiens de Sherrington ainsi qu'à tous les parents et amis de nos chers défunts.

Nouvel exécutif de l'U.C.C Saint-Jean-Valleyfield

● En primeur, LE RICHELIEU vous présente le nouveau conseil d'administration de l'U.C.C qui fut élu lors du congrès annuel tenu lundi dernier à Saint-Remi. On reconnait dans l'ordre habituel: MM. Raymond Gervais, Euclide Ménard, Paul-A. Dansereau, réélu président, Thaddée Vinet, Albert Pilon, Albert Billette, H.-P. Thauvette, Henri Brault, Gérard Brisson et Réjean Grégoire. Ce dernier tout comme M. Aimé Besner sont de nouveaux directeurs. Les autres membres ont tous été réélus par acclamation. Voir autres nouvelles dans nos pages du présent numéro. Nos sincères félicitations à l'U.C.C.

MONTREAL: 866-5245
MONTREAL: UN. 6-5991
SAINT-JEAN: 347-2464
NAPIERVILLE, P.Q.
CH. 5-3247
Achetons autos accidentées
1 billion de pièces usagées
GAGNON AUTO PARTS INC.
ANDRE GAGNON, prés.

HOMMES ou FEMMES
On recherche les services d'hommes ou femmes pour emballage de légumes.
BON SALAIRE S'ADRESSER 826-4483
Bigras & Frères
Ste-Clothilde Comté Châteauguay

PHOTO STUDIO

FAIRE-PARTS
CARTES DE REMERCIEMENTS
ROLAND Rouillier
PHOTO PASSEPORT
PHOTO DE DISTINCTION
Réunion parties mariage à domicile
Finition de rouleaux d'amateur en couleurs blanc et noir
ACCESSOIRES DE PHOTOGRAPHIE
Service prompt et courtois
Laprairie 659-0911
510 Levée (angle boul. Ste-Elizabeth) Laprairie

SAINT-VALENTIN

PROMPT RETABLISSEMENT

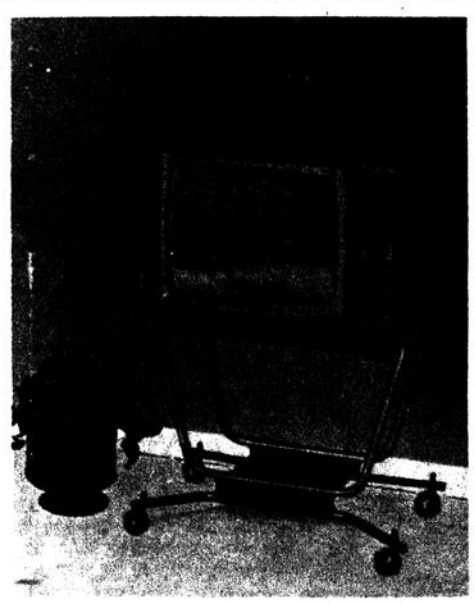
Prompt rétablissement à M. Sylvio Bouchard qui est hospitalisé actuellement à l'hôpital de Saint-Jean.

MARIAGE

Samedi le 3 septembre, à 4 h. p.m., a été célébré le mariage de Mlle Nicole Blais, fille de M. et Mme Aimé Blais, de St-Valentin avec M. Paul-André Grégoire, fils de M. et Mme André Grégoire, également de St-Valentin.

APPELEZ CHARGE RENVERSÉE À
Saint-Remi 454-2394
JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.
Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats
SERVICE RAPIDE
Rés. 43, rue Ste-Thérèse SAINT-REMI

Téléviseur en couleur
Admiral
écran de 19"
COMPRENANT:
- antenne pour canaux 3 et 5
- un an de garantie
- service gratuit de 90 jours par technicien diplômé.

● **ALLOCATION D'ECHANGE**
● **AUCUN COMPTANT**
Pierre BOURDON
378 St-Georges, LAPRAIRIE 659-1391


SAINT-EDOUARD

VISITE DE RELIGIEUSES

Le 24 août dernier, M. et Mme Joseph Durivage étaient très heureux de recevoir à un repas familial leur tante, Rév. Sr Ste-Laure (née Lanctôt) des SS. de la Miséricorde de l'hôpital Green Bay Wisconsin, E.-U. à l'occasion de son 50e anniversaire de vie religieuse; celle-ci étaient accompagnée de sa nièce, Rév. Sr Marie du Christ-Roi, s.s.a., et soeur de M. J. Durivage.

Nous souhaitons à ces dévouées religieuses bonne santé, longue vie et bonheur.

M. et Mme Albéric Boulerice ont l'honneur de vous faire part des fiançailles de leur fils Jean-Claude à Mlle Simone Thibert de St-Remi. Les fiançailles ont été bénies dimanche le 4 septembre par M. l'abbé Donat Boulerice, de Casselman, Ont., cousin, suivies d'un souper et veillée familiale chez les parents de la fiancée.

M. l'abbé Donat Boulerice, accompagné de ses parents, de Casselman, Ontario, ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Albéric Boulerice.

M. l'abbé Boulerice a célébré la messe de 10 h. a.m. dimanche dernier dans notre paroisse.

Samedi le 3 septembre en l'église St-Edmond de Saint-Jean, M. l'abbé D. Boulerice, de Casselman bénissait le mariage de Mlle Huguette Laplante, fille de M. et Mme Albert Laplante (Marie-Rose Boulerice) à M. Denis Hébert, fils unique de M. et Mme Hébert, de Napierville.

Les nouveaux époux sont partis en voyage aux Chutes Niagara et à New-York.

A leur retour, ils habiteront à Saint-Jean.

La semaine dernière, M. et Madame Léo Desgroseilliers de St-Lambert et leurs fils Alain, Mdles A. Trudeau de notre paroisse et M. Frédette, de Montréal ainsi que M. E. Trudeau de St-Edouard sont revenus très enchantés d'un voyage autour de la Gaspésie.

AUX PRIERES

Ont été recommandés aux prières dimanche M. Irenée Gagner époux de feu Clémentia Circé, décédé et inhumé au cours de la semaine dernière ainsi que Mme J.-Baptiste Aubry (Joséphine Ouimet) de Napierville, demeurant autrefois dans notre paroisse.

Cette dernière était la belle-soeur de Mme Frank Aubry de notre localité à qui nous offrons nos sincères sympathies ainsi qu'aux membres de ces familles éprouvées.

DECES

Le 7 septembre est décédé à l'âge de 77 ans, M. Irénée Gagner époux de feu Clémentia Circé.

Il laisse pour pleurer sa perte 4 frères: MM. Urgel, Bruno, Roland et Renaldo Gagner; son beau-frère: M. Edmond Martimbeau; ses belles-soeurs: Mme Ovila Circé (Exilia Ménard); Mme Bruno Gagner (Gertrude Lamoureux); Mme Roland Gagner (Jeanne Circé); plusieurs neveux et nièces.

Le service a été chanté samedi le 10 septembre en l'église paroissiale par M. le l'abbé Louis-Georges Deland, curé de St-Edouard, assisté de MM. les abbés René Bouthillier, curé de St-Michel et Jacques Barclay, curé de St-Mathieu, comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le cortège: MM. Guy et Gérald Gagner neveux du défunt, qui firent aussi la quête.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

RETRAITE DES ENFANTS

La semaine dernière, nos enfants d'écoles étaient en retraite et le R. P. Laurent-Marie Lord, O.P., a été leur prédicateur. Nous souhaitons que ces sermons si chaleureux feront germer des vocations sacerdotales et religieuses dans ces jeunes âmes.

QUARANTE-HEURES

Nos Quarante-Heures ont eu lieu la semaine dernière; notre église rénovée tout dernièrement et l'autel du T. S. Sacrement orné de belles fleurs naturelles disposées avec art tout nous invitait davantage à prier Jésus-Hostie, à Le remercier et à Lui demander les faveurs nécessaires à notre âme et à notre corps, car Il est le seul ami fidèle à qui on peut confier les plu sgrands secrets.

Souhaitons que ces heures de prières et de réflexion fassent descendre sur chacun de nous des grâces spéciales.

PELERINAGE AU CIMETIERE

Par une température vraiment idéale, nous avons eu dimanche dernier, notre pèlerinage annuel au cimetière Le sermon de circonstance a été fait par le R. P. Laurent-Marie Lord, O.P.

Cette anée, l'assistance était encore plus nombreuse que par les années passées, à venir prier pour tous nos chers disparus.

Il ne faut pas les oublier ces chères âmes afin que lorsque viendra notre tour d'aller dormir dans ce lieu béni, les âmes d'élite viendront au-devant de nous pour nous recevoir auprès de Dieu. "C'est notre dernière demeure éternelle".

Pensons-y dès maintenant et toujours car demain il sera peut-être trop tard.

SHOWER MIXTE

Vous êtes invités à un shower mixte en l'honneur de Mlle Claudette Tremblay et de M. Oscar Rémillard de Sherrington, à la salle Lafleur de St-Michel, samedi le 24 septembre 1966 Orchestre renommé. Goûter et breuvages servis.

Entrée $1.50. Bienvenue à tous.

NAISSANCE

Le 4 septembre a été baptisé Joseph, Jacques, Stéphane, né le 19 août, enfant de M. Arcade Duclos et de Marcelle Demers. Le parrain a été M. Jean-Jacques Duclos et la marraine Thérèse Provost, son épouse, oncle et tante. Porteuse: la maman du béné.

Sincères félicitations aux heureux parents.

REMERCIEMENTS

La famille Gagner remercie très sincèrement toutes les personnes qui lui ont offert des marques de sympathies soit par offrandes de messes, fleurs, condoléances, visite ou assistance aux funérailles.

Nos sincères condoléances à la famille.

PARTIE DE CARTES

A noter que le Cercle d'Entr'aide Familiale organisera une partie de cartes une semaine plus tôt, soit le 24 septembre à l'école Jacques Leber. Les personnes intéressées à faire un cadeau seront les bienvenues.

Elles sont prié de le faire parvenir soit chez Mme Gérald Métras, présidente, 234 rue St-Pierre ou chez Mme Roland Bourget, 218 rue St-Pierre.

Merci à l'avance.

SAINT-ISIDORE

SEPULTURE

Le 29 août est décédé à l'âge de 67 ans, M. Arthur Martin, époux de Dolorès Lalumière.

Il laisse dans le deuil six enfants Marcel et André; Yvette, Gisèle, Lise et Monique; deux frères: Joseph et Amédée; trois soeurs: Yvonne, Bernadette et Laurette et 17 petits-enfants.

Le service a été chanté en l'église paroissiale par M. le curé Paul Patenaude assisté de MM. R. Bouthillier et Paul Mercille, comme diacre et sous-diacre.

M. le curé Patenaude fit la levée du corps.

Conduisaient le deuil MM. Wilbrod Grenier et Philippe Deschamps, neveux.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

VOEUX DE SANTE

Prompte guérison à Mme Lucien Dubuc revenue ces jours derniers de l'hôpital. Egalement nos voeux de bonne santé à Mlle Yvonne Beaulieu et Mme Edmour Vinet qui sont présentement hospitalisées.

Course de "box-car" pour enfants

● La Chambre de Commerce de La Prairie a organisé pour la première fois sur la piste du parc Kempton du Chemin de Saint-Jean une course d'auto-boite pour jeunes de 16 ans et moins. Une vingtaine de jeunes ont pris part à cette épreuve dimanche dernier. Les gagnants furent dans l'ordre: J.-P. Hamelin, caméra, pharmacie St-Cyr; Roger Fournier, ensemble de plumes de la bijouterie Guy Serre; Léo Boucher, lampe de poche de Marcel Oligny; Jean-Luc Deslauriers, chèque de Paul-Emile Brossard; Normand Faille, La Prairie Linoléum, bon d'achat; Richard Roy, Léo Boisvert. Autre classe: MM. Richard Roy, sac d'école de R. Lussier; J.-Luc Deslauriers, chèque de P.-E. Brossard; N. Faille, montant d'argent des Ameublements Laprairie et J.-Marc Hamelin, lampe de poche. D'autres compétitions seront présentées dimanche prochain. Sur notre photo, c'est M. Jean-Guy Tessier que l'on reconnait accompagné de Paul-Emile Brossard, président de la Chambre de Commerce de La Prairie. Ce mouvement accorde son appui à ces compétitions sportives de nos jeunes.

(Photo LE RICHELIEU, P.L.)

SAINT-CONSTANT

NAISSANCES

Le 28 août a été baptisé Joseph, Roger, Stéphane, né le 15, enfant de M. André Barbeau et d'Yvette Dussault. Le parrain a été M. Roger Pagé et la marraine Marie-Marthe Larivière.

Le 28 août a été baptisé Joseph, André, Pierre, né le 29 juillet, enfant de M. Gérard Houde et de Gaétane Cuoture. Le parrain a été M. André Guay et la marraine Félicienne Couture.

Le 28 août a été baptisée Marie, Madeleine, Manon, Guylaine, née le 15, enfant de M. Normand Séguin et de Aline Roux. Le parrain a été M. Omer Roux et la marraine Madeleine Rochefort.

Le 4 septembre a été baptisé Joseph, Victor, Donald, né le 21 août enfant de M. Victor Lefebvre et de Georgette Faille. Le parrain a été M. Médéric Lefebvre et la marraine Irène Garceau.

Le 4 septembre a été baptisé M. Joseph, Pierre, Alain, né le 22 août, enfant de M. Claude Lanctôt et de Lise Brosseau. Le parrain a été M. Pierre Lanctôt et la marraine Jeanne Demers.

Le 4 septembre a été baptisé Joseph, Normand, Ghislain, né le 21 août, enfant de M. Irénée Eaglefield et de Lucie Chaput. Le parrain a été M. Normand Chaput et la marraine Diane Chaput.

Le 4 septembre a été baptisé Joseph, Réal, né le 17 août, enfant de M. André Robert et de Lise Larivière. Le parrain a été M. Réal Morin et la marraine Yolande Larivière.

MARIAGE

En l'église de St-Constant a été célébré le mariage de M. Gilles Bonenfant, fils de M. Hildège Bonenfant et de Ida Ferland à Mlle Lise Labrèche, fille de M. Régent Labrèche et de Clarinda Bélanger. Les témoins ont été MM. Hildège Bonenfant et Régent Labrèche.

SEPULTURE

Le 2 septembre est décédé à l'âge de 6 ans, Pierre Gendron, fils de M. Claude eGndron.
de M. Claude Gendron.
par M. le chanoine G. Leblanc, curé.

COMMUNICATIONS BELL

Par
FRED SAUCIER,
votre Gérant de téléphone.

Le mois dernier, j'ai dit que les Canadiens d'aujourd'hui semblaient se déplacer beaucoup plus qu'autrefois; ils apprennent à mieux connaitre leur propre pays durant leurs vacances. Peut-être avons-nous la "bougeotte" car de plus en plus souvent les gens déménagent d'une ville à une autre, ou dans différents quartiers. Aux yeux des générations passées, pour qui les déménagements et les voyages étaient quelque chose qu'on n'entreprenait qu'en cas de nécessité, nous devons ressembler aux Arabes, qui plient leur tente et changent constamment d'horizons. Prenez moi, dans mes 37 années avec Bell Canada, j'ai été transféré deux fois et déménagé cinq fois. Aussi, je sais ce qui peut rendre un déplacement plus facile et moins douloureux. Le téléphone est à la tête de ma liste. Avant le déménagement, il nous aide à vérifier une foule de petites choses importantes. En arrivant dans la nouvelle maison, c'est presque l'appareil dont on a le plus besoin; il nous sauve du temps et nous aide à mieux connaitre notre nouveau milieu. Je mourrais de fatigue s'il fallait que je fasse toutes les courses qu'il m'épargne. Nous savons, à Bell Canada, de quel secours le téléphone peut être lors d'un déménagement et nous tâchons d'installer votre appareil le plus rapidement possible. Notre installateur pourra ne prendre que quelques minutes pour l'installer, mais ce que nous devons faire "dans les coulisses" demande une planification minutieuse. Nous devons aussi effectuer certains changements dans nos centres de commutation. Appelez-nous donc aussitôt que vous saurez quand vous déménagerez et où vous irez. De cette façon, nous pourrons planifier notre travail et éviter tout retard dans le service.

X X X

Si vous avez des questions à nous poser au sujet de votre service téléphonique, n'hésitez pas à arrêter à notre bureau d'affaires lorsque vous serez à Saint-Jean et à contacter l'une de nos préposées au service, ou à l'appeler de chez-vous ou de votre bureau. Nous lui avons appris à régler tout problème: demande de service, questions au sujet du compte de téléphone, modifications à apporter à votre service actuel, etc. Nous voudrions, à Bell Canada, que vous soyez entièrement satisfait du service que nous vous donnons. N'hésitez pas à nous contacter si nous pouvons vous aider.

X X X

Le jour de son quatrième anniversaire, une petite fille arriva en courant dans la maison et demanda, "Maman, est-ce que j'ai eu un appel téléphonique!" — "Non, ma chérie; tu en attendais un?" — "Non, dit la fillette, mais j'ai maintenant quatre ans et je crois qu'il est grand temps que "quelqu'un" m'appelle!" — N'est-il pas temps que vous appeliez quelqu'un, ici ou hors de la ville? Il doit bien y avoir un tas de gens qui aimeraient que vous les appeliez. Aujourd'hui même.

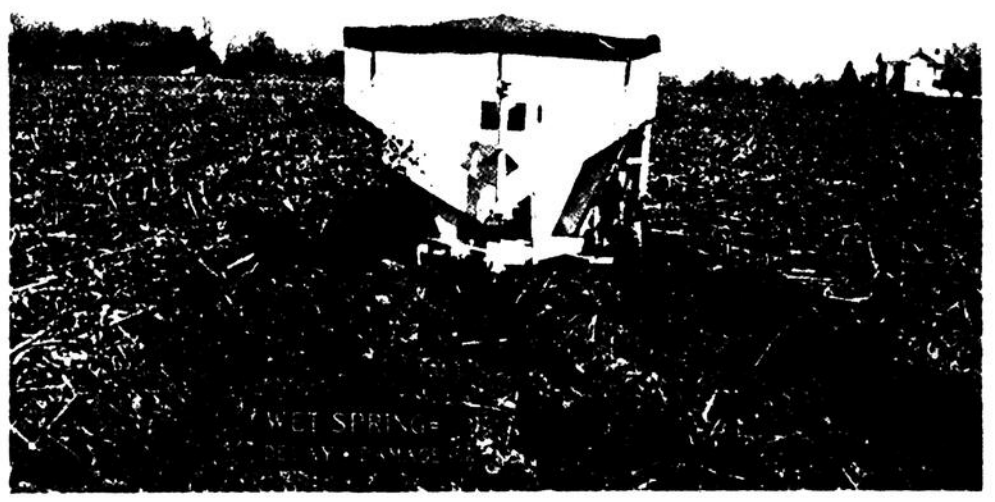
Pourquoi attendre au Printemps

VOULEZ-VOUS DES AVANTAGES?

1. **La plante fait ses réserves.** (Il faut fermer les pâturages améliorés environ un mois à la fin de l'été et au début de l'automne).
2. **La saison de paissance est allongée: plus hâtive au printemps et plus tardive à l'automne.**
5. **Le sol constitue l'entrepôt le plus sûr et le plus économique pour l'engrais chimique.**
4. **Le terrain est plus ferme,** moins de danger de fouler le sol exagérément. Le printemps, très souvent, il est difficile de passer avec la machinerie lourde.
5. **Des escomptes très avantageux vous sont offerts à l'automne.**
6. **L'épandage d'engrais chimique en vrac peut se faire plus facilement à l'automne.**

EVITEZ DES SITUATIONS SEMBLABLES

Protégez votre terre dès aujourd'hui



POUR UN SERVICE COMPLET, VOYEZ:

J. GUY CHARBONNEAU
LOUIS RICARD

LES ENGRAIS IDEAL Ltée

SAINT-REMI, Tél. 454-2228

Le transport d'écoliers, une industrie dans le Québec

— Claude Hébert

SAINT-CONSTANT (P.L.). — Après avoir visité le président de la section Richelieu du Transport Ecolier, M. Léonard Laforest, nous avons cru bon de nous rendre à Saint-Constant pour y rencontrer cette fois le président-fondateur de l'Association du Transport Ecolier du Québec Inc., M. Claude Hébert.

D'abord il faut vous dire que le mouvement a pris naissance dans le comté de Châteauguay-Laprairie-Napierville et la première régionale de la Régie a pris naissance dans notre secteur également sous le nom de Richelieu.

M. CLAUDE HÉBERT

C'est en juillet 1964, à l'hôtel Queens de Montréal que la première assemblée générale des propriétaires d'autobus eut lieu alors que 600 d'entre eux avaient bien voulu accepter l'invitation de M. Claude Hébert pour former l'Association que l'on connait. L'année suivante plus de 1,100 membres joignirent les rangs et aujourd'hui l'Association, qui est devenue une industrie chez nous, compte plus de 1,200 membres actifs.

Les buts sont multiples, nous a fait remarquer Claude Hébert de Saint-Constant, mais disons que le seul fait de protéger les diverses compagnies de transport et de permettre à ce commerce de survivre et d'assurer la sécurité des usagers (écoliers) sont les buts primordiaux.

Le cas des Commissions scolaires a tôt fait d'être résolu pour ce qui touche le transport proprement dit. Toutefois Claude Hébert nous avoua qu'il reste encore beaucoup à faire, surtout en ce qui touche les fameux contrats entre firmes et Commission scolaire.

Le mouvement a grandi en peu de temps et prend force au fur et à mesure que les années passent, ajouta Claude Hébert, avec un air optimiste. "Nous nous devons d'étudier une foule de problèmes qui se présentent avec la venue de chaque année scolaire". "Les autobus sont dispendieux et aucune firme ne peut se permettre de risquer des montants de plusieurs milliers de dollars sans au préalable être assurée de demeurer en service pour les années à venir". Claude Hébert n'est pas un "lâcheur" et nous avons eu la preuve lors du 3e congrès de l'Association du Transport Ecolier Inc. qui s'est déroulé dans l'amphithéâtre du Grand Séminaire de Ste-Foy à Québec. M. Hébert avait alors déclaré devant une assistance de plusieurs milliers de personnes que l'Association qu'il dirige a bel et bien pris force avec au-delà de 60 pour cent des autobus scolaires, mais cette industrie du transport, qui représente quelque cent millions de dollars d'investissement en matériel et bâtiment transporte quelque 400,000 écoliers et étudiants et les autobus parcourent près de 60 millions de milles.

M. Hébert a terminé notre entrevue en ajoutant que l'Association du Transport d'Ecolier du Québec est prête à donner, comme par le passé, le meilleur service possible à la condition toutefois que l'on règle à tous les niveaux le problème du transport d'écoliers. Avec des garanties de la sorte, nous ne risquons pas de nous trouver dans la rue sans devoir travailler 10 ou 15 ans pour rien.

Le transport écolier est chose trop importante pour qu'on ne s'en occupe pas au plus tôt et pour qu'on ne rende pas justice à ceux-là qui font profession de l'assurer.

Un fervent lecteur du "Richelieu" à Saint-Constant

● Nous avons surpris le gérant Claude Ouellette du marché d'aliments L-M Lucerne de la rue Saint-Pierre à Saint-Constant alors qu'il feuilletait attentivement le journal préféré de la région: "LE RICHELIEU". On sait qu'une grande campagne d'abonnements bat son plein à Saint-Constant. Les "Plumes d'Or" de Saint-Constant, nouveau corps de majorettes sous la direction de M. Bernard Mirault ont pris l'initiative de lancer une campagne d'abonnements dont les profits serviront à défrayer le coût d'instruments de musique et de costumes des "Plumes d'Or".

(Photo LE RICHELIEU, P.L.)

SAINT-JACQUES LE-MINEUR

MARIAGE

En l'église St-Athanase, samedi le 3 septembre a été célébré le mariage de M. Romain Demers, fils de M. Calixte Demers et de Joséphine Poissant à Mlle Thérèse Chouinard, fille de M. et Mme Emile Chouinard. Les témoins ont été MM. Calixte Demers et Emile Chouinard.

Au retour de leur voyage, ils habiteront St-Jacques le Mineur.

VISITE AU CIMETIERE

Dimanche prochain, le 18 septembre aura lieu le pèlerinage annuel au cimetière paroissial. Les prières collectives récitées lors de cette visite sont un hommage à nos disparus.

Cette manifestation se déroulera à 3 h. p.m. si la température est favorable. Dans le cas contraire, les cérémonies seront faites dans notre église.

A chaque année, les parents et amis des défunts qui demeurent à l'extérieur profitent de cette occasion pour la visite du cimetière. Donc nous demandons aux familles concernées de bien vouloir faire le message.

PETITS VENDEURS DEMANDES
pour le journal
MONTREAL-MATIN
Excellents revenus
S'adresser à St-Jean
TEL. 348-5522

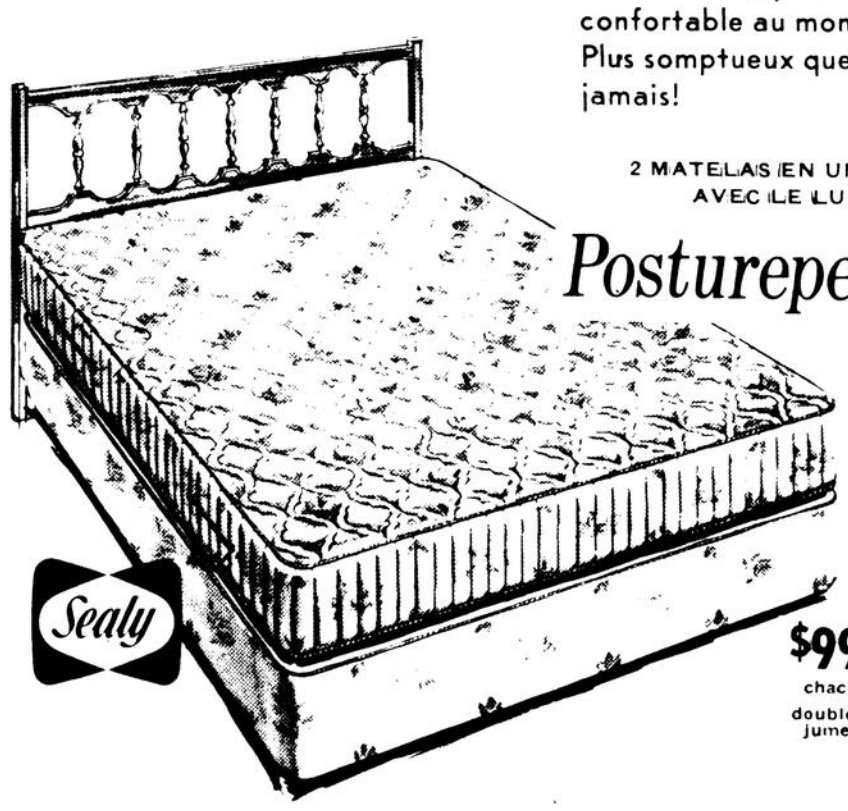
VOTRE REPRESENTANT VOUS INVITE...

Nouveau matelas Imperial Posturepedic

Le matelas le plus confortable au monde. Plus somptueux que jamais!

2 MATELAS EN UN SEUL AVEC LE LUXUEUX

Posturepedic®



$99.50 chacun double ou jumeau

Fait pour vous donner le sommeil le plus reposant que vous puissiez désirer.
Le revêtement extérieur de satin est piqué profondément à un véritable lit de *Pamper-Puff** pour un confort super de luxe.

Convertissez votre lit double à la grandeur "Queen Size" avec cet appareil d'extension facilement utilisable.

Inutile de vous préoccuper d'acheter une nouvelle tête de lit ou un nouveau cadre de lit pour obtenir la grandeur "Queen" . . . cet appareil vous donnera le tout en une minute.

UN SEUL ENDROIT A SAINT-REMI
Face à l'église paroissiale
454-2275

RENE PRUD'HOMME
AMEUBLEMENTS
107, Notre-Dame SAINT-REMI

Pleins feux sur Jacques-Cartier, Longueuil, Boucherville, Verchères

Coût pour la réfection du Ch. Chambly à Jacques-Cartier

Le gouvernement de la province consent à verser la somme de $2,700,000 pour réfection et élargissement du Chemin Chambly, depuis la rue Rémillard jusqu'aux limites de la municipalité de St-Hubert.

Une lettre de l'ingénieur en chef au ministère de la voirie, M. Arthur Branchaud, confirme la chose.

L'octroi de cette subvention suit une démarche accomplie en ce sens à Québec, récemment, par le maire Roland Therrien. Nul doute que l'obtention de cette subvention est attribuable à l'intervention personnelle du maire, le 3 août dernier, dans la capitale provinciale.

Le Chemin Chambly, de la rue Rémillard jusqu'à St-Hubert, sera refait, élargi et embelli. Il mesurera dans ces limites, après réfection, 32 pieds de largeur de chaque côté, c'est-à-dire l'espace pour faire trois allées de chaque côté, à partir du trottoir. Un mail central avec lampadères le séparera.

Les travaux commenceront incessamment. Les soumissions demandées par la ville étant reçues, le contrat sera adjugé vraisemblablement la semaine prochaine. Le maire Therrien tient à ce que ces travaux soient terminés pour l'Expo.

Les travaux s'accompliront en vertu du règlement municipal 530, adopté unanimement par le Conseil.

Greenfield Park

FELICITATIONS

Félicitations à M. et Mme Denis Gamache, de Greenfield Park, qui viennent d'ajouter un troisième garçon à leur famille: un petit frère pour François et Jean-Denis.

A la Société des Artisans

L'homme est l'auteur, le centre et le but de toute la vie économico-sociale"

— Cardinal Léger

Dans une atmosphère d'optimisme et de confiance, vendredi le 9 septembre, débutait au Reine Elizabeth les assises de la Convention quadriennale de la Société des Artisans, coopérative d'assurance-vie qui célèbrera très bientôt son 90e anniversaire de fondation.

Son Eminence le Cardinal P.-Emile Léger, archevêque de Montréal, a rehaussé de sa présence l'ouverture de cet important congrès de deux jours et livré son message par la même occasion.

Après avoir rappelé des liens qui le rattachent, depuis nombre d'années, à cette institution d'assurance-vie, Son Eminence a puisé à large main, et fort à-propos d'ailleurs, dans les textes des Pères conciliaires pour dire que l'homme est l'auteur, le centre et le but de toute la vie économico-sociale qui doit, pour chacun de ceux qui y sont engagés, concourir à l'épanouissement de sa propre vocation humaine".

Certains facteurs entrent en ligne de compte dans ce contexte si complexe de la vie économico-sociale:

- la dignité de la personne humaine qu'il faut honorer et promouvoir, de même que sa vocation intégrale et le bien de toute la société;
- l'emprise croissante de l'homme sur la nature en même temps que le progrès dans les modes de production faisant de l'économie "un instrument apte à mieux satisfaire les besoins accrus de la famille humaine";
- les inégalités sociales qui devraient être atténuées par le développement de l'économie et qui sont pourtant aggravées;
- la paix du monde peut être mise en péril par une opposition aiguë entre les nations.

Et Son Eminence fait siens ces mots des Pères conciliaires: "Le but fondamental de la production n'est pas la seule multiplication des biens produits, ni le profit ou la puissance; c'est le service de l'homme: de l'homme tout entier, selon la hiérarchie de ses besoins matériels comme des exigences de sa vie intellectuelle, morale, spirituelle et religieuse".

M. Claude Lacoste, directeur général, devait par la suite présenter un exposé schématique et précis de ce plan d'action 1966-1970 autant à l'assemblée générale qu'au comité spécialement formé à cette fin. Il a déclaré ce qui suit: "La Société des Artisans n'existe pas pour vendre ou doubler ses ventes. Elle existe pour servir ses membres et ce n'est qu'en démontrant que doubler les ventes améliorerait le service aux assurés que cet objectif de vente pourrait être retenu".

C'est à la lumière de ces exposés et des rapports fournis par les officiers responsables des différents départements que les quelque 80 conventionnels de 18 régions canadiennes et américaines, représentant les 200,000 sociétaires, ont cru bon d'endosser à l'unanimité le plan d'action soumis.

"La Société des Artisans, disait Me René Paré, est une institution; elle fait partie intégrante de la nation. Lorsqu'une institution grandit et s'intensifie, c'est toute la nation qui s'en ressent. L'institution sert d'autant mieux l'intérêt propre de ses membres qu'elle recherche le bien commun".

Délégués régionaux à la Société des Artisans

● Les membres de La Société des Artisans de la région de Salaberry étaient représentés aux assises de Montréal par trois délégués. De gauche à droite: MM. Rosario Bédard, de Chambly, administrateur réélu; Fernando Ashby, de Châteauguay; André Jacques, de Longueuil; Me René Paré, président général réélu; Robart St-Laurent, de Longueuil et Joseph Paré, C.L.U., gérant régional à Longueuil.

Cinquième Colonne

En ce monde de vitesse

Comme tout le monde au petit déjeuner, encore très peu réveillé, je lis mon quotidien favori.

S'il fallait que je commence la journée sans avoir jeté un coup d'oeil sur les manchettes, les gros titres et les principaux sous-titres cela équivaudrait à me lever du mauvais pied et toute ma journée s'en ressentirait.

Cette lecture au moment où le café n'a pas encore fait son effet salutaire est parfois difficile. Surtout les jours où le scribe fait un usage abusif des sigles. Je comprends qu'en ce monde de vitesse il siérait mal de tout écrire au long, mais de grâce Monsieur le journaliste n'abusez pas.

Ce matin j'apprends que l'AGEUM suivra probablement l'exemple de l'AGEL dans ses revendications. Elle sera supportée par l'AGEQ. Qu'en pense mon ami le secrétaire de l'AGEUM?

La semaine dernière c'était la CSN, la FTQ et le CTC et leurs syndicats affiliés tels la CBRETW ou sa contrepartie de langue française la FCE/CF. Il ne faut pas confondre la FLQ et le FLQ et j'en passe.

Je me permets depuis toujours de composer un petit lexique facile à consulter de tous les sigles d'usage courant. La lecture de mon quotidien en sera d'autant facilitée et ma consommation de cafés matinaux diminuée.

Jean-Charles Roy

Inauguration du bureau des architectes Gagnon et Rousseau

JACQUES-CARTIER (R.T.). — C'est au milieu d'un grand nombre d'amis qu'a eu lieu jeudi le 1er septembre 1966 l'inauguration des bureaux d'architectes de messieurs Gagnon et Rousseau situés à 1864 rue Labelle à Jacques-Cartier.

Parmi les personnalités présentes à cette fête intime, nous remarquions M. le maire Rolland Therrien, de Jacques-Cartier de même que certains échevins. La Cité de Longueuil était représentée par trois membres du Conseil, la Commission scolaire locale était également représentée. Les officiers municipaux et scolaires de Jacques-Cartier étaient également présents; les urbanistes de Longueuil et de Jacques-Cartier rehaussaient par leur présence cette inauguration. Les hôtes nous ont fait faire le tour du propriétaire de cet accueillant bureau où tout respire la jeunesse et tout est un présage d'un avenir grandiose.

Les hôtesses, charmantes épouses de MM. Gagnon et Rousseau, avaient elles-mêmes préparé un buffet froid digne des grands maîtres de la cuisine. Le tout était arrosé d'un fin et pétillant champagne canadien.

....Nous offrons tous nos meilleurs voeux de succès à ces deux jeunes architectes "dans le vent" et nous vous promettons dans un avenir prochain un article inédit sur l'architecture du pavillon de Cuba lequel a été confié à notre bon ami François Rousseau.

A l'inauguration des bureaux des architectes Guillaume Gagnon et François Rousseau

● Nous voyons sur cette photo, MM. Claude Dubé, François Rousseau, Guillaume Gagnon et Bertrand Pelletier. MM. Gagnon et Rousseau sont accompagnés de leurs collaborateurs et tiennent en mains le prototype d'une maison à rangées de deux étages devant être bâties dans Longueuil, sous la surveillance de ces deux architectes renommés.

La Jeune Chambre de Jacques-Cartier reprend ses assemblées

La Jeune Chambre de Jacques-Cartier tiendra sa première assemblée générale du terme 66-67, à l'école Notre-Dame de la Garde, 1175 boul. Ste-Foy, près de Ste-Hélène, à 8 h. p.m., le 20 septembre.

Lors de cette assemblée, qui est publique, les membres auront à voter le budget annuel, le programme de l'année, la ou les nominations, ainsi que des prises de position sur des sujets à caractère municipal.

Une invitation toute particulière est lancée aux personnes désireuses de devenir membres de la Jeune Chambre qui est un mouvement de formation et culture.

Cette assemblée qui est mixte, sera suivie d'un goûter préparé par les membres féminins.

Les dames et les demoiselles sont maintenant admises comme membres à part entière, avis aux intéressées.

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

MARIAGE

En l'église Ste-Louise de Marillac a été célébré le mariage de M. Réjean Morin, fils de M. Albert Morin et de Germaine Léveillée à Mlle Lyse St-Amand, fille de M. Germain St-Amand et de Marie-Claire Joyal. Les témoins ont été MM. Albert Léveillé et Germain St-Amand,

NAISSANCES

Le 4 septembre a été baptisée Marie, Florida, Claire, Nicole, née le 3 août, enfant de M. Rosario Lespérance et de Bernice Keene. Le parrain a été M. Maurice Lespérance et la marraine Claire Richer oncle et tante de l'enfant.

Le 10 septembre a été baptisée Marie, Alida, Sophie, née le 31 août, enfant de M. Bernard Brissette et de Rolande Poitras. Le parrain a été M. Roland Poitras et la marraine Alida Gravel, grs-parents de l'enfant.

DEFILE DE MODES

Un défilé de modes d'automne est annoncé pour le 29 septembre à 8 h. 30 p.m. Ce défilé est préparé par la maison Simpson en collaboration avec le Cercle d'Economie Domestique de Ste-Louise de Marillac à Longueuil. Il y aura des prix de présence.

Centenaire du Club Nautique

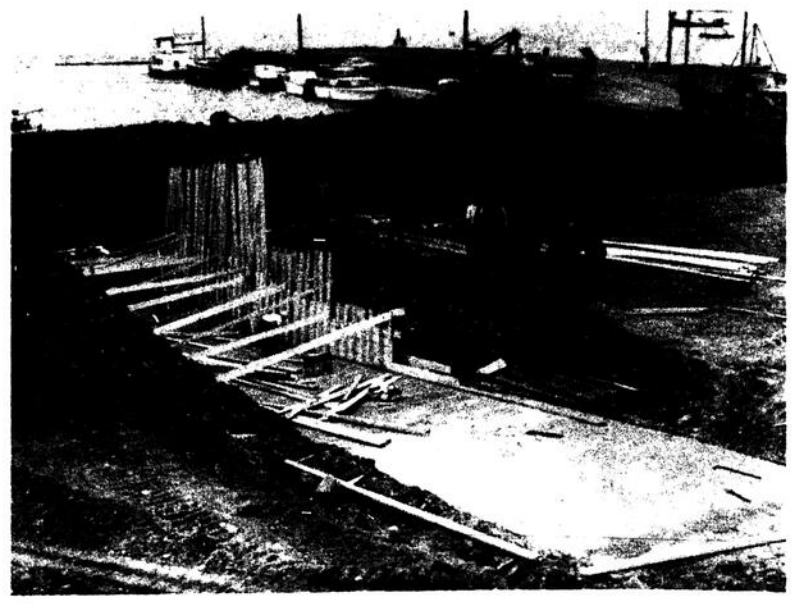
LONGUEUIL (JCR). — Le Club Nautique de Longueuil (Longueuil Boating Club) fêtera son centenaire en 1967. Il est un peu plus vieux que la Confédération et se porte beaucoup mieux. Son avenir lui est assurée, ses beaux jours recommencent.

Le Longueuil Boating Club connut des années de gloire dans le passé, à l'époque où Longueuil était un port d'attache très fréquenté. On se rappelle que c'est à Longueuil que les Molson ancraient leur fameux yacht.

Grâce à l'équipe dynamique qui compose son exécutif, ce club nautique redonnera à Longueuil le prestige qu'il n'aurait jamais dû perdre chez la gent nautique.

Signe des temps

● Le "Longueuil Boating Club" fêtera son centenaire en 1967 et changera officiellement son nom en "Club Nautique de Longueuil". Une activité fébrile agitera d'ici là tout son domaine. On y construit un chalet style canadien, une rampe de lancement, on agrandit le bassin d'ancrage, on y construira probablement un brise-lames, on double les possibilités du mouillage et on prévoit même un terrain de stationnement pour plus de 200 autos. Les membres de l'exécutif du Club et les autorités municipales se sont laissés photographier lors de la manifestation marquant le début officiel des travaux.



125 bateaux pourront s'y ancrer

● La baie d'ancrage du Club Nautique de Longueuil est en voie d'agrandissement. On y construit aussi une rampe de lancement d'où les bateaux petits ou grands prendront leur départ. Des démarches sont en cours pour la construction d'un brise-lames qui protégerait encore plus efficacement les bateaux au mouillage.

Pas de privilèges pour les mieux nantis

Jacques-Cartier (JCR). — M. Paul-A. Briand, président de la Ligue des propriétaires de Jacques-Cartier déclarait la semaine dernière que "tous les contribuables de la municipalité quels qu'ils soient devraient être égaux devant la loi et que le règlement de zonage devrait être appliqué strictement sans égard à ceux qu'il pourrait viser".

C'est à la suite d'une déclaration du commissaire industriel de Jacques-Cartier, M. R.-J. Bériault qui venait de signaler l'établissement d'une usine de produits chimiques à l'intersection du boulevard Curé-Poirier et de la rue Ste-Hélène que le président, P.-A. Briand de la Ligue des propriétaires a cru bon de faire la mise au point précitée.

Hold up à la Caisse de Fatima, éclairci

Jacques-Cartier (JCR). — Les trois malfaiteurs qui dernièrement commettaient un hold up à la Caisse populaire de Fatima ont été arrêtés et subiront leur procès prochainement. Le montant volé, quelque $700 n'a pas été retrouvé.

Le premier suspect fut appréhendé quelques heures après le vol. Il était dans les limites de Fatima. Les deux autres furent appréhendés à Montréal.

En plus de la protection policière habituelle la Caisse profitait des services d'un garde armé. Ce garde était en devoir tous les soirs où la Caisse était ouverte au public. Le hold up eut lieu à l'heure du midi. Dorénavant, selon le gérant de l'établissement, ce garde armé sera sur place en tout temps lorsque la Caisse sera ouverte au public.

A Jacques-Cartier dans le quartier No 2

Le conseiller Roger Lachapelle prévoit un important projet commercial et résidentiel

Le conseiller Roger Lachapelle prévoit pour bientôt, dans son quartier, le 2, un important projet commercial et résidentiel. Des pourparlers sont actuellement en cours en vue d'un accord entre la ville et le promoteur. La réalisation d'un pareil projet aurait pour effet de revaloriser le quartier 2, l'un des plus grands de Jacques-Cartier.

"Je tente l'impossible, dit M. Lachapelle, pour améliorer le sort de la circonscription que je représente à l'hôtel de ville, et j'en suis très heureux".

Près du peuple

Le conseiller municipal se veut "près de ses électeurs, près de tous les résidents de son quartier! En effet, il a l'intention d'organiser, en septembre, une soirée durant laquelle les habitants du quartier 2 pourront le rencontrer et lui poser toutes les questions pertinentes.

M. Lachapelle estime que pareille réunion éviterait bien des équivoques et bien des malentendus, tout en rapprochant les électeurs de leur représentant municipal.

M. Lachapelle se dit très satisfait de l'administration actuelle et de l'atmosphère de bonne entente qui règne actuellement au conseil. Il se réjouit de l'enthousiasme des conseillers, ses collègues, et du dynamisme éclairé du maire Roland Therrien.

Travaux de voirie

Le conseiller Lachapelle note avec un égal contentement la réfection du Chemin Chambly, depuis la rue Rémiffard jusqu'aux limites de Saint-Hubert. Ces travaux, qui seront accomplis en vertu du règlement 530, rendront plus faciles d'accès les domaines Randill, Brandon, Avon - Vogue et Fontainebleau.

Aussi, ajoute l'édile, des pourparlers en cours à Québec vont peut-être conduire au pavage du chemin du Lac. L'aménagement du chemin, à partir de l'école Serigny jusqu'au parc industriel, serait payé par le gouvernement de la province. Et la réfection du chemin, entre le boulevard Gentilly et l'école Serigny, serait défrayée par la ville.

"Je ferai tout en mon pouvoir, conclut M. Lachapelle, pour assurer le progrès de mon quartier, et partant, de toute la ville"!

GRANDE ETOILE AU BOWL MART à Rouses Point

LAWRENCE WELK ORGANIST

Fin de semaine épatante commençant vendredi

Sleepy time gal, .

Venant directement du fabuleux Crossroad, où MOIRA s'est produit devant une salle remplie tous les soirs, durant 3 mois, cet artiste sera au programme à notre salle. Vous n'avez jamais rien entendu de pareil.

Et ils vécurent heureux

● C'est le souhait que tous les membres du club "Les Ducs de Longueuil" et tous les amateurs de baseball font aux nouveaux mariés Mlle Suzanne Théorêt et M. Michel Sicotte, lanceur. On les voit ici recevant un radio cadeau souvenir des mains de Roger Perrault le président. Le joueur à gauche est l'inspecteur André Létourneau.

(Photo par Clayton)

C'était promis, c'est fait

● Ce n'était certainement pas une promesse électorale car M. Paul Pratt avait promis une récompense au premier joueur des Ducs de Longueuil à frapper un circuit et cette récompense fut remise à Pierre Charbonneau lors d'une récente joute.
On a quand même voulu photografier l'événement.

(Photo par Clayton)

CHAMBRE DE COMMERCE DE LONGUEUIL

Quand circulerons-nous à l'aise sur le pont Jacques-Cartier?

LONGUEUIL (R.T.). — Mercredi le 7 septembre 1966, se tenait au Club Lemoyne de Longueuil, une importante réunion à laquelle avaient été convoqués tous les corps publics de la Rive-Sud, les industriels, les compagnies de transport, les associations d'hommes d'affaires, des représentants des consommateurs de même que des représentants des Clubs Automobiles réputés de la province. On remarquait également dans la salle un public assez nombreux et vivement intéressé.

Cette réunion avait été convoquée sous les auspices de la Chambre de Commerce de Longueuil et était présidée par M. Gilles Brissette, président de la Chambre. Le secrétaire de la Chambre, M. Rosario Therrien, agissait comme secrétaire d'assemblée et cette réunion avait pour but d'étudier et de suggérer les solutions à l'épineux problème de circulation et des embouteillages sur le pont Jacques-Cartier.

Plusieurs solutions, selon le président, sont à envisager et nous ne voulons, dit-il, mettre de l'avant aucune solution-miracle.

Parmi les solutions étudiées, quelques-unes furent les suivantes:

- ★ **Fermeture complète pendant la nuit.**
- ★ **Réfection du pont sur les deux parties à la fois, nord et sud.**
- ★ **Détournement du camionnage lourd par le pont Champlain et suspension du péage sur ce pont.**
- ★ **Détournement possible de la circulation par le pont de la Concorde pour tous ceux qui travaillent sur le site de l'Expo ou qui doivent s'y rendre pour la fourniture de matériaux de toutes sortes.**

Quelques personnes de l'auditoire suggérèrent même le rétablissement du service journalier de passagers par les Chemins de fer Nationaux pour les résidents de la Rive-Sud.

Le président de l'assemblée permet à toutes les personnes présentes de s'exprimer concernant ces recommandations et à la suite d'émission d'opinion, les recommandations suivantes officielles sont faites:

1° Procéder simultanément à la réfection de la partie nord et sud du pont Jacques-Cartier, ce qui aurait comme résultat de doubler le travail et de diminuer de moitié la durée des travaux.

2e Détourner dans la mesure du possible pendant la durée des travaux le camionnage lourd par le pont Champlain en suspendant complètement le péage sur le pont Champlain, et ceci jusqu'à l'ouverture du pont Louis-Hyppolite-Lafontaine.

3° Organiser et coordonner la surveillance des abords du pont par les forces policières autant du côté de Montréal que de la Rive-Sud.

4° Empêcher que les véhicules s'engagent sur les voies en construction tant du côté nord que du côté sud pour éviter les embouteillages à la hauteur de l'Ile Ste-Hélène.

L'assemblée recommande également que la surveillance sur le pont soit faite en motocyclette plutôt qu'en auto par la force constabulaire. Ces recommandations émises par l'assemblée ont été envoyées au Conseil des Ports Nationaux, à l'honorable J. W. Pickersgill, ministre des Transports à Ottawa, à l'honorable Fernand Lafontaine, ministre de la Voirie et des Travaux publics dans le cabinet provincial, au président du Comité exécutif de Montréal, M. Lucien Saulnier, à l'honorable Jean-Pierre Côté, député de Longueuil aux Communes, à Me Pierre Laporte, député de Chambly.

La Chambre a été avisée par l'entremise d'un officier supérieur du Conseil des Ports Nationaux que l'abolition du péage sur le pont Champlain relève du cabinet fédéral et d'un arrêté en conseil du Conseil des ministres. La Chambre fera tout en son pouvoir, s'il y a lieu, pour obtenir l'abolition du péage sur le pont Champlain. Déjà le Conseil des Ports Nationaux a coopéré en augmentant l'effectif de la force policière pour assurer une meilleure circulation aux heures de pointe.

Le Conseil des Ports Nationaux a également avisé la Chambre du fait que les travaux de réfection de la partie nord commenceraient dans un avenir très prochain. Ceci veut donc dire que les travaux seraient donc faits simultanément afin de hâter la fin de cet ouvrage. Cette réunion tenue à Longueuil a connu un grand succès et des félicitations sont adressées au président de la Chambre, M. Gilles Brissette, pour l'habile doigté avec lequel il mena les discussions de l'assemblée.

Jacques-Cartier et Laflèche fusionnent leurs services de police et incendie!

Le Conseil municipal de Jacques-Cartier et celui de Laflèche ont accepté, en principe, au cours d'une rencontre récente, la fusion de leurs services de police et incendie.

Ils ont décidé ensemble, de former un comité qui a pour tâche d'étudier les avantages et les désavantages d'une telle amalgamation de ces services publics. On espère que le comité ad hoc aura terminé son étude pour la fin de la présente année. La décision commune que prendront alors les deux conseils municipaux intéressés dépendra essentiellement des recommandations précises que formulera le comité ad hoc.

Ce comité se compose de quatre conseillers, deux à Jacques-Cartier et deux à Laflèche, et de deux officiers de chacune des villes.

Font partie du comité à Jacques-Cartier, les conseillers Roger Lachapelle et Arthur Cumunel, de même que le directeur des services, M. Fernand Poiré. Font partie du même comité à Laflèche, les conseillers Roch Senécal et Jean-Claude Leduc. Là, l'officier sera nommé officiellement dans quelques jours.

Cette étude marque une étape importante dans le domaine des relations internes-municipales sur la Rive-Sud. Elle indique aussi la qualité des rapports qui existent entre Jacques-Cartier et Laflèche. Les deux municipalités semblent ainsi coexister dans un climat de franche collaboration.

A votre service pour
TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu
LIMITEE
100 Bouthillier Tél. 347-7529

LOCATION DE TELEVISEURS NEUFS
Chaque appareil loué peut être acheté et la location servira de rabattement sur l'achat de l'appareil.
A. D.
RADIO - TV ENR.
2203, Chemin Chambly
CITE JACQUES-CARTIER
Tél. 674-8020-677-4569

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE CHAMBLY

en collaboration avec
LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
organise des

COURS DU SOIR POUR ADULTES

COURS DE LANGUES

- ANGLAIS
- FRANÇAIS
- ESPAGNOL
- ALLEMAND
- ITALIEN

—Utilisation des méthodes audio-visuelles

—Classement des étudiants en plusieurs niveaux de cours.

—Les cours se donneront deux soir par semaine, les lundis et mercredis ou les mardis et jeudis.

COURS ACADEMIQUES

- COURS ELEMENTAIRE: 4e, 5e, 6e et 7e
- COURS GENERAL: 8e, 9e, 10e et 11e
- COURS SCIENTIFIQUE: 8e, 9e, 10e et 11e — option mathématiques ou lettres.
- COURS COMMERCIAL: 10e, 11e et 12e
- CLASSES DE 11e RECYCLAGE: pour les étudiants qui ont terminé une 11e générale et qui désirent obtenir le diplôme de 11e scientifique.

Les cours se donneront deux, trois ou quatre soirs par semaine.

COURS SPECIAUX

- ORIENTATION DES FOYERS
- DACTYLOGRAPHIE
- STENOGRAPHIE
- STENOTYPIE
- ADMINISTRATION
- COMPTABILITE
- INITIATION POLITIQUE, SOCIALE ET ECONOMIQUE
- PSYCHOLOGIE DE L'ENFANT ET DE L'ADOLESCENT.

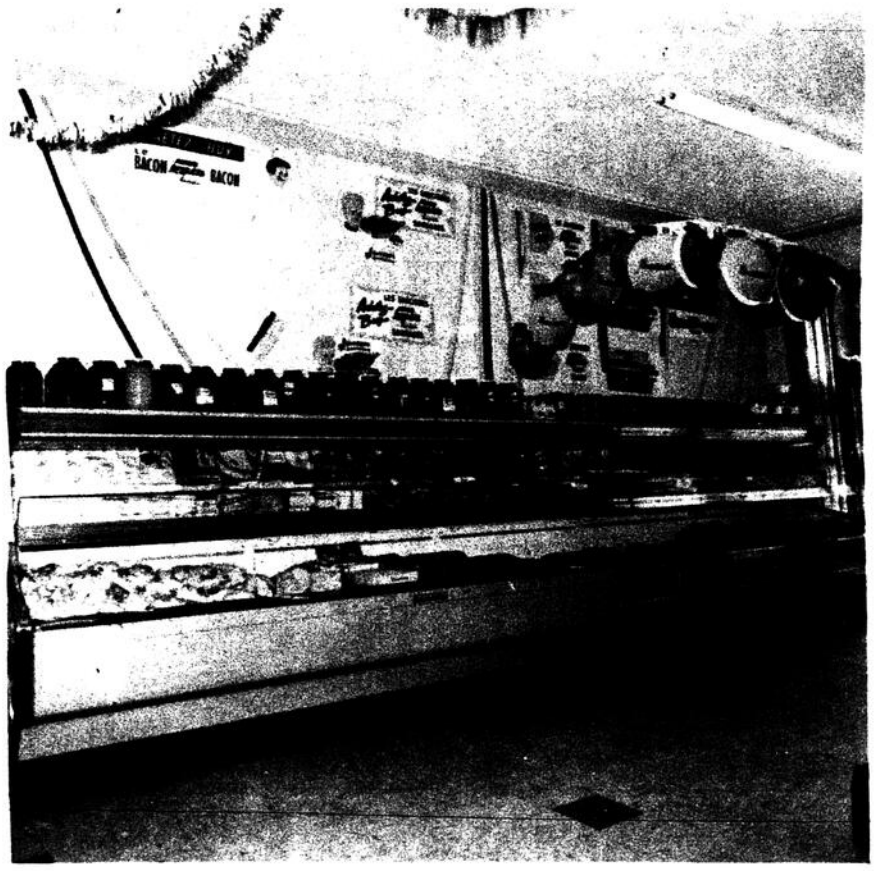
Et tout autre cours qui correspondrait à un réel besoin ou à un vif intérêt de la population.

Les cours se donneront un ou deux soirs par semaine.

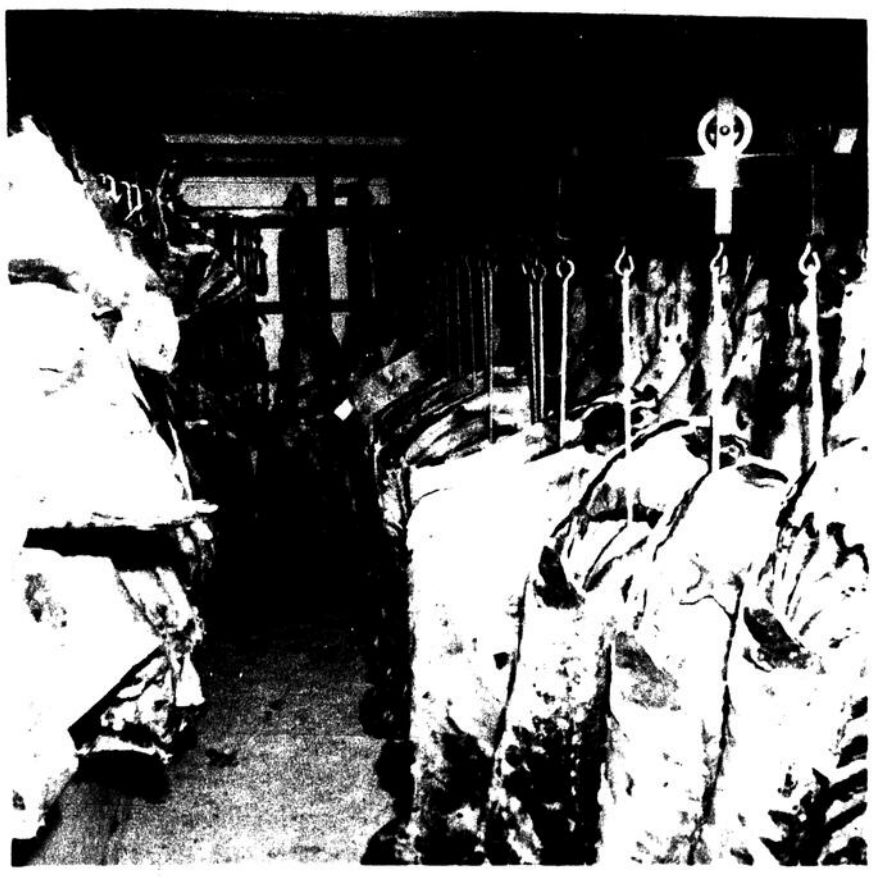
Les classes seront organisées dans plusieurs municipalités de la région à partir du 3 octobre 1966. Les inscriptions se font uniquement à l'Ecole Gérard-Filion, 1330 ouest, boulevard Curé-Poirier, Cité Jacques-Cartier, tous les lundis, mardis et mercredis soirs de 7 h. à 9 h. p.m. à partir du 12 septembre 1966.

Pour information, s'adresser à:
JEAN LARSIMONT
directeur de l'enseignement permanent,
Edifice Soucie, 6 boulevard Désaulniers,
Saint-Lambert, P.Q. — Tél. 672-4400 ext. 39-40

Vue générale du magasin



Comptoir des viandes congelées



Le plus grand réfrigérateur à viande de la région

A St-Constant vous économisez !

★

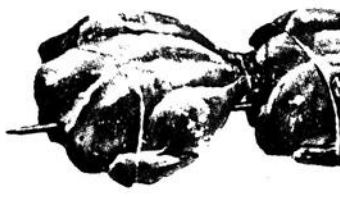
Boeuf de l'Ouest seulement

Roch Clouâtre, propriétaire

Quelques-uns de nos G

STEAK DE RONDE

lb. **89¢**



POULET BA

Catégorie "A", 3 à 4 lb.
lb.

A compter du 29 septembre, vous pouvez participer à notre

GRAND

QUI AURA LIEU LE 10 DEC

$300.00 DE VIAN

1er prix: $100 - 4

SPECIAUX

Côte de boeuf
270 à 300 lb. lb.

Derrière de boeuf
140 à 160 lb. lb.

Sirloin complet ou longe de T-Bone

Les Bouchers de

200A RUE ST

ST-CONSTANT

LIVRAISON GRATUITE

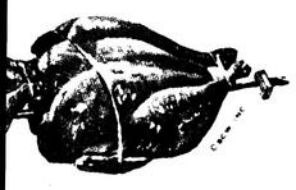
Clouâtre,
riétaire

Bonne nouvelle aux ménagères !

★

Spécialité: Viande pour congélateur

s GRANDS SPECIAUX



BAR-B-Q.
à 4 lb.
lb. **36¢**

CUISSE DE POULET
Catégorie "A"
lb. **55¢**

D TIRAGE DE NOEL

E 10 DECEMBRE 1966

ANDE AU CHOIX

– 4 prix de $50

AUX POUR CONGELATEURS

f lb. **55¢**

Fesse de boeuf
60 à 80 lb.
lb. **65¢**

oeuf lb. **65¢**

Epaule de boeuf
30 à 40 lb.
lb. **55¢**

one lb. **75¢**

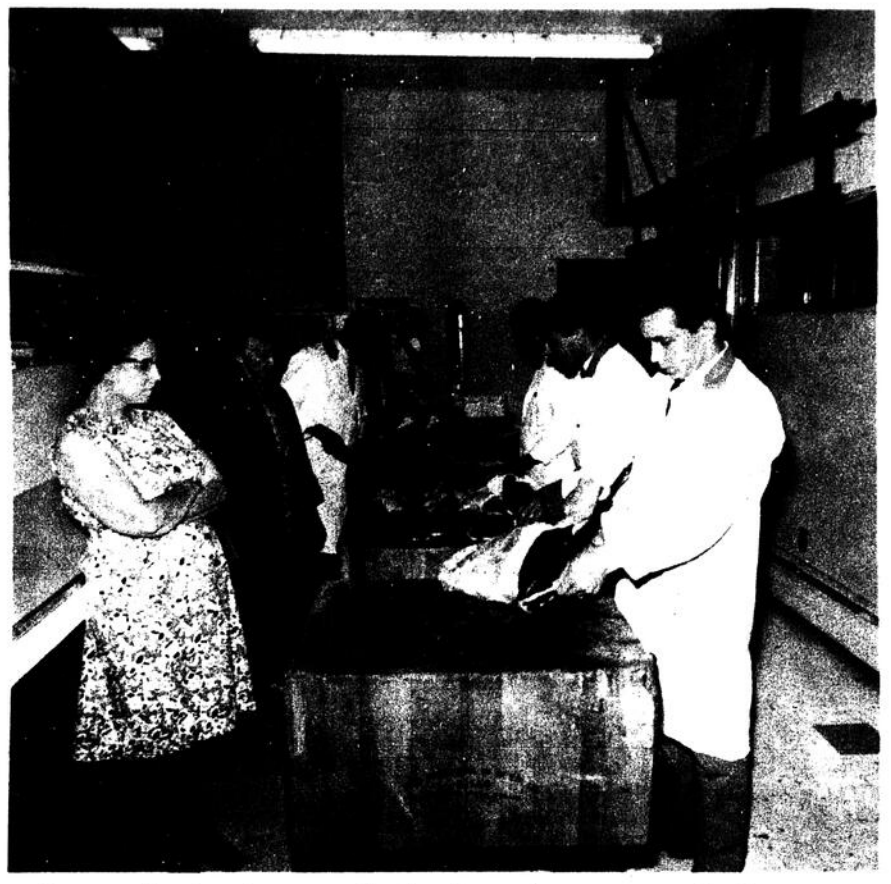
Toutes nos viandes sont inspectées par le Gouvernement

de l'Ouest Ltee

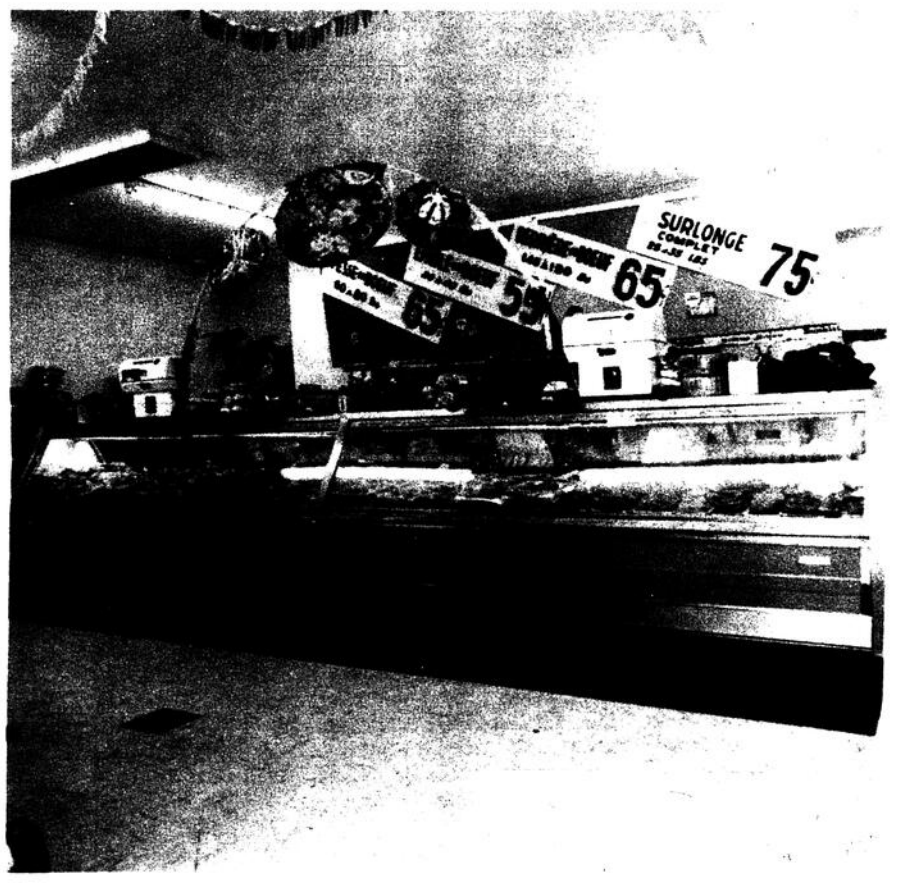
E ST-PIERRE

TEL. 632-2210

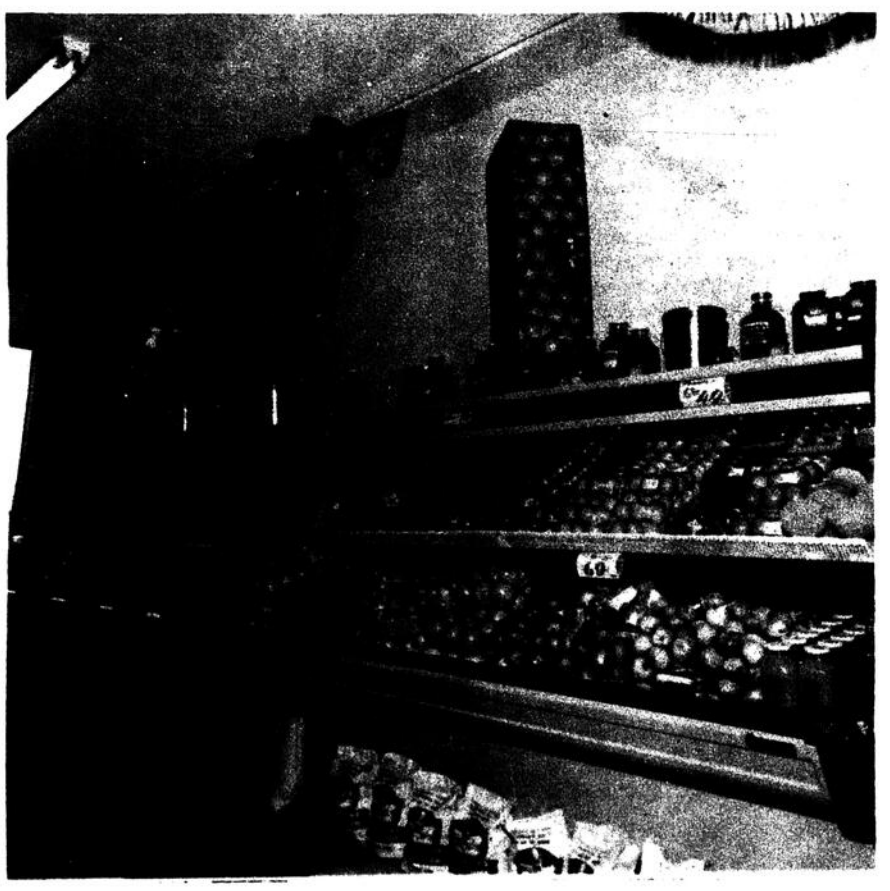
TE Saint-Constant, Delson, Candiac, Brossard, Preville, La Prairie, St-Mathieu, St-Remi, Ste-Catherine, St-Philippe.



Coupe de viande au goût du client. Le personnel à l'oeuvre



Vue générale du comptoir de viande



Comptoir de fruits et légumes frais. Vaste choix

A Boucherville

De très près ... d'assez loin ...

● par Rosario Therrien

Le mercredi, 7 septembre 1966

A la table des commissaires

BOUCHERVILLE. — Tous les commissaires sont présents de même que le secrétaire-trésorier et le directeur pédagogique.

● **Orageuse assemblée**

● **Une sortie de M. E. Germain**

Le contrat d'huile à chauffage est accordé pour l'huile No 4 à Denis Racicot Inc. au prix de 0.1170 le gallon. Le contrat pour la fourniture de l'huile No 2 est accordé à Marcel Turcotte Inc. Certaines personnes de l'assistance ne semblaient pas goûter la façon de procéder des commissaires puisque le contrat pour la fourniture de l'huile No 2 n'est pas accordé au plus bas soumissionnaire. Les commissaires objectent que le fournisseur est un commerçant de Boucherville.

Les procès-verbaux des assemblées du 3, 16, 17 et 19 août 1966 sont acceptés et le secrétaire-trésorier est dispensé de les lire puisque les commissaires ont reçu leurs copies dans les délais légaux.

ACCEPTATION DES COMPTES A PAYER

Les comptes à payer au montant total de $298,524.20 sont acceptés et couvrent des dépenses courantes de même que les dépenses de construction des écoles Père Marquette et de La Broquerie. Des dépenses au montant de $29,888 ne sont pas acceptées concernant la toiture et la tôlerie de l'école de La Broquerie.

DEMANDE DE PROLONGATION A LA BANQUE

Deux billets échéant le 30 septembre 1966, l'un au montant de $295,000 et l'autre au montant de $366,000 seront présentés à la Commission Municipale de Québec pour renouvellement. Ces billets sont émis en faveur de la Banque Provinciale du Canada et le renouvellement demandé ne devra pas dépasser $500,000.

REPARATION DE L'ECOLE L. H. LAFONTAINE

Une résolution est adoptée pour accepter la soumission de Solide Construction Cie, de Montréal au montant de $89,862. Il est également résolu que le tout soit soumis au Ministère de l'Education pour approbation. La séance est ajournée à 12 h. 05 a.m., c'est-à-dire le 8 septembre. — Lors de l'ouverture de l'assemblée d'ajournement, MM. les commissaires procèdent à l'engagement d'un contremaitre au salaire de $125 par semaine. Les charges de cette personne seront déterminées à une prochaine assemblée. En amendement à cette proposition, M. le commissaire Emile Germain propose l'engagement d'un menuisier ordinaire pour aider la personne qui s'occupe actuellement de l'entretien. Il est visible que les commissaires, dans cette affaire, sont divisés en deux clans et il semble selon certains commissaires que le tout ait été décidé furtivement à l'avance. Il semble que le préposé actuel à l'entretien soit en mesure de remplir la fonction et il s'explique à cet effet devant les commissaires. Cependant, ce fut peine perdue, et le vote se prend comme suit: MM. les commissaires Emile Germain et Gérard Savaria votent pour l'amendement. MM. les commissaires Guy Lafontaine, Gérard Tessier et Denis Quintal votent contre l'amendement. Le vote est donc pris sur la proposition principale et MM. les commissaires Guy Lafontaine, Gérard Tessier et Denis Quintal votent en faveur de la proposition principale. MM. les commissaires Emile Germain et Gérard Savaria votent contre la proposition principale.

La proposition principale est adoptée à la majorité et l'amendement est rejeté à la majorité. M. Gaston Castonguay est donc engagé comme contremaitre. On entend dans l'assistance certains murmures et il semble que les contribuables présents ne partagent pas en tour points la décision que viennent de prendre les Commissaires.

Pendant la même assemblée où le public était venu nombreux, le directeur pédagogique donna des statistiques très intéressantes relatives au nombre des élèves de chaque école. En 1965-1966, il y avait 3,064 élèves et cette année, il y a 3,479 élèves. La population estudiantine de Boucherville augmente donc à vue d'oeil.

M. McCarthy, membre du P.T.A. fait remarquer à Messieurs les commissaires que le nombre des élèves dans les classes anglaises augmente d'année en année. A la suite de quelques discussions pondérées, il semble que messieurs les commissaires pour l'année 1967-68 étudieront la possibilité de mettre à la disposition de l'élément anglo-catholique la vaste école du Sacré-Coeur qui contient 21 classes. A ce moment les écoles actuellement en construction Père Marquette et La Broquerie seront totalement terminées ce qui donnera un nombre appréciable de classes additionnelles. L'école Marguerite Bourgeois serait donc de nouveau utilisée par les élèves de l'élément français. A cette même soirée, il est aussi question du transport de ces petits de cinq ans environ soit entièrement défrayé par la Commission scolaire. On objecte à ces parents le fait que Québec n'accorde aucun octroi pour le transport de ces élèves.

M. le commissaire Emile Germain lors de la dernière assemblée de la Commission scolaire avait promis aux contribuables présents de faire une déclaration publique et selon lui il tient à tenir parole.

Il demande à ses confrères commissaires de le laisser parler et déclare ce qui suit: "Il avait été déclaré publiquement le 6 juin 1966 qu'aucun des candidats à l'élection pendante n'avait payé ses taxes avant le premier juin. Comment se fait-il que je possède un reçu daté du 31 mai 1966 au nom d'un commissaire sortant de charge alors qu'au cours de cette déclaration publique, il avait été affirmé que personne n'avait payé" S'adressant alors aux commissaires et secrétaire-trésorier, il dit ceci: "Avez-vous des explications à donner?"

Le président réplique et dit: "Vous devriez demander ça en comité privé". M. le commissaire Germain rétorque en disant: "Ce que je viens de dire au point de vue de la déclaration publique a été dit devant un certain nombre de personnes et je tiens moi-même à parler de cette affaire en public" et il répéta de nouveau ce qu'il avait dit quelques instants plus tôt. A la suite de cette deuxième sortie, M. le commissaire Guy Lafontaine rétorqua en disant: "Les reçus n'ont pas servis".

Pour bien renseigner nos lecteurs, il serait bon de préciser que la loi de l'Instruction publique est spécifique et ne permet pas à un contribuable de se présenter à la charge de commissaire s'il a des redevances envers la Commission Scolaire. Or, comme les contribuables n'avaient qu'un délai très limité pour payer leur compte, il devenait assez difficile de payer avant le 1er juin 1966. Cependant quelques contribuables s'étaient acquittés de leurs redevances et le Ministère de l'Education demande à la Commission Scolaire de suggérer le nom de personnes qui ont acquitté leurs taxes avant le 1er juin 1966. Pour se rendre à cette demande, la Commission scolaire, à la présente assemblée, adopte deux résolutions dont nous vous donnons le texte intégral afin de bien renseigner le public.

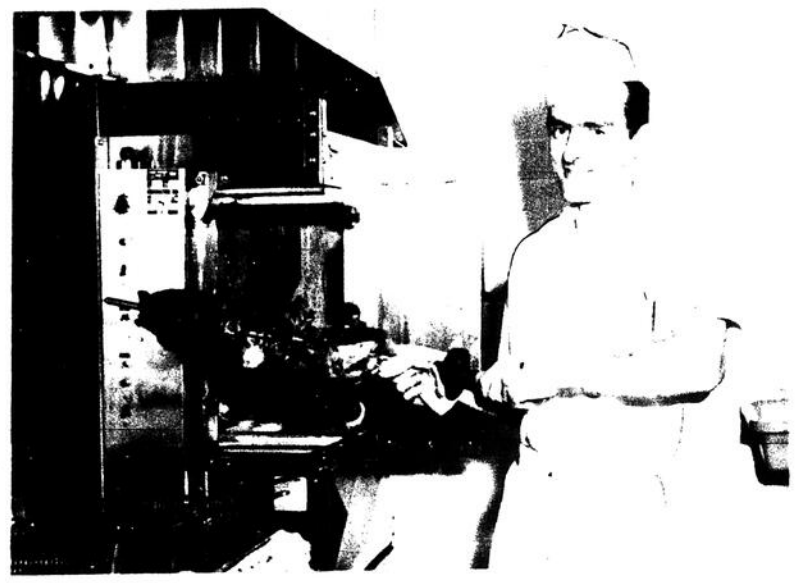
RESOLUTION 1096 — NOMS POUR LE MINISTERE DE L'EDUCATION

Sur une proposition de M. le président Gérard Savaria, il est résolu à l'unanimité d'envoyer les noms suivants, pour la charge de commissaire d'écoles: Léon Malo, Gaston Laurin et Bernard Savaria.

RESOLUTION 1097 — NOMS POUR LE MINISTERE DE L'EDUCATION

Sur une proposition de M. le commissaire Emile Germain, il est résolu à l'unanimité d'envoyer les noms suivants pour la charge de commissaire: Jean-Marie Poissant, Victor Duhamel et Jean Fluet.

Après une assemblée qui fut un véritable "suspense" l'ajournement est décidé pour mardi le 13 septembre 1966, à 8 h. 30 p.m.



Le chef en action ...

● Sur cette photo, le chef Elie Mailloux embrochant des Bar-B-Q prêts à être mangés.

A Boucherville

Inauguration du restaurant "Chez Marcel"

C'est au milieu de nombreux parents et amis qu'a eu lieu samedi le 3 septembre 1966 l'inauguration et la bénédiction du nouveau restaurant "Chez Marcel" situé au 576 St-Charles à Boucherville. Parmi les personnalités présentes, on remarquait Mgr Joseph Poissant, V.F., curé de Ste-Famille, le R. P. Vrigneault, vicaire temporaire et Son Honneur le maire Clovis Langlois. Le Père Vrigneault procéda à la bénédiction et félicita les gens de Boucherville en soulignant la réussite des Canadiens-français en affaires.

Dans sa courte allocution, M. le maire s'est dit très heureux de voir un des nôtres progresser au service de la population; il offrit ses meilleurs voeux de succès dans le commerce à M. Marcel Provost. Il fait ensuite une rétrospective des premières années d'opération du petit restaurant "Chez Marcel" lequel est devenu une entreprise importante. L'artiste invité n'était nul autre que Michel Meunier populaire chanteur de Boucherville, qui exécuta deux de ses grands succès "J'ai un secret" et "Tango des jours heureux". Nous avons que les spécialistes de la maison sont le Bar-B-Q, le steak, et les mets chinois. Un personnel courtois et nombreux est à la disposition des clients, sous l'habile direction du chef Mailloux.

Une gerbe de fleurs...

● Nous voyons sur cette photo le jeune Richard Provost remettant à son Père et à sa mère une gerbe de fleurs.

A Boucherville

Les Pirouys disent merci

L'esprit nouveau de la troupe de folklore les Pirouys Inc. s'est manifesté vendredi dernier lors d'une fête surprise organisée en l'honneur de leur directeur, M. André Bisaillon. Dans un décor tout neuf, celui du sous-sol, de l'église St-Sébastien, tous les membres de cette troupe se sont réunis afin de lui prouver leur estime et leur reconnaissance. Sous l'habile direction de Mme Doris Laplante, trésorière, la soirée s'est déroulée pleine d'entrain. Les chants et danses folkloriques ont un peu tamisé l'émotion ressentie par M. Bisaillon. M. le curé Berteau et son vicaire ont goûté à cet entrain communicatif ainsi que quelques membres du bureau de direction des Pirouys Inc. dont Mme Pierre Trudel, secrétaire. Des ex-confrères de M. Bisaillon, dont les pères Meunier et Lemay, futurs jésuites, Jimmy Ginova, professeur de l'an dernier et Robert Allard, sont venus démontrer que le folklore peut devenir une culture passionnante. Quelques instants avant le délicieux goûter, qui avait été entièrement préparé par les jeunes, un souvenir a été offert à M. Bisaillon. Dans les quelques phrases adressées de part et d'autre, un souhait surtout a été exprimé, celui que le magnifique travail abattu depuis les derniers six mois, serve de prélude à de nombreuses années à venir de coopération, d'entr'aide et d'amitié. Même si M. Bisaillon ne continue pas d'enseigner cette année les danses folkloriques, il n'en demeure pas moins le directeur de la troupe et il a promit son entière collaboration à son successeur qui sera nommé officiellement d'ici quelques jours.

BOUCHERVILLE

A noter

Comme service au public, le maitre de poste de Boucherville avise la population de Boucherville qu'une sous-station sera ouverte dans le centre d'achat au magasin Jazzar. Cette sous-station resservira les résidents de la partie est de Boucherville et son ouverture a eu lieu mardi le 13 septembre 1966. Nous invitons tous les résidents à prendre avantage de ce nouveau service.

Le service comprendra la vente de timbres, les mandats-postaux et les autres services connexes.

Lorsque la livraison de colis ou de recommandation postales (lettres enregistrées) ne pourront être faits parce que les résidents seront absents, ces lettres et colis pourront être réclamés à la sous-station du magasin Jazzar durant les heures d'ouverture normales.

BOUCHERVILLE

Remerciements

Les familles Dubois et Bachand de même que Mme René Dubois désirent remercier tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès, soit par visite personnelle, offrandes de messes et tributs floraux.

BOUCHERVILLE

Défilé de mode

Défilé de mode organisé par les Filles d'Isabelle au profit de leurs oeuvres et avec la collaboration de plusieurs marchands de Boucherville; ce défilé se tiendra le 28 septembre 1966, à 8 h. 30 à l'école du Sacré-Coeur. Comme par les années passées, il y aura de nombreux prix de présence. Pour information s'adresser à La Boutique, 643 Marie-Victorin, Mme Hélène Tardif, 655-1544 — 655-1848.

BOUCHERVILLE

A la table du Conseil

● Recommandations de la Commission d'Urbanisme

Le Conseil adopte le règlement No 517 amendant les règlements 335 et 377 relatifs à la caisse de retraite des employés municipaux.

La Commission d'urbanisme recommande au Conseil d'amender le quorum de la Commission en le réduisant s'il y a lieu ou en augmentant si possible le nombre de commissaires, en choisissant de nouveaux membres parmi les contribuables de Boucherville. La Commission dans plusieurs cas a de la difficulté à siéger faute de quorum. Cette recommandation de la Commission est remise pour étude après l'adoption du plan directeur de la ville. Pour bien renseigner nos lecteurs, il serait bon de préciser que la Commission d'urbanisme se compose de sept membres du Conseil et de sept contribuables choisis parmi les citoyens de Boucherville. La Commission recommande la réduction du quorum qui est de cinq membres tel que prévu au règlement 485, parce qu'il arrive assez souvent que le Conseil siège les soirs où la Commission tient ses séances et comme les sept contribuables membres de la Commission font du travail bénévole, il leur arrive d'être retenus de temps à autre par leur occupation personnelle; c'est à ce moment qu'il est difficile d'avoir le quorum nécessaire pour exécuter les importants travaux de la Commission.

AUGMENTATION DU BUDGET

La Commission d'urbanisme recommande au Conseil d'augmenter son budget d'un montant de $1,000 pour l'année 1966. Une résolution est adoptée à cet effet et un amendement est proposé à l'effet que les dépenses de la Commission soient approuvées par le Conseil. Faute de secondeur, cet amendement n'est pas mis au vote.

La proposition principale est donc votée sur division, puisque M. l'échevin Louis Jazzar aurait aimé obtenir un budget détaillé de la Commission d'urbanisme et que ce budget n'a pas été présenté.

La résolution de la commission d'urbanisme autorisant le président à rencontrer l'administrateur pour discuter d'une augmentation possible de salaire à être accordée au secrétaire est lue et certains membres du Conseil semblent d'accord pour accorder cette augmentation. Cette demande est donc laissée sur la table pour étude future.

La résolution de la Commission d'urbanisme est lue, informant le Conseil que le projet de règlement de zonage est maintenant complété au point de vue études préliminaires. Les personnes qui ont en mains les copies du projet de règlement devront remettre leurs commentaires au secrétaire de la Commission le ou vers le 15 septembre 1966.

Le Conseil, sur une recommandation de la Commission d'urbanisme, décide d'accorder à Mme Françoise Babeux un permis pour la construction de son restaurant appelé "La Roulotte", le tout étant conforme au règlement de construction.

Le contrat d'huile à chauffage est accordé à Denis Racicot Inc. au prix de 0.1265 le gallon jusqu'au premier septembre 1967.

Le Conseil adopte une résolution pour accorder le terrassement de l'Hôtel de Ville et du Centre Civique à Bau Val Inc., au prix de $45,275 suivant sa soumission du 30 août 1966. Un contrat est également accordé pour la construction des trottoirs prévus au règlement 506 et ceci suivant les prix soumissionnés pour le règlement 478. Les travaux devront être complétés d'ici un mois.

Le Conseil de la Ville autorise M. Charles Desmarteau, président de la Société Historique de Boucherville et directeur des relations extérieures de la ville à représenter la ville de Boucherville à Mortagne, France, sans frais de représentation, dans le but de préparer le jumelage des deux villes pour 1967. Une somme de $100 lui est accordée pour photos et accessoires.

Un membre du Conseil donne avis de motion qu'à une prochaine assemblée, il présentera ou fera présenter un règlement modifiant le règlement 384 relatif à l'enlèvement des vidanges.

Une forte délégation de l'élément anglais ainsi que de nombreux parents canadiens-français assistaient à l'assemblée. M. Presho se fit leur porte-parole et demanda de prendre la parole en anglais parce que c'était sa langue. M. le maire s'efforça de bien traduire sa pensée. Il offrit d'abord des félicitations pour le centre. Puis il fit des remarques très au point, et demanda l'assistance du Conseil. Il dit entre autres choses qu'un programme d'activités devrait être étudié, et qu'il devrait y avoir un programme d'activités culturelles. On parle aussi des jeunes qui se tiennent au Centre Civique et qui ne reçoivent pas suffisamment de surveillance. Aucun membre de l'assistance n'accuse les autorités, mais les parents désirent faire des critiques constructives. Aussi après plusieurs minutes de discussion avec le public, le Conseil adopte une résolution pour convoquer une grande assemblée qui a été tenue mardi le 13 septembre 1966 et qui réunissait tous les corps intermédiaires, le public en général, les parents intéressés et les co-administrateurs du Centre Civique. Un compte-rendu de cette assemblée sera communiqué à nos lecteurs dans notre prochaine édition.

L'assemblée est ajournée à vendredi, le 9 septembre.

A cet ajournement, les membres du Conseil ont passé quelques item de l'ordre du jour. Comme l'assemblée du 6 septembre, tous les conseillers sont présents.

Une résolution est adoptée pour permettre à l'inspecteur des bâtiments d'émettre le permis de construction No 3107 à Pierre Arco Ltée pour la Construction d'un édifice industriel dans le Parc Industriel de Boucherville. Il est cependant entendu qu'aucun stationnement ne sera permis à l'avant de l'édifice.

Une résolution est adoptée pour procéder à l'engagement d'un ingénieur classe 4 dans le but d'assister M. Mondor ingénieur en charge du Centre Civique.

Selon certains membres du Conseil, il se fait actuellement trop de temps supplémentaire dans tous les services de la ville et le Conseil est d'accord pour augmenter le personnel si cela est nécessaire. A ce moment l'administrateur fait remarquer au Conseil qu'il est assez difficile d'avoir de la main d'oeuvre qualifiée. Il est question de la compagnie Office Overload. Cependant, selon l'administrateur, cette compagnie rendrait de grands services, mais ce qui manque au point de vue du personnel masculin ce sont des jeunes hommes qui auraient une certaine aptitude pour étudier les règlements municipaux et leur application.

M. Jean-Claude Jodoin, co-administrateur du Centre Civique qui est dans l'assistance, fait remarquer au Conseil qu'il se paie moins de temps supplémentaire à l'administration du Centre Civique que dans les autres services administratifs de la Ville.

Le Conseil autorise l'ingénieur à se procurer pour le 24 septembre au plus tard, et à faire installer un poteau adéquat pour un drapeau.

Le Conseil autorise l'administrateur de la Ville à assister au congrès des Gérants Municipaux qui se tiendra chez Labarre.

A cause d'un retard apporté dans la préparation d'une partie de la brochure publicitaire publiée à l'occasion des fêtes d'inauguration du Centre Civique, l'assemblée est ajournée à lundi le 12 septembre à 7 h. M. Charles Desmarteau, auteur de cette brochure, promet que les épreuves seront prêtes lundi.

Boucherville banlieue de l'année

C'est le 24 septembre prochain que Boucherville sera suivie d'un cocktail, afin de proclamé Banlieue de l'année. Une parade aura lieu, marquer cet événement!

L'Association des Constructeurs d'Habitations du District de Montréal fera la proclamation. Plusieurs invités de marque seront présents à cette proclamation qui aura lieu à 2 h. 30 p.m. à l'Hôtel de Ville.

Réunion de l'Amicale

VARENNES (J.D.). — Le Conseil de l'Amicale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur invite les anciennes maîtresses et élèves du Pensionnat de Varennes et de l'Ecole J.-P. Labarre à sa réunion annuelle du samedi, 17 septembre 1966 à 3 heures p.m.

BOUCHERVILLE

Epluchette de blé d'Inde

Les Chevaliers de Colomb de Boucherville organisent une grande épluchette de blé d'Inde samedi le 17 septembre 1966 à 8 h. 30 p.m. à l'école Antoine Girouard, 650, Antoine Girouard. Il y aura orchestre, danse, concours et de nombreux prix de présence. L'admission est de $1.50 par personne. Les billets sont en vente à la pharmacie Boucherville, à la Pâtisserie Monaco et au local des Chevaliers de Colomb. Bienvenue à tous.

BOUCHERVILLE

Cours de personnalité

Des cours de personnalité seront donnés sous les auspices des Chevaliers de Colomb de Boucherville. Le cours complet comprenant douze séances qui auront lieu tous les lundis, coûtera $40.

Les inscriptions se feront lors de la séance de démonstration gratuite qui aura lieu le 19 septembre 1966 à 8 h. 30 du soir au local des Chevaliers, 518 St-Charles.

A Contrecoeur

Décès de Madame Honorius Cormier

A l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 1er septembre 1966, à l'âge de 70 ans et 7 mois, est décédée Mme Honorius Cormier (Valentine Boucher), épouse de feu Dr Honorius Cormier, autrefois de Contrecoeur.

Elle laisse dans le deuil cinq filles et gendres: M. et Mme Geo. Rousseau (Hélène), de Sherbrooke); M. et Mme Joseph Cardin (Denise), de Tracy; M. et Mme Rosaire Boucher (Cécile), de Beloeil; M. et Mme Luc Poulin (Françoise), d'Iberville; M. et Mme Richard Allaire (Louise), de Sherbrooke; un fils: M. l'abbé Paul Cormier, professeur au Séminaire de Saint-Jean et 14 petits-enfants; deux soeurs et un beau-frère: Mlle Annette Boucher, de Sorel; M. et Mme Camille Parenteau (Jeanne), de Yamaska; trois frères et belles-soeurs: M. et Mme Euclide Boucher, de Montréal; M. et Mme Adélard Boucher et M. et Mme Georges Boucher, de Sorel; ses beaux-frères et belles-soeurs: M et Mme Jean Cormier; M. et Mme Eucher Cormier, de Contrecoeur; M. Edmond Cormier, de Montréal; M. et Mme Armand Cormier, de Ville Lemoyne; Mme Joseph A. Cormier, de Montréal; Mme Alphonse Cormier, de Beloeil; Soeur Priscille Cormier, C.N.D., de Ste-Dorothée.

Ses funérailles ont eu lieu samedi, le 3 septembre à 4 h. p.m. en l'église Notre-Dame, à Sorel et l'inhumation à Saint-François du Lac, sa place natale.

Nos sincères sympathies à sa famille.

Les invitations, faire-part et cartes de visite imprimés dans les ateliers des Editions du Richelieu sont de la plus haute qualité.

Venez examiner notre assortiment de styles contemporains et traditionnels . . . dont l'un vous conviendra !

Les Editions du Richelieu Ltée

100, rue Bouthillier, Saint-Jean Tél. 347-7529

Au Studio Notre-Dame Enr.

. . . la photo en couleur est à son meilleur
C'est l'expérience qui fait le succès !

PHOTOS MARIES: Faites votre rendez-vous à bonne heure
PHOTOS BEBES:

afin de vous assurer un souvenir parfait de ce jour attendu.

348-2818

675 Dorchester Saint-Jean

NOUVELLES DE SAINT-LAMBERT

Ce qui se passe au Conseil et dans la Cité

Parc Houde

Des citoyens du boulevard Houde et de la rue Closse ont assisté à l'assemblée du Conseil municipal du 15 août afin de se renseigner sur le projet de construction d'une piscine dans le secteur Alexandra.

Le maire Filion a alors expliqué qu'au stade actuel du projet, aucun plan n'avait encore été préparé. Le parc Houde qui comprend 298,000 pieds carrés de terrain est demeuré vacant depuis sept ans et est devenu un probleme pour la ville. Ce terrain avait été réservé pour les deux commissions scolaires afin que deux écoles protestante et catholique puissent être construites à chaque extrémité avec un parc commun entre elles.

De plus, le maire Filion a dit que la Commission scolaire catholique a précisé récemment que 75,000 pieds carrés de terrain leur était nécessaire dans le secteur mais que la Commission scolaire protestante avait laissé entendre le mois dernier, que leur intention était de construire ailleurs.

Ce terrain, a continué le maire est devenu un problème et de nombreuses protestations ont été reçues des citoyens au sujet de son apparence. Le directeur du service de la récréation M. Eric Sharp, qui est responsable de l'entretien du parc a constaté qu'il lui était presqu'impossible de conserver le parc en bon état car les tondeuses se brisaient en taillant le gazon.

M. le maire Filion a ajouté qu'il avait recommandé au Conseil municipal qque les services d'un spécialiste en planification de parcs soient retenus afin de préparer des plans pour l'utilisation des 225,000 pieds carrés du parc. Il avait suggéré une piscine car la piscine du parc de la Voie Maritime est encombrée et aussi à cause de la distance entre le secteur Alexandra et le parc de la Voie Maritime.

"Rien d'officiel n'a été fait à ce propos" a dit le maire Filion Rien ne sera accompli avant que nous sachions quand et comment le parc sera mis en valeur.

Le maire a qualifié de non fondée, la rumeur qui veut que des maisons de rapport soient construites dans le parc Houde.

Natation

Dans un récent rapport au Conseil municipal, le directeur du service de la récréation, M. E. Sharp a mis en lumière le fait que durant les six dernières années, près de 400,000 personnes ont fait usage de la piscine du parc de la Voie Maritime.

Ce total comprenait les classes de membres suivantes: familles, 10,250; adultes, 1,207; enfants, 5,391; autres admissions, 81 801.

Durant la même période, quelque 5,121 enfants se sont inscrits pour des cours de natation dans une catégorie ou plus.

D'après les statistiques de la Division de la Sécurité Aquatique de la Croix-Rouge, 40% de tous les enfants de la province qui se présentent pour des examens, sont des enfants de Saint-Lambert.

M. Sharp a dit que chaque année, depuis 1960, le nombre d'enfants inscrits pour les cours de natation a augmenté; cette année, quelque 1,500 enfants ont suivi des cours, ce qui a triplé le nombre d'enfants inscrits en 1961.

"Notre souci fut que nous n'avons pu accepter quelques enfants qui désiraient s'inscrire, à cause du manque de postes d'enseignement et du temps nécessaire", a dit M. Sharp. "L'enregistrement des adultes et des familles a subi un déclin depuis 1961, alors que celui des enfants s'est accru.

"Il n'y a aucun doute que l'affluence des baigneurs a dans une certaine mesure, découragé la population adulte.

"A l'exception de 1961, les revenus ont égalé les dépenses de fonctionnement et la plupart du temps, les revenus ont accusé un surplus sur les dépenses.

"Afin de conserver une certaine continuité dans nos cours d'été, le service loue une piscine intérieure à Montréal les vendredi soirs de 7 h. à 10 h. durant les mois d'hiver. Les frais sont établis individuellement pour couvrir les coûts de transport, de location et des cours.

"Ce programme permet à environ 300 enfants de continuer leurs cours à l'année longue.

"La natation et les programmes s'y rapportant, ont enregistré le plus grand nombre d'inscriptions de tous les sports dans la ville et ceci devra être considéré sans aucun doute quand il s'agira d'accroitre ces facilités dans un avenir rapproché".

Habitation pour personnes âgées

Le Conseil municipal a accordé à la compagnie Granite Holdings of Canada Ltd., une option de 90 jours sur une propriété de 21,000 pieds carrés valant $70,000 sur le côté nord de l'avenue Lorne.

Cette compagnie se propose de construire sur cette propriété, une maison de six à huit étages pour personnes âgées.

Le gérant municipal, Jacques Perreault, mentionna que le bâtiment serait un actif pour le secteur et pourra recevoir les citoyens de St-Lambert qui voudraient s'y retirer.

Cette firme a une réputation enviable et a érigé plusieurs établissements semblables à travers le pays, ajouta le gérant. Cette maison sera la première du genre au Québec.

Comme ces maisons sont administrées dans un but lucratif, M. Perreault a dit qu'elles sont sujettes à toutes les taxes foncières, d'améliorations locales et d'affaires.

Un tottal de 1,575 personnes habitent 14 établissements, propriété de la compagnie qui fonctionne sous la direction de M. Walter Steininger, autrefois directeur du service des maisons de repos et des centres de gériatrie pour la province de Saskatchewan.

Ces établissements offrent aux personnes âgées en plus du logement, des services spéciaux et soins particuliers. Ils sont dotés de planchers antidérapants, rampe le long des corridors, etc.

Un système d'intercommunication pour appeler en tout temps le personnel de service et les garde-malades est prévu. Un personnel spécialement entrainé à ces fins, aide ceux qui le désirent à s'habiller, à se baigner, à se faire coiffer ou à d'autres services similaires.

Comité du centenaire

Un Comité du centenaire, sous la présidence de M. Eric Sharp, surintendant du Service de la Récréation est en formation pour coordonner les projets en vue des fêtes du Centenaire de la Confédération. M. Sharp est à constituer des sous-comités.

La première lettre se rapportant à ces fêtes qui fut reçue par la municipalité, provenait de la St. Lambert Operatic Society qui fondée en 1916 est la plus vieille société d'opéra amateur au Canada.

La société demandait l'assistance financière de la municipalité dans le but de présenter un Oratorio conjointement avec d'autres groupes et comme contribution aux fêtes du Centenaire.

● Si vous avez l'esprit suffisemment réceptif, certains ne manqueront pas d'en faire le réceptacle de leurs ordures.

Contrats

Les contrats suivants furent adjugés par le Conseil municipal: A Bau-Val Inc., pour la réfection de l'intersection Riverside Drive, Logan et Victoria, au prix de $10.238 soit la soumission la plus basse; A. Désourdy Construction Ltée pour le pavage du terrain de stationnement à l'arrière de l'Hôtel de Ville; A Electro-Vox Intercom Inc. pour la fourniture et l'installation d'un système d'intercommunication à l'arène municipale.

Attention, associations

Toutes les associations sportives, charitables, fraternelles, etc., sont priées de faire parvenir une liste des noms de leurs officiers à Mme M. Ste-Marie, au soin de l'Hôtel de Ville, 35 rue Aberdeen, Saint-Lambert, Qué. La municipalité aimerait avoir à portée de la main les noms de toutes les associations ainsi que la liste de leurs directeurs qui oeuvrent dans St-Lambert pour fins de statistiques et pour invitations aux réceptions.

Plaintes

Plusieurs plaintes furent reçues à l'Hôtel de Ville récemment de certains contribuables qui étaient mécontents du fait que leurs voisins plantaient des arbres trop près de la ligne de démarcation des propriétés.

La Cité demande aux citoyens de vérifier avec leurs voisins avant de planter des arbres et aussi d'anticiper la pousse des arbres. Un citoyen a le droit de couper toute branche d'un arbre qui surplombe sa propriété.

En même temps, la Ville voudrait faire remarquer aux citoyens que quiconque érige une clôture sur, ou autour de sa propriété est responsable de son entretien et de la peinture des deux côtés de cette clôture.

Concours des jardins

Le maire Filion, qui demeure au 145 avenue Brixton, fut le gagnant pour les grands jardins à l'avant des propriété dans le concours annuel de la Société d'Horticulture de St-Lambert.

Mme C. John Martin fut la gagnante avec 192 points, pour les petits jardins avant et arrière des propriétés. Elle a reçu le trophée "Jardins Saint-Lambert".

Mme A. J. Struyk du 250 avenue Bétournay a reçu le trophée de la Fédération des Sociétés d'horticulture du Québec pour le second pointage plus élevé soit 184 points et le premier prix pour les jardins moyens avants et les grands jardins arrières.

Le gagnant des petits jardins de coins fut P. Lapalme du 683 Logan; celui des grands jardins de coin fut T. Reynard du 422 Rutledge.

Ouverture officielle

L'arène municipale de St-Lambert sera officiellement inaugurée par le maire Filion le 16 octobre à 2 h. 30 p.m.

Campagne ACS

La 23e campagne annuelle de souscription de l'Association Communautaire des Sports de Saint-Lambert aura lieu de porte en porte durant les semaines des 19 et 26 septembre.

Cette association a rendu de grands services à notre jeunesse dans le passé et votre générosité durant cette campagne serait grandement appréciée.

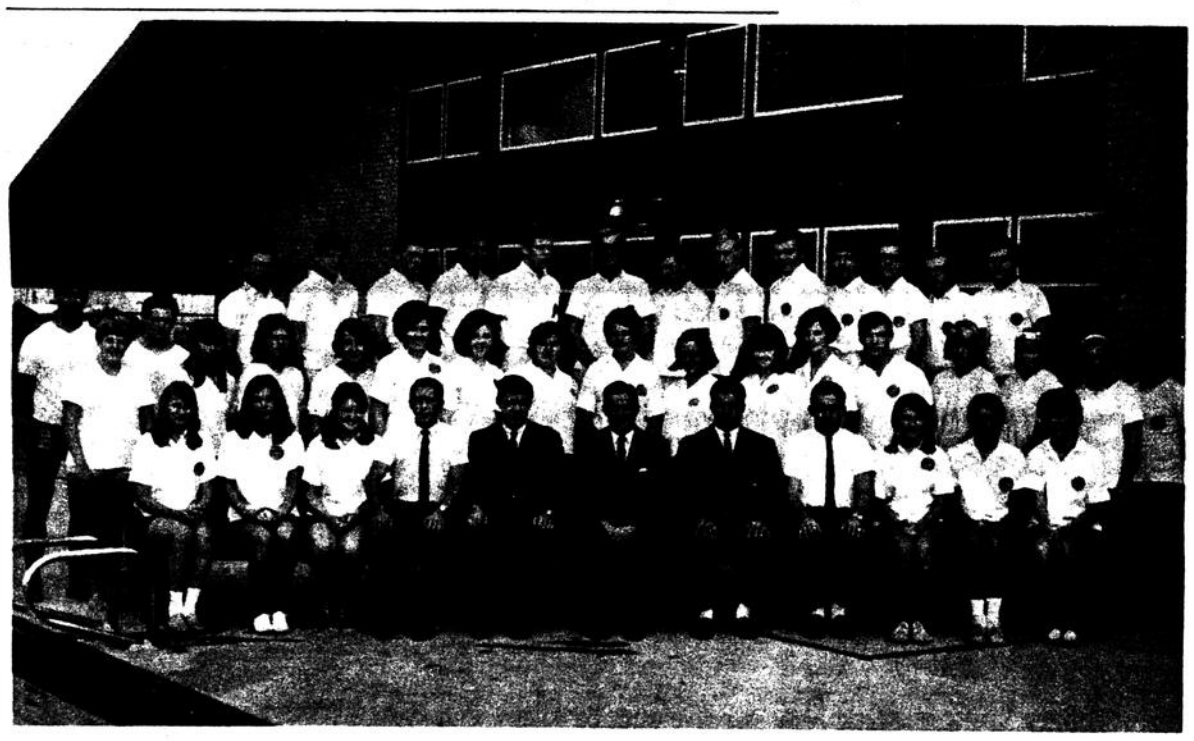
Boulingrin

Le club de boulingrin de Saint-Lambert placé au parc L'Espérance et qui a célébré son 150e anniversaire l'an dernier est maintenant affilié au Service de la Récréation.

Tous les résidents de St-Lambert, de 16 ans ou plus qui aimeraient en faire partie sont les bienvenus. On espère pouvoir organiser une section junior cette année.

Bibliothèque

Après le 10 septembre, la bibliothèque municipale au 510 Mercille, est ouverte le samedi matin de 10 h. à 11 h. 30 en plus des heures d'ouverture régulières. Il n'y a aucun frais d'inscription. La bibliothèque est gratuite pour tous les citoyens de St-Lambert.



PERSONNEL - SERVICE DES LOISIRS - ETE 1966

Commerce de quincaillerie à vendre

En opération depuis plus de 50 années. Desservant une population d'environ 10,000 personnes. Situé dans un édifice moderne.

Conditions de paiements à discuter.

S'ADRESSER A

C.P. 666 **L'Assomption, P.Q.**

LE PROGRÈS DE VOTRE ENTREPRISE EST-IL RETARDÉ PAR L'INSUFFISANCE DE CAPITAUX?

La Banque d'expansion industrielle a aidé plusieurs entreprises canadiennes progressives à financer l'achat de terrains, bâtiments, machinerie ou outillage.

Vous auriez probablement intérêt à discuter de vos besoins de financement avec nous.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

27 SUCCURSALES AU CANADA

MONTRÉAL, P.Q.: 901, carré Victoria — Téléphone: 866-2701

COUP D'OEIL SUR VARENNES

• par Diane BRODEUR

Jérichos de Varennes 2e junior "A" de la province de Québec

VARENNES. — Si nous voulons nous contenter de relater seulement la finale de la compétition provinciale, il y aurait de quoi écrire plusieurs reportages comme cellui-ci. Mais tâchons de résumer les derniers instants de cette finale, véritable tableau de "suspense".

Après un souper surexcitant où le manque de préparation dominait dans l'organisation, il fallait en vitesse, retourner au vestiaire endosser l'uniforme et se présenter à 7 h. 30 pour le début de la manifestation alors qu'il était déjà 7 heures.

On n'informa pas le public des résultats des préliminaires de l'après-midi, mais nous savions par informations que les Jérichos se classaient, mais sans savoir si le pointage était supérieur ou inférieur à celui des Romains.

Le tout se présenta comme suit: Junior "B", filles; Junior "B", garçons; Junior "A", filles; Junior "A", garçons.

Dans la section Junior "B", filles, nous savions que les duchesses de Bedford remportaient la palme, parce que leurs adversaires les "Crécendos" d'Asbestos n'étaient pas de taille pour cette compétition.

Dans la section Junior "B", garçons, par les applaudissements de la foule en délire, par la façon dont l'annonceur de radio vantait ce corps et par le magnifique spectacle donné, nous étions certains qu'ils triomphaient des Ambassadeurs de Lacolle. Ce sont les Flibustiers de Châteauguay Centre.

Dans la section Junior "B", filles, il était prédit d'avance ce que les Conquistadores de Drummondville, par leur brillante performance, dépasseraient celle des Etoiles d'Or de Ville-Marie. Mais réellement où subsistait le doute c'était dans la classe Junior "A", garçons. Les deux corps avaient présenté un spectacle copieux et d'égale force. Mais il fallait un gagnant. Les Romains prirent le championnat provincial avec un pointage de 61 pour cent.

Tandis que les Jérichos se méritaient 58 pour cent.

Il faut tout de même préciser qu'il est étonnant qu'un corps aussi jeune (seulement deux ans) soit parvenu si tôt à ce stage, c'est-à-dire 2e corps de la province de Québec, dans la classe Junior "A", section trompettes et tambours. Ce n'est pas les honneurs de la première place mais c'est un titre qui en dit long sur les ébats d'un corps.

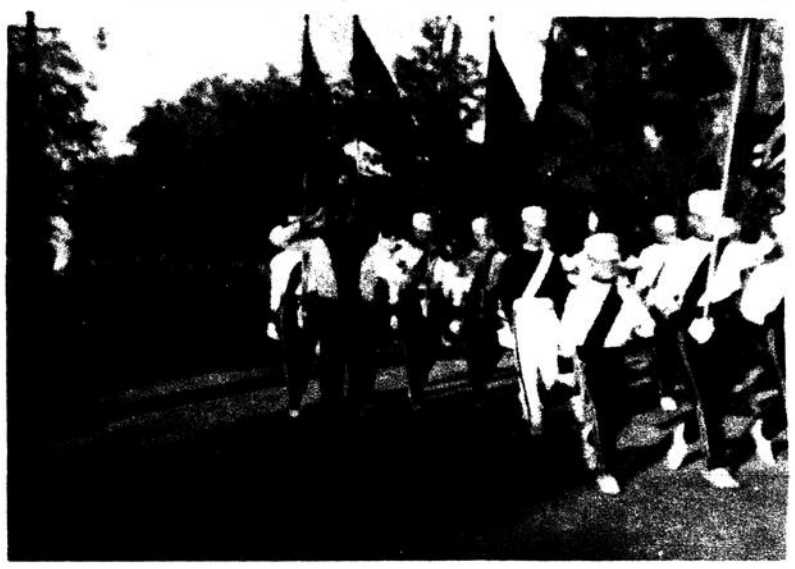
Lors de la remise des trophées par les hauts dignitaires de Verdun et de l'Association, un fait reste à souligner. Le tambour-major des Jérichos, M. Gilles Hébert a fait preuve d'un grand civisme et d'un esprit d'équipe formidable, en souhaitant bonne chance à son adversaire avant la remise des trophées et en félicitant, lorsqu'il recevait une mention ou un trophée, chaque tambour-major. Je le souligne parce qu'il est le seul qui ait posé ce geste.

Ce fut réellement une très belle compétition et nous sommes très fiers de nos Jérichos.

La prochaine sortie, le 25 septembre, au gala des Etoiles d'Or de Ville-Marie. Ensuite ils travailleront un nouveau spectacle pour l'an prochain, susceptible d'épater bien des gens.

Une campagne de recrutement est en marche présentement; ceux qui veulent se joindre au corps sont les bienvenus!

Diane BRODEUR,



Les Jérichos

● Sur cette photo, les Jérichos en parade.

Nouvel an Lacordaire

VARENNES (J.D.). — Dimanche soir dernier avait lieu la première réunion lacordaire de l'année. Pour les chefs du mouvement était venu le jour de prendre des résolutions nouvelles pour accomplir le travail non pas facile d'une autre et longue année. Souligné par monsieur l'aumônier lors de la dernière réunion: "Ceux qui prennent la charge de ce mouvement ont besoin d'être tenaces. Pour expliciter davantage ma pensée, permettez que j'emprunte à notre vocabulaire d'expressions canadiennes "Il faut avoir les reins solides", car la tâche est immense surtout ici dans notre paroisse".

Selon l'idée de plusieurs personnes, cette organisation semble inutile. Mais ouvrez l'oeil; regardez près de vous des enfants au visage livide, au ventre creux jouant sur la chaine du trottoir. Le père boit et parfois la mère, et l'enfant subit et lui paie. Des hommes qui ont perdu leur personnalité, leur liberté pour devenir les esclaves d'une bouteille. Vous acceptez ainsi la déchéance d'un homme; qu'il perde ainsi sa fierté, qu'il n'ait plus rien qui le rattache à la société humaine puisque maintenant à cause de la bouteille il fait partie de la société bestiale.

Allez-vous continuer à nier que cet apostolat dans notre société est inutile? J'espère que non et je souhaite que vous n'ayez pas dans votre famille un alcoolique dont le seul travail est de répandre la misère et la souffrance". Cette année le comité se présente comme suit:

Président: M. Léo Brodeur; vice-président: M. Benoit Durocher; responsables en réhabilitation: M. et Mme Hermel Pellerin; responsables en éducation: Mme Jean-Louis Bellefeuille, Mme Lionel Paquin; responsables en prévention: M. Gérard Cormier, M. Serge Ganeau, Mlle Diane Brodeur; secrétaire: Mme Léo Brodeur; trésorier: M. Laurent Geoffrion.

Si vous avez quelques renseignements à demander vous pourrez vous adresser à un de ces chefs et soyez certains qu'ils seront enchantés de vous recevoir.

Avec nos foyers sobres, nous bâtirons une nation forte et libre.

Potins des Loisirs

VARENNES (J.D.). — La saison des vacances: l'eau claire du lac, les chauds rayons du soleil... maintenant tout ceci est fini. La rentrée des classes s'est présentée à votre porte sans que vous y ayez pensé une seule seconde, trop emporté par le manège divertissant et reposant des vacances.

Sur la scène des terrains de jeux, de la vie au grand air et du sport s'effectue le changement pour les murs sombres de la classe et le flot des devoirs et leçons.

Sur le terrain se rassemblaient plus de 100 enfants par jour sous la direction des moniteurs et plus de 125 à la barboteuse. D'ailleurs la température s'est montrée favorable durant toute la saison. Le programme tracé par le directeur récréatif fut suivi à la lettre.

Il y a eu le cycle touriste, derby de boites à savon, deux semaines de camping très intéressantes où il y eut de la vie, de la gaieté et du sport. Il n'y a pas eu d'excursion à l'extérieur parce que cette année nos moyens pécuniers ne nous le permettaient pas. Par contre, l'Olympiade ou la rencontre presque devenue traditionnelle Verchères-Varennes a eu lieu. Plusieurs équipes de baseball s'affrontèrent sur le terrain. Enfin, plusieurs manifestations nouvelles se sont présentées et la programmation d'automne vous en révèlera d'autres. D'ailleurs sous peu nous vous la ferons connaître. Pour une autre saison divertissante, je vous remets entre les mains de M. Denis Crotty, directeur récréatif; je vous promets que vous serez choyés! (en fait de loisirs, bien entendu).

L'Intégration Fait la Force

Apprenez une spécialité, découvrez des horizons nouveaux et servez votre pays dans les Forces armées du Canada

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au Centre de Recrutement des Forces Canadiennes à l'adresse suivante:

1254, rue Bishop
MONTREAL 25, P.Q.

ou complétez et postez une carte spéciale que vous trouverez dans tout bureau de poste.

65-23CF

FORD
● MUSTANG
● FALCON
● FAIRLANE
● FORD
● THUNDERBIRD
● CAMIONS

ENLIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES • MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE
SERVICE DE REMORQUAGE • RÉPARATION CARROSSERIE ET PEINTURE

ON PAIE MOINS CHER
2, boul. Marie-Victorin
BOUCHERVILLE

CHEZ Boisvert AUTO LTÉE
À LA SORTIE DU PONT-TUNNEL

VENTE • SERVICE • LOCATION ANNUELLE

SERVICE HORS PAIR
TÉL. 655-1301

AU MUNICIPAL

Verchères cité de demain

Jean-Guy Choquet

Plusieurs item étudiés

Lors de son assemblée régulière le 6 septembre, le Conseil du village a rencontré son aviseur légal, Me Remi Geoffrion qui leur a présenté la demande de règlement de fusion qui sera soumis au Gouvernement.

RESOLUTION

Une résolution a été passée afin de demander l'aide des Affaires municipales à ce sujet ainsi qu'un avis de motion en vue dudit règlement; à la suite de ceci, on en a profité pour demander à l'aviseur légal où il en était dans la collection des comptes d'eau. Après étude de la situation actuelle, on a décidé d'aviser tous les retardataires et leurs propriétaires par lettres enregistrées d'avoir à régler ces comptes immédiatement sinon des procédures légales seront entreprises. Une réunion conjointe des deux Conseils pour l'étude finale du règlement de zonage et construction est prévue pour le mardi 13 septembre. L'on sait que ce règlement avait été demandé il y a environ deux ans à la Cie Beauchemin, Beaton, Lapointe. — Depuis ce temps, il y eu plusieurs rencontres et de nombreux délais mais il semble que le tout soit maintenant complété et que le règlement devrait être adopté par les deux Conseils à leur assemblée régulière. Nous vous donnerons plus de détails concernant les exigences de ce plan dès que le règlement sera adopté.

ENTRETIEN DES RUES

Durant cette assemblée, on procéda à l'ouverture des soumissions pour l'entretien des rues pour l'hiver. Trois soumissions avaient été reçues. Ce sont M. Roger Therrien de Varennes, $2,800; Remi Bissonnette, de Verchères $2,850 et Jean-Marie Hébert, de Verchères, $3,500.

Après étude des soumissions, on décida d'accorder le contrat au plus bas soumissionnaire, soit M. Roger Messier. Une demande a été faite afin d'améliorer la rue Laurier: on a décidé d'en faire la mise en forme et la graveler; demande fut aussi faite à l'Hydro-Québec de ranger le poteau qui en obstrue l'entrée. On a aussi décidé de faire ajouter une lumière de rue sur la rue Dalpé, juste au centre du terrain de jeux où sont situées les balançoires ceci à la suite de plaintes soulignant que cet endroit est plutôt sombre et facilitait les rendez-vous clandestins.

ROLE D'EVALUATION

Le rôle d'évaluation revisé a été accepté tel que présent, il comprend une augmentation de $53,000 sur le précédent, cette augmentation vient surtout des nouvelles constructions érigées dans le village.

EGOUTS

Un avis de motion a été maintenu au sujet de la règlementation des égouts. On a suggéré qu'à la prochaine assemblée régulière, on reprenne le projet d'égouts généraux qui avait été abandonné il y a quelques années à la suite du refus du ministère d'autoriser ces égouts sans au préalable avoir une usine d'épuration; étant donné que les exigences du Ministère sembleraient moins rigides qu'à ce moment là, on prendra des informations voulues au sujet d'un tel égout. Des travaux d'aqueduc consistant à remplacer le tuyau actuel par une conduite de six pouces sur la rue Madeleine doivent débuter incessamment; leur financement a donné lieu à une longue discussion. Certains conseillers prétendaient que ces travaux devraient être payés à même les finances de l'aqueduc, d'autres prétendent qu'ils devraient être financés avec l'argent retiré par la taxe de vente que le gouvernement retourne à chaque mois. Finalement, on dut prendre le vote et ce fut le dernier mode de financement qui l'emporta par quatre voix contre 2.

VERCHERES

Parade de modes

Les Loisirs de Vercheres organisent présentement une parade de modes qui sera présentée le mercredi 25 septembre. Cette année, ce sera en collaboration avec le magasin Fifth Avenue, de Longueuil. En plus du défilé des modes d'automne et hiver, il y aura un tour de chant par le populaire chanteur André Bertrand. De plus, des rafraichissements seront servis et de nombreux prix de présence distribués. Une soirée à ne pas manquer. Les billets sont déjà en vente chez Mmes Jules et Yvon Dansereau. Nous vous communiquerons d'autres détails la semaine prochaine.

Fastball à satiété

Les amateurs de ce sport seront servis à souhait les 24 et 25 septembre à Varennes. En effet, il y aura un grand tournoi éliminatoire; plus de 16 clubs de fort calibre y prendront part, venant de 100 milles à la ronde. $300 de bourses seront distribués ainsi qu'un trophée. Ce sera un feu roulant de parties à compter de 9 h. du matin jusqu'au soir, durant ces deux jours. Si d'autres clubs désiraient s'inscrire, ils ont jusqu'au 21 septembre en s'adressant à M. Charles Lague ou M. Gilles Beaudet à 652-9203. Pour du fastball à son meilleur, c'est à Varennes qu'il faut aller les 24 et 25 septembre.

LIGUE DE QUILLES DALPE FRERES

MOYENNES

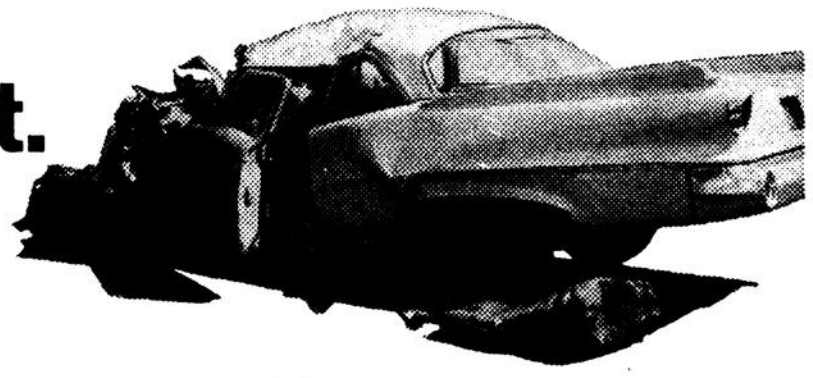
René Fortin	146
Robert Boisseau	144
Roland Bradette	139
Charles Larose	138
André Demuy	139
Pierrette Desmarais	132
Louise Charron	121
Marielle Collette	115
Hélène Morin	111
Marielle Vincent	108
Haut simple, saison:	
Gabriel Larose	176
Pierrette Desmairais	156
Haut triple, saison:	
Pierrette Desmarais	396
René Morin	438
Haut simple, soirée:	
Gabriel Larose	176
Pierrette Desmarais	156
Haut triple, soirée:	
René Morin	438
Pierrette Desmarais	396

CLASSEMENT

Robert Collette	1965	8
Jean-Pierre Vincent	2054	6
Gérald Chagnon	1991	6
André Dulude	1934	4
Gilles Pigeon	1861	4
H.-P. Archambault	1934	2
Gabriel Larose	1921	2
Robert Boisseau	1882	0

Pendant 17 ans, Jean a été comblé d'amour par ses parents et d'honneurs au collège, son éducation a coûté $8,000 à la société...

et il est mort.



Il est mort bêtement!

"Brillant élève du cours secondaire tué dans un accident de voiture" disait la manchette du journal. Tant d'amour, tant de talent et tant d'argent auront été dépensés en pure perte.

La voiture est le fléau qui tue le plus de jeunes Canadiens . . . plus que la maladie, plus que tous les autres genres d'accidents réunis.

L'éducation d'un enfant jusqu'à l'université coûte aux contribuables environ $8,000. Un cours de conduite complet, donné à l'école secondaire, revient à $40 par élève et demande 50 heures de cours et d'études pratiques. C'est bien peu comparé au prix que représente la mort d'un seul jeune!

Les compagnies d'assurance-automobile encouragent la formation des jeunes conducteurs en offrant aux professeurs des écoles secondaires des bourses, des manuels et des cours gratuits afin qu'ils puissent à leur tour donner à leurs élèves la formation requise.

Les compagnies accordent aussi des réductions de prime aux élèves qui ont suivi avec succès ces cours spécialisés.

Les cours de conduite sont une affaire sérieuse. Les commissions scolaires qui en ont fait l'essai savent que c'est un moyen efficace de diminuer les accidents. Insistez pour qu'un cours de conduite soit donné à l'école secondaire de votre localité ou de votre quartier, et s'il existe, appuyez-le.

Ne laissez pas les jeunes se tuer bêtement!

La Fédération des Assureurs au Canada au nom des

COMPAGNIES D'ASSURANCE-AUTOMOBILE

11078F

FILMS A LA TV

Canal 2

VENDREDI, 16 SEPTEMBRE
11 h. 30 a.m.:
"AU REVOIR, FRANZISKA"
All. 1957. Comédie de W. Liebeneiner avec Ruth Leuwerik et Carlos Thompson. — Une jeune fille se laisse envoûter par les belles paroles d'un journaliste. — Histoire banale et invraisemblable. Quelques jeux de caméras habiles. — Inconduite. ADULTES, DES RESERVES.
1 heure 30:
"BONJOUR TOUBIB"
Fr. 1956. Comédie de L. Cuny avec N. Noël et G. Descrières. — Illustration de la vie quotidienne d'un médecin de quartier parisien. — Histoire simple. Sensibilité et humour. Bonne interprétation. Oeuvre positive. Situations délicates. ADULTES.
8 h. 30:
"PEAU DE BANANE"
Fr. 1963. Comédie de Marcel Ophuls avec J.-P. Belmondo et J. Moreau. — Une jeune femme aidée de son ex-mari monte deux magistrales escroqueries. Interprétation brillante. Personnages amouraux. ADULTES, DES RESERVES.
SAMEDI, 17 SEPTEMBRE —
5 heures:
"LES SOEURS CASSE-COU"
E. U. 1949. Comédie de moeurs de H. Koster avec Loretta Young et Celeste Holm. — Deux jeunes religieuses viennent fonder un hôpital d'enfants aux Etats-Unis. — Sujet mince, mais traité avec tact et humour. Interprètes dynamiques. — Optimisme et générosité. ADULTES ET ADOLESCEINTS.
8 heures:
"PAS DE PITIE POUR LES MARIS"
E. U. 1949. Comédie de N. Foster avec Rosalind Russell et Robert Cummings. — Des circonstances font se réunir à nouveau une femme et son mari, alors qu'ils veulent divorcer. — Rythme alerte. Interprétation brillante. — Légèretés. Thème pour ADULTES.
LUNDI, 19 SEPTEMBRE ——
1 h. 30:
"L'ETOILE DU DESTIN"
E. U. 1951. Western de V. Sherman avec Clark Gable et Ava Gardner. — En 1848 s'affrontent les partisans de l'indépendance du Texas et ceux de l'annexion aux Etats-Unis. — Conventionnel. Bonne étude de caractères. — Violences. Légèreté de conduite. ADULTES.
MARDI, 20 SEPTEMBRE ——
11 heures 30 a.m.:
"QUAI DU POINT DU JOUR"
Fr. 1959. Comédie dramatique de J. Faurez avec Dany Carel et Raymond Bussières. — Un ouvrier réussit à soustraire une jeune fille des mains de gangsters dont elle a été complice. — Longueurs. Notations pittoresques. — Entr'aide et solidarité. Passages délicats. ADULTES.
1 heure 30:
"LES PORTES DE LA NUIT"
Fr. 1946. Mélodrame de M. Carné avec Nathalie Nattier et Yves Montand. — Une jeune femme quitte son mari pour essayer de trouver ailleurs le bonheur. — Film prétentieux. — Très belle photographie. Interprétation inégale. — Fatalisme. Milieu amoral. DECONSEILLE.
11 heures 35:
"BOUDU SAUVE DES EAUX"
Fr. 1932. Satire sociale de J. Renoir avec Michel Simon et Charles Grandval. — Un clochard jette le désarroi dans une maison bourgeoise. — Bonne création d'atmosphère. Michel Simon excellent. — Cynisme anarchique. DECONSEILLE.

MERCREDI, 21 SEPTEMBRE
11 heures 30 a.m.:
"LE VALET MAITRE"
Fr. 1942. Comédie de P. Mesnier avec Elvire Popesco et H. Garat. — Un valet bot son patron aux cartes, et épouse sa maîtresse. — Mise en scène théâtrale. Bons interprètes. Amour libre. ADULTES, DES RESERVES.
1 heure 30:
"LE MULATRE"
It. 1950. Drame de F. de Robertis avec Umberto Spadaro et Angelo. — Les malheurs d'un homme dont l'épouse a mis au monde un enfant mulâtre pendant qu'il était en prison. — Très moyen. Thème et situations délicates. ADULTES.
8 heures 30:
"LA BELLE LOLA"
Esp. 1962. Mélodrame d'A. Balcazar avec Sara Montiel et Antonio Cifariello. — Un jeune bourgeois de Madrid s'éprend d'une chanteuse de cabaret. — Conventionnel et terriblement mélo. — Liberté de conduite. ADULTES.
JEUDI, 22 SEPTEMBRE ——
11 heures 30 a.m.:
"DESARROI"
Fr. 1946. Comédie dramatique de R.-P. Daman avec Suzy Carrier et Jules Berry. — A la veille d'un mariage, on découvre que la mère de la fiancée mène une vie dévergondée. — Conventionnel. Technique médiocre. Interprètes mal dirigés. — Bons sentiments. Vie familiale faussée. ADULTES DES RESERVES.
1 heure 30:
"LE COURRIER DE L'OR"
E. U. 1959. Western de B. Boetticher avec Randolph Scott et Virginia Mayo. — Un soldat nordiste doit convoyer une cargaison d'or à travers une région sudiste. — Mouvementé. Interprétation solide. ADULTES ET ADOLESCEINTS.

Canal 10

VENDREDI, 16 SEPTEMBRE
12 heures 30:
"SI LE ROI SAVAIT CA"
Fr. 1957. Mélodrame de C. Canaille avec Margali Noël et Henri Villbert. — Un homme envoie un rival à la guerre pour pouvoir épouser celle qu'il aime. Sens l'amateurisme. Attachant. Interprétation dans la note. — Liaison. ADULTES, DES RESERVES.
2 h. (ciné-roman)
"L'AMOUR AUTOUR DE LA MAISON"
Fr. 1947. Drame de P. de Hérain avec Pierre Brasseur et Maria Casarès. — Une jeune femme séquestre sa soeur, jusqu'au jour où cette dernière la tue et devient folle. — Réalisation moyenne. Beaux extérieurs. Intérêt soutenu. — Pessimisme. Désespoir. DECONSEILLE.
2 heures 30:
"A PLEINES MAINS"
Fr. 1959. Film policier de M. Regamey avec Françoise Saint-Laurent et Yves Massard. — Un inspecteur lutte contre des faux-monnayeurs. — Montage habile. Aspect documentaire intéressant. Interprétation assez juste. Scènes brutales. ADULTES.
7 heures 30:
"LES LIAISONS SECRETES"
E. U. 1960. — Comédie de moeurs avec Kirk Douglas et Kim Novak. — Un architecte devient l'amant d'une voisine. — Scénario artificiel. Mise en scène somptueuse. Excellente interprétation. — Liaison présentée avec sympathie. ADULTES, DES RESERVES.
11 heures 10:
"TROIS DE LA CANEBIERE"
Fr. 1955. Comédie musicale de M. de Canonge avec Henri Genès et Colette Dereal. Deux pêcheurs font la conquête de deux pseudo-vedettes en se faisant passer pour les directeurs d'une sardinerie. — Banal. — Interprétation enjouée. Scènes de séduction. Attitudes provocantes. ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI, 17 SEPTEMBRE —
12 heures:
"LES ANGES DE LA MISERICORDE"
E. U. 1944. Drame de guerre de M. Sandrich avec Claudette Colbert et Paulette Goddard. — La vie des infirmières de l'armée américaine durant la guerre du Pacifique. — Thème intéressant. Réalisation correcte. Légèretés. Amour libre. ADULTES.
3 heures:
"JULIE LA ROUSSE"
Fr. 1959. Comédie sentimentale de C. Boissol avec Daniel Gélin et Pascale Petit. — Un industriel déshérite sa famille au profit d'une ancienne maîtresse — Scénario plutôt banal. Mise en scène alerte. Interprétation décalée. Amour libre. Images déplacées. ADULTES. DES RESERVES.
8 heures 30:
"L'ODYSSEE DU DOCTEUR WASSEL"
E. U. 1946. Film de guerre de C. B. de Mille avec Gary Cooper et Laraine Day. — Un médecin américain survivra en Chine par la guerre, accomplit plusieurs exploits. — Mise en scène imposante. Bonne interprétation. TOUS.
12 heures:
"EN ROUTE POUR ZANZIBAR"
E. U. 1941. Comédie de V. Schertzinger avec Bing Crosby et Bob Hope. — Deux américains arrivent à Zanzibar où ils connaissent les aventures les plus abracadabrantes. — Loufoque. Inégal. Excellents interprètes. — Scènes d'un goût douteux. ADULTES.
DIMANCHE, 18 SEPTEMBRE
2 heures 30:
"LE REBELLE"
Mex. Drame d'E. Fernandez avec Silvia Pinal et Carlos Lopez. — Au Mexique, un jeune homme devient amoureux de la fille d'un riche propriétaire. — Bonne technique. Intrigue un peu obscure. — Violence. Une scène osée. ADULTES.
7 heures:
"L'ARAIGNEE"
E. U. 1949. Drame policier de M. Gordon avec Ida Lupino et Howard Duff. — Une jeune mariée découvre que son mari est un assassin. — Suspense assez réussi. Bonne interprétation. — Tension. Violences. ADULTES.
11 heures 10:
"LA GITANE DE GRENADE"
Espagnol. 1951. Drame sentimental de R. Torrado avec Alfredo Mayo et Line Yeamos. — Un peintre est soupçonné à tort de tromper son épouse avec une jeune gitane. — Scénario et réalisation faibles. Longueurs. Fortement sentimental et passionné. ADULTES.
LUNDI, 19 SEPTEMBRE ——
12 heures 30:
"ENQUETE A CHICAGO"
E. U. 1949. Film policier de L. Allen avec Alan Ladd et Donna Reed. — A l'aide d'un carnet d'adresses, un journaliste reconstitue la vie d'une jeune fille trouvée morte. — Scénario confus. Réalisation soignée. — Figure noble du journaliste. — Moeurs peu reluisantes. ADULTES.
2 heures 30:
"LA COLERE DES DIEUX"
Fr. 1946. Drame de C. Lamac avec Viviane Romance et Clément Duhour. — Un condamné à mort imagine qu'elle serait sa vie s'il n'avait pas tué. — Scénario confus. Réalisation inégale. Interprétation moyenne. — Fatalisme. Amour libre idéalisé. DECONSEILLE.
11 heures 10:
"LES FANATIQUES"
Fr. 1957. Drame d'A. Joffé avec Pierre Fresnay et Michel Auclair. — Deux terroristes s'apprêtent à faire sauter un avion transportant un dictateur sud-américain. — Excellent suspense. Bonne création d'atmosphère. Phychologie sommaire. — Forte tension. ADULTES ET ADOLESCEINTS.

MARDI, 20 SEPTEMBRE ——
12 heures 30:
"LE DEFILE DE LA MORT"
E. U. 1943. Film de guerre de J. Farrow avec Loretta Young et Alan Ladd. — Un Américain et une institutrice sont lancés dans une randonnée à travers la Chine envahie par le Japon. — Oeuvre de qualité. Style nerveux. Excellente interprétation. Scènes pénibles. ADULTES.
2 heures 30:
"LES COMPERES DE LA MISERICORDE"
Fr. 1959. Comédie dramatique de P. Paviot avec Carl Studer et Albert Rémy. — Trois braves Parisiens prennent en charge un Lithuanien qui veut se tuer. — Histoire originale et émouvante. Réalisation soignée. Interprétation sincères. Entr'aide et amitié. Scènes osées. — ADULTES, DES RESERVES.
11 heures 10:
"ESCALE A ORLY"
Fr. All. 1955. Comédie dramatique de J. Dreville avec Dany Robin et Dieter Borsche. — Trois intrigues se déroulent dans le cadre de l'aéroport d'Orly. — Fine comédie de moeurs. Intérêt soutenu. Interprètes assez remarquables. ADULTES ET ADOLESCEINTS.
MERCREDI, 21 SEPTEMBRE
12 heures 30:
"PITIE POUR CELLE QUI TOMBE"
It. 1954. Mélodrame de M. Costa avec Amedeo Nazzari et Antonella Lualdi. — De retour de la guerre, un homme tue l'amant de sa femme qui se préparait à rompre cette liaison. — Assez conventionnel. Réalisation moyenne. — Mal réprouvé. Liaison. ADULTES.
2 heures 30:
"LES REQUINS DE GIBRALTAR"
Fr. 1947. Film d'espionnage d'E. E. Reinert avec Annie Ducaux et Louis Salou. — Une espionne trahit ses chefs pour sauver l'homme qu'elle aime — Invraisemblances. —Réalisation moyenne. Intérêt soutenu. — Meurtres. Déchéance d'une femme. ADULTES.
11 heures 10:
"LA FALAISE MYSTERIEUSE"
E. U. 1946. Drame de L. Allen avec Ray Milland et Gail Russell. — Croyant leur maison hantée deux jeunes gens tentent d'éclaircir le problème. — Mélange d'humour et d'horreur. Inégal. Beaux extérieurs. Trouvant. Ombre accordée au suspense. ADULTES, DES RESERVES.
JEUDI, 22 SEPTEMBRE ——
12 heures 30:
"AU PAYS DU SOLEIL"
Fr. 1951. Comédie musicale de M. de Canonge avec Tino Rossi et Vera Norman. — Un jeune Marseillais est accusé à tort d'un meurtre. — Prétexte à chansons. Personnages invraisemblables. — Eléments positifs. Jeux de mots d'un goût douteux. Ton général relâché. ADULTES.
2 heures:
"L'AMOUR DESCEND DU CIEL"
Fr. 1957. Comédie de M. Cam avec Darry Cowl et Dora Doll. Un parachutiste fait croire à ses camarades qu'il est propriétaire d'un cabaret. — Bons gags. Réalisation moyenne. — Grande liberté de moeurs. Ambiance de cabaret. ADULTES, DES RESERVES.

2 heures 30:
"LE BAL DES PASSANTS"
Fr. 1944. Comédie dramatique de G. Radot avec Annie Ducaux et Jacques Dumesnil. — Film de propagande contre l'avortement. Développement parfois un peu confus. Images et dialogues d'une grande fraîcheur. Interprétation excellente. — Thème pour adultes.
8 heures 30:
"LE SOUTENEUR"
It. 1962. Comédie réalisée et terprétée par Ugo Tognazzi avec Ilaria Occhini. — Une brave employé devient, à son insu, souteneur d'une prostituée. — Bonne mise en scène. Interprétation solide de Tognazzi. Scènes vulgaires. ADULTES, DES RESERVES.
11 heures 10:
"LES ANNEAUX D'OR"
E. U. 1947. Film d'aventures de M. Leisen avec Ray Milland et Marlene Dietrich. — Un espion américain en Allemagne est sauvé par une bohémienne qui l'aide à accomplir sa mission. — Invraisemblable et mauvre. — Amour libre. ADULTES, DES RESERVES.

Canal 7

VENDREDI, 16 SEPTEMBRE
11 heures 30:
"LE MARIAGE DE VERA"
All. 1942. Mélodrame de G. Von Bolvary avec Marte Harell et Willy Fritsch. — Le roman d'amour d'un prince et d'une jeune fille qui revient habiter son domaine en Russie, après la guerre. — Sans grande valeur artistique. Interprétation satisfaisante. — Thème pour ADULTES.
SAMEDI, 17 SEPTEMBRE —
12 heures 30:
"LA FIDELE LASSIE"
E. U. 1948. Conte de F. Wilcox avec Roddy McDowall et Donald Crisp. — Un pauvre gamin doit se séparer de son chien qui lui reviendra après avoir fui les traitements d'un gardien cruel. — Attachiant. Traitement habile. Bonne interprétation. — Bel exemple d'honnêteté. TOUS.
11 heures 30:
"FOLIE DOUCE"
E. U. 1941. Comédie de J. Conway avec William Powell et Myrna Loy. — Un mari joue les lunatiques pour empêcher sa femme de divorcer. — Comédie sans prétention. Rythme alerte. Gags inédits. — Situations et propos délicats. ADULTES.
MARDI, 20 SEPTEMBRE ——
11 heures 30:
"LES ANGES DE MISERICORDE"
E. U. 1944. Drame de guerre de M. Sandrich avec Claudette Colbert et Paulette Goddard. — La vie des infirmières de l'armée américaine durant la guerre du Pacifique — Thème intéressant. Réalisation correcte. — Légèretés. ADULTES.
JEUDI, 22 SEPTEMBRE ——
11 heures 30:
"LOUFOQUE ET CIE"
E. U. 1937. Comédie de W. S. Van Dyke avec Clark Gable et Franchot Tone. — Deux journalistes rivaux sont amoureux de la même femme. — Divertissant. Nombreuses invraisemblances. Interprétation alerte. ADULTES ET ADOLESCEINTS.

Assurances générales

Fl. 8-3222

Jacques-N. Jenneau

513, boul. du Séminaire, Saint-Jean

Tambour et Trompette

par C. Piette

PRESENTATION DE L'EQUIPE

Pour le bénéfice de nos jeunes lecteurs et lectrices, il nous fait grand plaisir de vous présenter l'équipe qui, à chaque semaine, collabore avec M. Claude Piette, rédacteur en chef à T. et T. et M. Michel Perron, son assistant.

Mlle Monik Côté, capitaine des couleurs des Riverains de Châteauguay, collaboratrice.

Mlle Louise Bilodeau, capitaine des couleurs des majorettes Nymphes de St-Hyacinthe.

Mlle Ginette Adam, capitaine des couleurs des majorettes de Chambly.

Le comité des majorettes Les Jouvencelles de Granby.

Mlle Claudette Houle, tambour major des Sentinelles de Cité Jacques-Cartier.

Plusieurs autres accepteront le poste d'ici peu.

UNE SENTINELLE VOUS PARLE
(Claudette Houle)

Depuis neuf mois, le groupe de jeunes filles auquel j'appartiens, travaille sans relâche pour parvenir à l'exécution parfaite d'un spectacle digne de notre grande cité, alors qu'auparavant, notre population était rejetée ou abaissée sans raison par un quelconque snobisme des résidents des villes environnantes.

Nos efforts se couronnent de succès et nous n'avons présentement rien à envier des autres Corps de Clairons féminins de la province. Il aurait été facile pour notre groupe de décrocher une bonne douzaine de trophées qui paraissent bien mais qui auraient été gagnés trop facilement.

Nous voulons être fières de présenter à nos concitoyens, quelques trophées gagnés lors de compétitions sérieuses contre des groupes de qualité et décernés par des juges compétents dans le domaine. Les autorités de la Cité, ont eux-mêmes admis en public, que Les Sentinelles étaient l'orgueil de notre communauté et représentaient Jacques-Cartier admirablement par leur discipline, leur précision et l'originalité de leur costume.

Notre devise "Travail et Persévérance — Succès et Fierté. —

Notre opinion au sujet des autres corps est la suivante:

Tous les corps ont une certaine ambition et veulent à tout prix décrocher le premier rang au championnat provincial et nous sommes tous d'accord sur ce point. Pourquoi se disputer entre nous alors? Pourquoi abaisser ceux qui sont vos adversaires en compétition? Pourquoi ne pas accepter son sort sans réplique?

En compétition, nous devenons tous adversaires mais il faut toujours manifester un esprit sportif et se féliciter de ses succès mutuellement. Il est prouvé et il est vrai que celui qui méprise son adversaire avoue sa crainte de celui-ci et tôt ou tard, c'est sur sa propre tête que le tout retombe. Il prépare donc alors sa propre destruction sans que sa victime ne soit obligée de se défendre.

Je termine donc en posant une question à laquelle 70 jeunes filles groupées sous le nom des Sentinelles de Jacques-Cartier aimeraient obtenir une réponse dans ce journal.

Sommes-nous appréciées par la population de Jacques-Cartier?

x x x

JOURNAL D'UNE SENTINELLE

Cette semaine, T. et T. est heureux de décerner la mention de Majorette de la Semaine à Mlle
Nom: Arcand
Prénom: Jeannine
Date de naissance-lieu: Longueuil le 5 septembre 1949
Domicile: Cité Jacques-Cartier
Situation familiale: deuxième de sept enfants
Caractère: sérieuse
Qualité: compréhensive
Sport favori: tennis
Autres loisirs: natation
Acteurs préférés: Mickey Rooney et James Bond
Genre de musique: jazz
Etudiante: oui
Ambition: devenir hôtesse de l'air
Position chez les Sentinelles: premier soprano soliste
Projets et ambitions: le championnat provincial pour le moment
Tambour-major préféré: Jerry Viau, des Métropolitains de Verdun
Corps de tambours et clairons préféré dans la section Sénior: Les Métropolitains de Verdun
Ce que vous aimez: j'aime tout ce qui concerne les Corps de Clairons et Tambours. J'aime la vie. En un mot, j'aime tous ceux qui m'aiment.

x x x

D'UNE RIVE A L'AUTRE
(par Mlle Monik Côté)
Capitaine des couleurs des Riveraines de Châteauguay

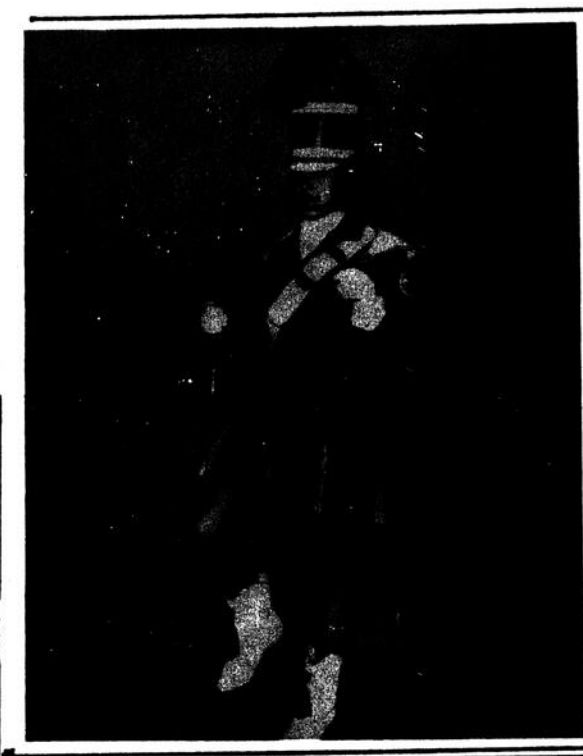
A la suite d'une entrevue avec M. M. Henrichon, directeur du corps de majorettes les Riveraines de Châteauguay-Centre, il me fait grand plaisir d'accepter le poste de correspondante régulière avec l'équipe de "Tambour et Trompette". Mon but sera d'informer des différents développements au sujet de notre corps musical les Riveraines, dont je suis moi-même capitaine des couleurs.

J'en profite avec ce premier article pour élaborer sur le Comité des Riveraines qui se compose comme suit: Mme Michel Henrichon, président; M. Michel Henrichon, directeur; Mme René Arcand, coordinatrice; M. René Arcand, secrétaire-trésorier et publiciste. Tous quatre accomplissent un travail digne de mention.

PROMOTION A ENCOURAGER

Je voudrais aussi faire mention que notre corps musical a lancé une promotion, soit la vente de petites majorettes miniatures en plastique, portant l'inscription du corps. Les recettes aideront à l'achat de clairons et uniformes.

M. Michel Perron, assistant-rédacteur à "Tambour et Trompette"



Mlle Jeanine Arcand, la majorette de la semaine.

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.
Tél. FI. 6-6897

L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.
Tél. FI. 6-4481

JE CROIS
En mon prochain et
A son désir de vivre, à
Son droit à l'espérance, à
Sa conviction que je
L'aiderai dans le besoin.
Que je serai à son chevet
Lui donnant le fluide magique
De mes veines pour hâter
Sa guérison. Alors, je pourrai
Poursuivre mon chemin
Sachant que j'ai contribué à
Lui sauver la vie. Je
Crois fermement en tout ceci
Parce que je suis
Un donneur de sang.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Un compte d'épargne
pour ces choses précieuses qu'on ne pourrait s'accorder autrement...

Visitez sans délai la
BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

REG. SPECIAL SPECIAL
Ensemble de guitares et amplificateurs
Guitar and Amplifier Outfit $114.95 $79.95
ACCORDEON
Guitare Guitar $ 29.95 $15.95
Guitare Guitar $ 21.95 $11.95
12 basses avec valise .. $39.95

RANGER TELE-MUSIC INC.

1314, Ch. de Chambly, Jacques-Cartier
Tél. 677-8991

139, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.
Tél. 347-4417

la super-chronique pour les jeunes:

Sur une corde de Guitare...

textes et photos de: Stéphane.

Délires

Avec toi, le temps est long
Chasse tes parents du salon
J'crois que tu as oublié
Que j'ai aussi une TV.

Quand tu me parles mariage,
J'me demande si avec l'âge
Tu deviendras comme ta mère:
J'préfère rester célibataire.

Faut-il naître ou ne pas naître?
Shakespeare se pose la question.
Travailles-tu dans le charbon?
Sais-tu c'que c'est qu'un savon?

Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept,
Je me sens devenir poète.
Une forêt de piano
Me voilà devenu dingot.

STEPHANE

• HIP

1.	Je fais ce que je veux	Antoine
2.	I Want You	B. Dylan
3.	Summer in the City	Spoonful
4.	Les mini-jupes	
5.	La poupée qui fait non	Polnareff
6.	Yellow Submarine	Beatles
7.	Love me please, love me	Polnareff
8.	Seul	Bel Canto
9.	Sunshine Superman	Donovan
10.	La source	Léveillé

DICK

PAUL (BEATLE) McARTNEY

"NOUS FAISON DU FOLK-ROCK"

BOUM

Dick vient de sortir un nouveau long-jeu. C'est un petit trésor que les copains doivent se procurer.

•

NOUVELLE SURREALISTE

L'un des Beatles a dû se faire couper les cheveux pour jouer dans un film.

•

SNOBISME

Le porte-harmonica d'Antoine lui sert de porte-bonheur; c'est pourquoi il le porte partout où il va...

La Croix-Rouge vous represente toujours et partout

Tél. 347-4332
152, rue Saint-Jacques
Saint-Jean, P.Q.
AU CARROUSEL
Aimé Laimesse, prop.
● DISQUES
● INSTRUMENTS
Agence exclusive VOX

BP
NISSAN - DATSUN
MARCEL TOUCHETTE
représentant
395 boul. Richelieu, comté Rouville
Tél. Bur. 658-0929
Rés. 658-2230

ANGLAIS - PERSONNALITE
COURS DU SOIR A MONTREAL, GRANBY, SAINT-JEAN, P.Q. THETFORD-MINES, DRUMMONDVILLE, QUEBEC et LEVIS

LAS la langue anglaise simplifiée

Le prof. J. Edgar Bouchard, auteur de la méthode "LAS" vous invite à assister à une démonstration gratuite, à 8 h. p.m., le 12 sept. à la Salle de Réception "La Princesse", 88 Principale, Granby; le 13 sept. "Au Gourmet d'Iberville", salle "Louisiane", 2500 Rosemont, angle Iberville, Montréal; le 14 sept. "Au Buffet Belvédère", 3681 Hochelaga, Montréal; le 15 sept. à la Salle No 108, "La Centrale", 190 Laurier, St-Jean, P.Q.... 27 ans d'expérience. Garantie écrite que vous pourrez parler, lire et écrire l'anglais convenablement après 32 semaines ou argent remboursé. Un seul soir par semaine. Livres, dictionnaire, etc., fournis. Jamais de devoirs à la maison. Des cours complets et des crédits seront donnés comme prix de présence aux démonstrations. Aucune pression ou obligation.
AUDIO-VISUEL-MAISON si désiré
Soyez au rendez-vous. Places ordinairement toutes prises les soirs de démonstration.

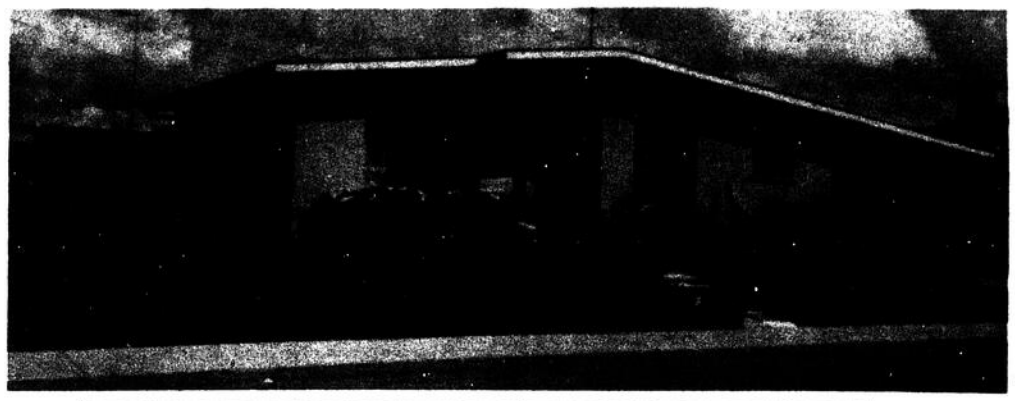
A St-Jean
La Centrale salle 108
190 Laurier

MOTEL Continental
Licence complète ★ 3 salles de réception
Ouvert le dimanche après-midi
Intersection routes 9 et 36 Tél.
NAPIERVILLE, Qué. 245-3311 - 245-3322

LES BATGIRLS DANSEUSES A-GO-GO

CLUB SOCIAL
SALLES DE RECEPTION, BANQUETS, MARIAGES, ETC...
Réservation: M. Fernand Babeux
Tél. 347-4456
en bas
VEN. - SAM. - DIM.
EN PERSONNE
SMILEY WILLETTE
et ses
Sunset Ramblers
vedettes TV et radio

La maison de la semaine



Rénover, c'est de la joie qu'on accumule

L'APPROCHE de l'automne est une excellente occasion de réfléchir sur les travaux de réparations de la maison. Cette saison est favorable à la rénovation des parties de la maison qui exigeraient certaines retouches. Les fenêtres sont mal ajustées, la peinture a perdu son teint attirant et protecteur contre les intempéries, certaines portes sont devenues difficiles à fermer . . . Pourquoi ne pas entreprendre les réparations avant que l'hiver n'arrive!

On sait que l'automne facilite les travaux de peinture: le peintre que devient le père de famille, par les circonstances, n'a pas à endurer les chaleurs de l'été, et la peinture sèche de façon plus uniforme à cette saison. Un travail de quelques heures redonne souvent à la maison un aspect soigné, gai, que les passants envient du regard.

Les travaux d'intérieur doivent aussi être achevés avant l'hiver. Car une fois que les fenêtres doubles ont été posées, il n'est plus question d'entreprendre des travaux d'envergure: les odeurs fortes ne parviennent pas aussi facilement à sortir de la maison, et la famille en souffre . . . alors qu'il serait si facile de commencer dès maintenant.

De plus, en mai prochain, les touristes visiteront la région. Ne serait-il pas préférable de leur laisser de chaque ville une impression de propreté, de soin accordé à chaque foyer, de goût raffiné chez les Québecois? Lorsque des travaux s'imposent, on n'y regagne jamais à les remettre au lendemain. Il est souvent alors plus dispendieux de les réaliser, puisque le temps ne répare pas seul les défauts de la matière: il ne vaut jamais rien de retarder. Alors pourquoi ne pas agir quand c'est opportun de le faire.

Les vacances sont terminées pour la plupart, les enfants quittent la maison pour une bonne période de la journée. Plusieurs heures seraient facilement propres pour le début de ces travaux, sans que personne n'en soit dérangé. Et au contraire, l'ambiance de la vie familiale n'en serait que haussée. Une maison joyeuse dans sa confection facilite toujours la joie chez ceux qui y demeurent. Et comme la joie, se plaignent les psychiatres, disparaît de plus en plus de notre époque, pourquoi ne pas utiliser toute celle qui s'offre sur notre passage . . . qu'elle vienne d'un ami, d'une femme, ou d'une maison qui est accueillante et séduit tout l'entourage par sa beauté.

Toujours la qualité et le service
à la firme
Maurice Trahan Ltée

DEPOSITAIRE :
Brique St-Laurent, Domtar, Américaine, Formica, Peinture Pittsburgh

- Papier à couverture
- Planches murales
- Plywood
- Tuiles à plancher

Maurice Trahan Ltée
André Thibodeau, prés.
143, rue Mercier, Saint-Jean Tél. 346-6897-8

Le pionnier en ferronnerie
C. O. GERVAIS Frère Ltée
- Ferronnerie – Quincaillerie
- Tapis – Prélart – Tuile
- Mercerie

2 CAMIONS DE LIVRAISON
148-150 rue Richelieu Tél. 346-6865 Saint-Jean, Qué.

ST. JOHNS WINDOWS INC
A. DOUCET
Jean-Guy Doucet, vice-président
946 ST-JACQUES
ST-JEAN, QUE.
Tél. 347-3737
Bardeaux d'aluminium
Renovation St-Jean
Enr.
Flexalum
Nouveau, garantie 15 ans
Protection de la maison

Qui dit qualité de maison et respecte la garantie de 5 ans du Code de Construction?
J. R. CONSTRUCTION INC.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Pourquoi?
397, Carré Jean de Brébeuf – Saint-Jean, Qué. Tél. 348-3566

achetez lisez
marabout
10, millions de lecteurs

Arts et Lettres

à prix populaires
marabout
en vente partout

POEMES CHANSONS

par NADEAU PAPINEAU

A Louis

La vie et la musique

La vie et la musique ont beaucoup en commun,
Car la musique est faite et calcée sur la vie;
Elle en est la cadence et le rythme qui suit
Son mouvement, et les deux ne font qu'un.

Que vous soyiez joyeux ou bien mélancoliques,
Un air saura bercer votre état de l'esprit,
Quels que soient votre haine ou votre jalousie,
Quelqu'un a exprimé cet état dramatique.

Voulez-vous révéler l'amour que votre coeur,
Contient pour votre amie, ou pour votre maman,
Une chanson pourra traduire, en un instant,
Ce que, à dire mieux, vous mettriez des heures.

J'aime surtout la joie exprimée en musique.
Les humains ont vraiment besoin d'être réjouis.
Faire rire ou bien sourire a un but artistique,
Quoi qu'en disent les snobs ou les esprits sûris.

A ne voir que le noir on finit par noircir,
Ne chanter que le laid finit par enlaidir,
Mais, chanter la beauté saura nous embellir,
Et, chanter l'amitié viendra à nous unir.

O divine musique, viens bercer notre vie,
Viens apaiser nos coeurs et réjouir notre esprit,
Entre dans nos maisons, car tu es notre amie,
Sois notre compagnon, et notre enfant qui rit.

Au Séminaire dimanche

● Ci-dessus FELIX LECLERC, qui sera au Séminaire de Saint-Jean, dimanche le 25 septembre. Pour la circonstance, la scène sera avancée de 10 pieds afin de le rapprocher du public. Félix nous promet aussi une douzaine de nouvelles pièces. Hâtez-vous de vous procurer vos billets Au Carrousel car ils s'envolent rapidement.

● MARIO, 2½ ans, enfant de M. et Mme Clément Bessette, d'Iberville.

(Studio Pinsonnault)

L'artiste de la semaine

On peut venir à la poésie à tout âge; durant l'enfance, l'adolescence, à l'âge adulte. Souvent, d'ailleurs, on y revient. C'est le cas de Mme Hélène Brousseau, qui a pris goût à la poésie dès son jeune âge, alors, qu'au couvent, elle récitait souvent des vers devant parents et élèves.

L'idée de composer n'est venue à notre artiste de la semaine que dix ans passés, à l'occasion d'un concours. Depuis, elle a écrit beaucoup, et sur plusieurs sujets.

En mère et en toute jeune grand-mère moderne, ses principales préoccupations sont sa famille et en particulier, l'enfant. Le poème que nous publions aujourd'hui, — un bébé — témoigne justement de cette affection.

Ayant eu elle-même quatre enfants, Mme Brousseau a maintenant quatre petits-enfants. Deux filles et deux garçons, les deux fois. Ce qui ne l'empêche pas de conduire l'auto, de travailler pour la Commission scolaire de Longueuil, à l'école De Normandie, de faire de la musique, de la couture, de la broderie, etc.

Mme Brousseau est originaire de Montréal; son époux, lui, vient de Matane. Il possède un talent assez remarquable pour le bricolage et le dessin; un fils et une fille de ce couple uni ont passé par les Beaux-Arts.

Saluons aujourd'hui Mme Hélène Brousseau et son époux, ainsi que leur belle famille aux goûts artistiques.

● Mme Hélène Brousseau, de Longueuil, est ici photographiée avec sa fille Monique et sa petite-fille Catherine. En plus d'écrire de la poésie, Madame Brousseau est aussi musicienne.

Un bébé

Comme une poupée vivante,
Il a des mains caressantes
Et nous enivre de joie.

Son sourire très gentil,
Chasse souvent nos ennuis,
Nous procure des émois.

Sa candeur tout angélique,
De paix, de douceur symbo-
[lique,
Nous charme on ne sait
[pourquoi.

Nous écoutons, en extase,
Ses moindres mots d'une
[phrase.
Nous étonnant chaque fois.

Et lorsqu'il pleure un peu
[fort,
Nous berçons notre trésor
Pour calmer son désarroi.

Petit rayon de soleil
Qui, chaque jour, nous
[émerveille,
Notre bonheur, c'est toi.

Un foyer sans héritier
Ou un jardin sans rosier
Ressemble au château sans
[roi.

Hélène Brousseau

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE
— CHEZ —
Joseph Clouâtre
R.R. No 1, Iberville, Grande Ligne
Samedi le 17 septembre 1966 à midi
SERONT VENDUS: 4 vaches à lait, 1 boeuf 1 an ½, 4 veaux du printemps, voiture simple, centrifuge, voiture sur roues de fer, 2 glacières, moulin à faucher, voiture sur pneus, herse à roulettes, râteau, tracteur "Ferguson", charrue à 2 raies, 1 hasso, râteau, fourche à foin avec câble, tondeuse pour animaux, 10 tonnes de foin non pressé, 850 balles de foin, 240 balles de paille, 200 balles de trèfle deuxième coupe, articles de hangar au complet, ménage de maison: berceuse, poêle combiné au gaz et électricité, chaises, table, réfrigérateur, 3 ameublements de chambre, moulin à coudre et beaucoup d'autres articles de ménage trop longs à énumérer.
JEAN-MAURICE BERGERON, encanteur
Saint-Alexandre, cté Iberville Tél. 346-4021

A cette enseigne on emprunte en toute confiance ...depuis 1878

HFC LOANS
HOUSEHOLD FINANCE

Chaque année, des centaines de milliers de Canadiens négocient en toute confiance à l'enseigne HFC—le symbole d'un service financier amical et rapide, basé sur 88 années d'expérience. Plus de 1,400 bureaux HFC sont à la disposition de la population, partout au Canada et aux Etats-Unis. Si vous avez besoin d'emprunter, rendez-vous à l'enseigne de la plus ancienne et de la plus importante compagnie du genre—HFC. Household Finance.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$	$	$	$6.12	$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC
ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

Ernest Lapalme
REPRESENTANT DE
Laurent & Veillet Inc.
OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS
VALEURS DE PLACEMENT
Saint-Jean (le soir) Fl. 8-2993
Montréal AV. 8-6125

20e ANNIVERSAIRE

DU MAGASIN

MADELEINE BENOIT

28-32 ST-CHARLES, SAINT-JEAN, QUE.

Commençant vendredi, le 16 septembre 1966 à 9 h. a.m.

Spécial à 9 heures a.m.

60 ROBES
pour dames

VENTE $1.00

1 robe par cliente

Spécial à 9 heures a.m.

MANTEAUX
de printemps et d'automne
aussi d'hiver

VENTE $5.00

Spécial à 9 heures a.m.

100 COSTUMES
en lainage pour dames,
tricot double, 3 pièces
aussi 2 pièces

VENTE $9.95

Spécial à 9 heures a.m.

50 ROBES
pour dames
en lainage, aussi crêpe
grandeurs et couleurs
assorties

VENTE $2.95

Manteaux d'automne
pour dames, choix de couleurs
VENTE $12.95

Manteaux de printemps et d'automne
Pour taille 7 à 15 ans
couleurs assorties
VENTE $14.95

Manteaux imperméables
en lainage, grandeurs 14½ à 24½
choix de couleurs
aussi bleu-marine et noir
Rég. $49.95
VENTE $24.95

Manteau imperméables
Couleurs unies ou quadrillées
Choix de grandeurs et couleurs
VENTE $9.95 – $14.95 – $19.95

Manteaux sport
pour dames (Car coat)
VENTE..... $3.95 – $6.95 – $9.95

Déshabillés pour dames
(House coat) en coton, soie,
nylon, lainage
VENTE..... $2.95 – $4.95 – $6.95

Robes pour dames
en lainage, tricot double,
couleurs et grandeurs assorties
VENTE ..... $6.95 et $9.95

GRATIS
à chaque cliente
avec achat de $5.00 ou plus
Une paire de bas nylon
de première qualité

Robes de toilette
pour dames
grandeurs et couleurs assorties
VENTE $5.00

COSTUMES
en lainage et tricot double pour dames
deux et trois pièces; choix de couleurs
VENTE..... $14.95

COSTUMES
en lainage et tricot double pour dames
couleurs des plus nouvelles,
choix de grandeurs
VENTE..... $22.95

Pantalons, jupes, blouses
Légèrement défraîchis
VENTE..... $1.00

Gilets pour dames
Bouclés de très belle qualité
8 couleurs au choix
VENTE..... $4.95

500 gilets pour dames
Modèles des plus variés
réduits de 30%

★ **Nous avons toujours en magasin un très vaste assortiment de gaines et brassières de marques telles que "Equisite Form", "Whirlpool", "Caress" de Grenier (ajustement compris).**

Toutes marchandises en magasin à prix spéciaux

AUCUN ECHANGE DURANT CETTE VENTE